РТ
40
Т78
6.8
читатель

ТРУДЫ

Московской Діалектологической Комиссіи.

К. Л. ПОРАБРИНЪ.

Подъ редакціей Предсѣдателя Комиссіи
Д. Н. УШАКОВА.

Выпускъ 8.

МОСКВА.
1919.

Академия наук СССР. Комиссия по диалектологии русского языка
ВТА 21
РТ 40 Т78
983

ТРУДЫ

Московской Діалектологической Комиссіи.

И. И. ГРАБАРЬ

Подъ редакціей Предсѣдателя Комиссіи
Д. Н. УШАКОВА.

Выпускъ 8.

МОСКВА.
1919

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стр.

И. Г. Голановъ. Замѣтка о говорѣ Чериковскаго уѣзда Могилевской губерніи 1

Сводъ матеріаловъ, собранныхъ Комиссіей. Серія 2-я I. Отвѣты на южновеликорусскую программу №№ 25а—46 7

Н. Н. Соколовъ. Говоры Псковской губерніи 1

Н. Н. Соколовъ. Акающіе говоры Костромской губерніи . . 13

Б. М. Соколовъ. Къ вопросу о дифтонгическомъ произношеніи *ъ* и *о* въ южновеликорусскихъ говорахъ 25

Краткій отчетъ о діалектологическихъ экскурсіяхъ 1916 года . . 31

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

761152

Вторая Государственная типография. Трехпрудный, 9.

Замѣтка о говорѣ Чериковскаго уѣзда Могилевской губ.

Попавъ во время Пасхальныхъ каникулъ текущаго 1915 г. на урокъ въ имѣніе Горки Чериковскаго у. Могилевской г., я имѣлъ возможность наблюдать произношеніе служащихъ въ имѣніи уроженцевъ этой мѣстности: истопника Н. лѣтъ 45 и работницы В. лѣтъ 25, родомъ изъ д. Горокъ (верстахъ въ 5 къ юго-западу отъ Черикова), и конюха лѣтъ 17 изъ дер. Мирогощи; слышалъ также нѣсколькихъ бабъ изъ сосѣдняго села Озеръ. (Примѣч. Изъ этихъ селеній только Мирогоща помѣчена на 20-верстной картѣ Могилевской губ. изд. Ильина). Произношеніе у всѣхъ слышанныхъ мною крестьянъ почти одинаково; поэтому только въ случаяхъ разницы буду указывать, отъ кого записалъ. Свою замѣтку расположу въ такомъ порядкѣ: I) предложу краткій очеркъ говора указанныхъ крестьянъ, II) приведу цѣликомъ свои записи въ виду ихъ небольшого объема и III) сдѣлаю дополнительное замѣчаніе о произношеніи уроженки м. Рясна Чаусскаго у. Могил. губ., которое пришлось мнѣ наблюдать въ томъ же имѣніи.

I.

Фонетика.

Въ области гласныхъ звуковъ основная черта говора этой мѣстности (д. Горокъ и окрестныхъ)—диссимилятивное аканье: передъ слогомъ съ ударяемымъ *а* въ предударномъ слогѣ на мѣстѣ старыхъ *а, о, е* слышится звукъ

неполнаго образованія средняго нелабіализованнаго ряда средняго подъема (обозначаемый *ɤ*)—послѣ твердыхъ согласныхъ, а послѣ мягкихъ—*и*, можетъ быть, менѣе полнаго образованія, чѣмъ обыкновенно; передъ слогомъ съ другими ударяемыми гласными въ предударномъ слогѣ слышится *а* какъ послѣ твердыхъ согласныхъ, такъ и послѣ мягкихъ (срв. Труды Діал. Ком., III, с. 186—187). Болѣе подробная характеристика этого типа мнѣ кажется излишней въ виду его общеизвѣстности, и потому ограничусь приведеніемъ нѣсколькихъ примѣровъ: 1) передъ *а*: нъ Па́сху, пъ два́ ръза́, нъза́д, ръдня́, зъря́, Ръдзя́нка́ (фамилія), късма́тъй; јьна́, вьсна́; 2) передъ другими гл.: хадиў, рабо́тъ̑, ня ло́ўка́, нясе́т̑. Что касается положенія передъ ударяемыми *о* и *е*, то, кажется, не попадались слова съ *и* въ этомъ случаѣ.

Въ произношеніи остальныхъ безударныхъ слоговъ, а также въ интонаціи, я не замѣтилъ отличій отъ южновеликорус. нарѣчія и даже московскаго литературнаго произношенія.

Въ отдѣлѣ гласныхъ звуковъ мнѣ остается еще отмѣтить 3 единичныхъ примѣра: 1) кръ̆й Божа—съ *ъ̆* при вел.-рус. *о* (вѣроятно, и всѣ подобныя слова произносятся съ *ъ̆*), 2) падме́рзло сь *е*, а не *'о*, 3) кожный при лит. каждый (срв. *о* въ соотвѣтствующ. малорус. словѣ).

Въ области согласныхъ прежде всего слѣдуетъ указать: 1) дзеканье, но очень легкое (т. е. съ очень слабой фрикативной частью) и притомъ безъ шепеляваго оттѣнка; въ записяхъ у меня оно иногда обозначается черезъ *д͡з* и *д̑ц̑*, но въ большинствѣ случаевъ пишу просто *т̑* и *д̑*; нѣсколько примѣровъ: учы̆ц̑е́л̑, хо́д͡зю̆ц̑, рабо́тъ̑ц̑, убра́ц̑, кръва́ци.

2) *ɣ*—фрикативный задненёбный звукъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ замѣняемый звонкимъ гортаннымъ; условія появленія того и другого мнѣ не удалось опредѣлить (указаніе на возможность того и другого въ бѣлорусскомъ—въ «Лекціяхъ» акад. Шахматова, т. II, в. 2, с. 122; срв. также замѣчаніе въ «Очеркѣ древ. пер. исторіи рус. яз.» его же, с. 296); нѣск. примѣровъ: паўɣо́да, ɣла́зы, ɣуркоў.

3) *ч*—твердое: учы́цел̓, γре́чку, дъчка́, учо́ра, крыча́ц̓, зъпа́чкъю; *щ*=*шч* тверд.: мушчы́н не́ту, тъва́ръшчы.

4) *р* (изъ стараго *р* мягкаго) у слышанныхъ мною крестьянъ вообще мягкое: ба́рин, прьвязу́т̓, γре́чку, чаты́ри, даже: Влады́мир̓ (соб. имя); но нѣск. словъ слышалъ съ тв. *р*; всѣ они на группу *ры*: крыча́ц̓, прышо́ў, тъва́ръшчы (истопникъ), урыза́ютцă=врѣзаются (работница); на другія группы— ра, ро, ру, вм. р̓а, р̓о, р̓у—не слышалъ ни одного слова, такъ что остается въ силѣ замѣчаніе о мягкомъ *р*. (Срв. указаніе проф. Карскаго на картѣ при I т. «Бѣлоруссовъ»: полоса съ мягкимъ *р* захватываетъ г. Чериковъ и простирается нѣсколько на западъ).

5) гласн. + *в* въ концѣ слова и передъ согласными > дифтонгъ—гласн. + ў: ня ло́ўка, γурко́ў; въ началѣ слова *в* тоже > *ў* (и даже *у* слоговое): ўсе́ печки, урыза́ютца, учо́ра. Въ то же самое *ў* переходитъ и *л* послѣ гласн. въ положеніи передъ согл., преимущественно же въ концѣ слова (именно въ формахъ прош. вр. глаголовъ): паўγо́да, пъўтары́, но—тъ*л*ста́я; нь пашо́ў, жаниўсь, вы́тапиў, хадиў; еще 2 примѣра изъ письма солдата: оста*в*ся (2 раза), проси*в*ъ— въ значеніи прош. врем.

6) Часто слышалъ сохраненіе звонкихъ въ концѣ слова: γряз̓, нъза́д (нѣск. разъ), рож. (Срв. указаніе на это явленіе, какъ на діалектическое въ бѣлорусскомъ—въ «Лекціяхъ» акад. Шахматова, II, в. 2, с. 41, гдѣ отмѣчены для Борисовскаго у. «въ концѣ словъ звонкія неполнаго образованія»).

Закончу отдѣлъ о согласныхъ упоминаніемъ о томъ, что *к̓* послѣ мягкихъ неслоговыхъ звуковъ въ этомъ говорѣ не встрѣчается. На группу «долг. смягченн. согл.» вм. «смягч. согл. + *j*» случайно не записалъ ни одного примѣра.

Морфологическія замѣтки.

Склоненіе. Слышалъ 2 слова съ сохраненіемъ стараго смягченія задненебныхъ: стару́шцы тэй (дат. п.), дачцѣ́ (произношенія согласныхъ не помню). Им. мн. муж. р. на *ы*: γла́зы (нѣск. разъ); дамы́. Прилаг. и мѣстоим. въ

род. ед. м. р. имѣютъ γ, а не *в*: яγо́, свајγо́. Въ нѣкоторыхъ падежныхъ формахъ мѣстоим. ж. р. есть окончаніе *эй*, не смягчающее предшеств. согл.: тэ́й—дат. п.; то же сам. и въ вин. пад.: тэ́ю нь тапиў. Мѣстоим. *она* произносится и съ *j* и безъ него: јьна́, ина́. Имен. мн.: адны́ γла́зы. Въ род. ед. стяженіе: свајγо́.

Спряженіе. Въ 3 л. ед. ч. *'о*, не *е*: з лю́лькьй идёт, γра́били нясёт, астане́тца; такъ у истопника и работницы, можетъ быть, вслѣдствіе вліянія жизни при барскомъ домѣ; а у конюха (изъ Мирогощи) въ этомъ случаѣ *е*, не *'о*, хотя изъ примѣровъ помню только одинъ: заве́тца. Возвр. мѣст. и *с* имѣетъ *с* мягкое: нь баю́с, жаниўсь (ă).—

О частицахъ и предлогахъ замѣчу слѣдующее: при вопросѣ употребляется *ти* (*ци*) и *чы*; при сравнительной степени предлогъ *за*: скаре́й зъ яγо́; интересно употребленіе приставки *за* въ глаголахъ: замы́ць (вымыть), забиць (убить); вмѣсто великорус. приставки *с* въ этомъ говорѣ слышится *з* не только передъ звонкими шумными согласными, но и передъ сонорными и *j*: зразу (оч. часто), з лю́лькьй, знизу, з навозъм, з Масквы́, з јим (вліяло смѣшеніе съ пр. *изъ*).

Ударе́ніе (не на предлогахъ и частицахъ, какъ въ литературномъ яз., а на самыхъ словахъ): пъ два́ръза́, пад мо́ст, памёр, ня бы́ў паўγо́да; еще: пъ Сажу́ (т. е. по рѣкѣ Сожу), тълста́я (въ значеніи прилаг. «толстая»), учбра (Озеры; при ўчара́, Горки), астанётцă.

Къ синтаксису: чаты́ри гады́, чаты́ри дни.

Нѣсколько отдѣльныхъ словъ: жита́—рожь; γре́чка=юж.-вел.-рус. гречиха; ха́та (а не изба); пу́ня—дворъ, гдѣ помѣщается скотъ; паве́т—строеніе въ родѣ сарая, можетъ находиться и на гумнѣ; къпа́—копна (=пъўтары́ сто́ни снапо́ў); γурбк—огурецъ; смо́лнъй—смоляной; плисочки—птички (изъ письма солдата); цвинтар—церковный дворъ.

Общій выводъ о говорѣ этихъ крестьянъ д. Горокъ и окрестныхъ (конечно, если только можно его дѣлать при незначительномъ объемѣ моихъ записей): диссимилятивное аканье, γ, *ч* и *шч* тверд., легкое дзеканье, *ў* < *в* и *л*, мягкое *р*, случаи сохраненія звонкихъ согл. въ концѣ слова, именит. множ. м. р. на *ы*, сохраненіе стараго смяг-

ченія задненебныхъ въ склоненіи, формы въ родѣ тэй, переносъ ударенія съ предлоговъ на слова—все это характеризуетъ данный говоръ, какъ бѣлорусскій, и притомъ сѣверо-восточной полосы, съ мягкимъ *р*. (Срв. карту проф. Карскаго).[1])

Можетъ быть, сюда стоитъ присоединить упоминаніе о томъ, что бѣлорусскій характеръ здѣшней мѣстности сказывается, между прочимъ, и въ преобладаніи бѣлаго цвѣта одежды, какъ у мужчинъ, такъ и у женщинъ (бѣлыя свитки домашней работы, надѣваемыя зимой сверхъ овчиннаго полушубка; бѣлыя онучи; но картузы городскіе); бритье бороды распространено гораздо болѣе, чѣмъ среди южно-великоруссовъ.

II.

Записи (фразы и отдѣльныя слова).

Истопникъ Н. лѣтъ сорока пяти изъ д. Горокъ; служилъ въ солдатахъ въ Одессѣ и Николаевѣ, а послѣ службы нѣсколько лѣтъ работалъ въ Сибири; возвратившись оттуда, все время служитъ въ барскомъ домѣ (уже лѣтъ 15).—старýшцы тэй (дат. п.), паўγóда, зрáзу, з јим, учы̏цел̓, свајγó, нь пашóў, ня лóўкă, здéз̓ γряз̓ (звонк. сохран.), въдá, падмéрзло (не ё), нъ Пáсху, кóжнъй прáз̓ник ходз̓юц̓, знизу пълавину, ня спиц̓, ўсé пéчки тапиц̓, кац̓óл зътапиў, пъ двá ръзá; вьснá патхóдиц̓, а работъц̓ нéкъму—мушчы̏н нéту; так ляжы̏ц̓; чуґ̓ стáньґ̓ (д?) заря́, дък јьнá сходиґ̓; ня бы̏ў, хадиў, дарóγа пръвáльвъитцă; нъзáд (нѣск. разъ; кажется, сохраняется звонк. въ концѣ; но: зажох); нь баю̏с̓, нáдъ свајó убрáц̓, тэю нь тапиў, смóлнъй (= смоляной); ўчарá јэ̏ту вы̏тапиў, нáдă бы̏лă пасýду замы̏ц̓ (= вымыть), бáрин (р мягкое); пъръзвя̀зли мнóγă,пад мóст (удар. на сущ.); Влады̏мир̓ (соб. имя мужч.), астанéтцă, прijéдь̓, кръвáци прьвязýґ̓; тъвáръшчы (р—тверд.), жаниўсь; ръднá,

---

[1]) Примѣч. Этотъ говоръ почти совершенно одинаковъ съ говоромъ с. Акуличи въ юго-запад. углу Брянскаго у. Орловской г., о которомъ у меня были краткія свѣдѣнія въ „Замѣткѣ о говорѣ нѣкоторыхъ селеній Брянскаго у." (Труды Діал. Ком., III, с. 160—161).

γадо́ў, зра́зу, ина́ (безъ *j*), дачцѣ́ (дат.; произношеніе согласныхъ въ этомъ словѣ не помню), з Масквы́, Ръдзя́нка́ (фамилія), тълста́я (=то́лстая); крыча́ц, прышо́ў (*р* тверд. въ этихъ словахъ), памёр, чатыри (*р*—мягк.); з навбзъм, пъ на́шъму, γре́чку (*ч* тверд.).

Работница В. лѣтъ 25 изъ Горокъ: аканье диссимил.; *р* твердаго нѣтъ, но *ч* сохран. тверд.; *щ*=*шч* тверд.; въ глаг. *'о* (не *е*).—γла́зы, късма́тъй; въ прилаг. -къй (ма́льнкъй или что-то въ этомъ родѣ); γурко́ў—огурцовъ, пъшла́ нъза́д, тънцъва́ц бъсяко́м, въда́, кънца́ не́ту, шырачённъй, адны́ гла́зы, зъпа́чкъю (*ч*—тверд.); з лю́лкъй идёт; γра́бли нясёт; урыза́ютца (= врѣзаюца); дамы́; скаре́й зъ яγо́ (при сравн. степ. предл. за).

И., конюхъ лѣтъ 17, изъ Мирогощи Должанской вол.: аканье диссимил., *ч*—тверд., *щ* = *шч* тв.; *р*—мягк.; чатыри дни, заве́тца (не ё). (Больше записать отъ него не пришлось).

Озеры (нѣск. бабъ изъ этого села); *ч*—тв. (учо́ра); *р*—мягк., чатыри γады, ў < л; вопросит. част. *ти*.—

III.

Произношеніе уроженки мѣстечка Рясна Чаусскаго у. въ общемъ то же самое, какъ и описанное выше; но есть и важное отличіе—твердое *р* (опять наблюденіе сходится съ показаніемъ карты проф. Карскаго, гдѣ м. Рясна помѣщено въ области съ тверд. *р*): пъра́дъшна́, синтибра́, Ра́сна; но слышалъ *р* мягк. въ слѣд. фразѣ: бяри што хо́чъш. Отд. слова: γъра́, бълша́јь, ляце́лъ, нь глъбъка́, синтибра́ чатырнътцъγа, ямшчык, шка́пчък, замуж вышла (сохр. звонк); слажу (= вылѣзаю); за ко́льса, жыли по́сль пъжара́, пълъма́на́.

И. Голановъ.

Сводъ матеріаловъ, собранныхъ Комиссіей.

СЕРІЯ 2-я.

I. Отвѣты на южновеликорусскую программу.[1])

25 а.

Калужской г., Жиздринскаго у., Бутчинской в., с. Бутчино, 55 в. отъ уѣздн. города, 30 в. отъ станціи Песоченскій Заводъ и Людиново Мальцовской узко-кол. жел. д. Авторъ—воспит. Моск. Учит. Института Андрей Гнѣдовъ. Отвѣтъ посланъ 11 сент. 1909 г.

2. ваду́, траву́, скажу́, кладу́, скату́, скарѣ́й, хади́ть, дари́ть, зары́ть, тапо́р, гало́в, тыпары́, рызгаво́р, гыради́ть, но выда́, сыма́, трыва́, дыва́ть, дыва́й.—3. бырыда, пылажить, пыскарѣ́й, нурубить, пугубить, пулюбить, зытирять, ныписать.—4. бо́рыды, из го́рыда, у го́рыдя, е́тыва, ду́рычка, па́лычки; е́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́власть; надыть; ба́ба, мѣ́ста, сѣ́на, скыза́ла, до́брыва, ба́тюшка; иногда неясно.—5. гурьцы, атапри, ана и ина, апять и ипять, агонь, аднаму, атец, атнял, абоз.—6. вяду́, у пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок; пынясу́, ныпрядуть, зывярну́ть, въ „помяло“ звукъ средній между *ы* и *о*; пяти, нясѝ, дисяти́; виде́ть и вяде́ть, глядѣ́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямпѣ́ть, вядерный, зялёный, смяю́тса, чажелѣ́й, зыблястѣ́л и заблистѣ́л, пычарнѣ́я; вила́, нисла́, рика́, твита́ми, пита́к, плиса́ла, чирна́, тимна́, зылиза́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть; виля́ть, миня́ть, пытиря́ть, смія́тса, дися́тай, зимля́; цалу́ю, цалко́вай, чапо́чка, цани́ть, прыцади́л: цыря́, цыпа́ми, в чыпя́х, цылѣ́й; жалу́дак, шасто́й, пычарпну́ть, щасли́вай; жыла́ннай, шыга́ть, вчира́сь, жылѣ́ть; пяшко́м, биряжо́к, на биряжку́,

[1]) Заголовокъ „Южновеликорусскіе говоры“ въ 3-емъ вып. „Трудовъ“, стр. 80, надо понимать въ смыслѣ отвѣтовъ на южновеликор. программу, такъ какъ среди нихъ можетъ печататься матеріалъ и по средневеликор. говорамъ (сравн. Предисловіе къ серіи 2-ой, тамъ же, стр. 50).

дяшо́вай, у пячи́; бирпжка́, пича́ть, уижжа́ть.—7. виставо́й, правбй, тиснута́, питачо́к, типлыта́, питуха́, читырёх, плисуны́, дпрявў́шка, дисяти́, висяло́, бирягў́, спмары́х, зиляно́й, вилика́, жынихи́, примяко́м, рятивая.—8. силязе́нь, о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, се́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизянь; по́мяр, де́нях, ве́тяр, гри́вян, капе́як, я́стряб, ви́дял, вы́ляз, па́ляц, за́яц, о́сянь, ко́рянь; бу́дить (3 л. ед. отъ „буди́ть“); де́вярь, вы́пяй, ко́няй, з Ду́няй, ба́рыняй, ми́линькяй, у поля, у мо́ря (вин. ед.); да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́итя, тапе́ря, христья́ня, дво́я, тро́я; (або́и); бу́дя, хо́дя, ночевать в по́ля, на доро́гя, на ду́бя, въ ле́ся, в рабо́тя, у ха́тя, у го́рыдя, вме́стя, ны быза́ря.—9. по́ нысу; у пупа́, пупа́л, пупра́вили, зубувля́итса, музули́, пумыга́й, кырагод, рукува́, дурука́; сыва́, з двыра́, кыба́к, трыва́, травы́; теткай, палкай, ниве́стай, дарогай, бе́лай, асинай, сыбакай; теткыю, палкыю, ниве́стыю, дарогыю, бе́лыю, асиныю, сыбакыю.—10. уздумал, усходить, удруг, уме́стя, уро́зь, уста́л, удыва́, уну́к, усё; у водэ́, у го́родэ́, у по́ле; въ серединэ́ слова ў не произносять: о́зим, во́кны, во́сянь, ву́тка, ву́лица, ву́ха; навука, павук; ув остро́ги, ув овсэ́, уво всэ́х.—12. Нэ́сколько похоже на *х*.—13. поро́х, лух, друх, въ остро́х.—14. „Въ окончаніи мэ́стоименій“—*го*: того́, кого́ (но, повидимому, зло́ва и пр.); кырагод.—15. Хвёдор, Хвили́п, Митрыхван, Хыма́, Ахи́мья.—16. іе́, тые́, одные́, самые́.—18. даешь, даёть, даём, даётя, вядешь, вядёть, вядём, вядётя.—19. Одно слово: тольки.—21. Твёрдо.—23. Твёрдо: царь, концы́, отцу́, цэрковь.—25. Твёрдо: тёпша, и́пшить, сви́пшуть, пишша́ть, яшшо́; дощь, това́рищь; ямшы́к, ба́ршына, деревэ́ньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, э́жжу.—29. кро́въ, любо́въ, жура́въ, семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цэ́пъ; семъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въэ́хал; вынул, выход, мыло.—32. мене́, тебе́, себе́; мнэ́, табэ́, сабэ́.—33. любю́, кормю́, спю́, просю́, прокатю́, колотю́, пустю́, водю́, э́здю; ляжить; пеке́шь, текеть, жгеть, береге́шь, ткеть.—35. судьдя́, пла́тьтя, свиння́, бе́льлё.—37. мы́ить, кры́ють, помы́йки, шея.—38. злой, худо́й, гадкай, сладкай.—39. тэй, аднэй, злэй; такой; злые, худые, молодые, злых, худых.—40. лэ́са́, дома́, глаза́, города́, рукава́.—42. туча́, па́шня, руку́, пого́, на землю́, под гору́, на гору́, гу́стой, просто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим; заня́л, прина́л, спа́ла, вымоешь, говори́шь.—11. 17. 20. 24. 26. 27. 30. 31. 34. 36. 41. „Нэ́ть“. *Добавленія:* тьстя́, сьтя (=гестя), ходють, будють (3 мн.).—Приложено нэ́сколько словъ и пэ́сни, записанныя школьниками.

СЛОВАРЬ къ №№ 18 а—д и 25[1]).

Абы—лишь-бы.
акарбасѣли—обѣднѣли.
алипы—липы.
амшанник—помѣщеніе для скота.
антилерія—артиллерія.
аттэда—оттуда.
Балабонки—бубенчики.
баранъки—какое-то кушанье.
безглузный (безъ глузду)—безъ ума.
благодаряеть—благодаритъ.
болаки—облака.
броить—бреетъ.
бряхать—врать.
бувайть—бываетъ.
бузы—бусы.
буйная—крупная.
буловочка—булавочка.
бытгак—будто.
бѣдать—обѣдать.
Веретя—покрывало.
визляк—узлякъ.
винаполь—монополія.
виски—волосы.
вислаухай—ругат.: съ большими ушами.
витютерь—ртуть.
вишше—выше.
волочить—бороновать 25 (см. также: скородить).
вóтан—вотъ онъ.
воўчуга—волкъ, волченокъ.
воян—вотъ онъ.
всигдѣ—вездѣ.
Гадюка: черяс край гадюка—негодяй.
галчиное (гнѣздо)—галочье.
гамазѣя—магазинъ.
гаманок—кошелёкъ.
гамят—кричатъ.
Ганна—Анна.
Гарася—Герасимъ.
гарбуз—арбузъ.
гарбузня—какое-то кушанье изъ арбузовъ.
гарожа—изгородь.
гас—керосинъ
глей—глина.
глузд—умъ: без глузду—безъ ума; весь глузд отбили, ср. безглузный.
глыбокую—глубокую.
гомонить—говорить.
горечишный—гречневый.
горлают—орутъ.
грамота—бумага.
гребный—непріятный.
грибатай—съ толстыми губами.
Гришичкя—Гришенька.
грязився—грязнился.
гурцы—огурцы.
гусененок—гусёнокъ.
Дива—вѣроятно.
дин?—одинъ: я быв дин—я былъ одинъ.
дирька—дырка.
дисказать—дескать.
дислами—деснами.
долов—долой.
дýжа—дюже, очень 18, 25.
дырю—дыру.
жабота́—забота.
жгреть—жретъ (ѣстъ).

---

[1]) Слова, при которыхъ нѣтъ цифръ, взяты изъ № 18.

жито—рожь („иногда“) 25.
Забща́—сообща.
заголосив—заплакалъ.
заграника—кумачъ.
замодѣ́ла—уморилась.
зарочча—плохой, плохая.
засталка—заставка.
затямил—замѣ́тилъ.
зачаврѣ́ли—заплошали.
зачинать—начинать.
звѣ́рюка—звѣ́рь (увелич.)
зипун.
злуплю з ех кожу—слуплю съ нихъ кожу.
змальства—смалолѣ́тства.
зроднився—породнился.
ня зым—не трогай, пусть.
ни зымай—не трогай, пусть.
Идить—итти.
идѣ́ идешь—куда идёшь.
идѣ́та ушли—куда-то ушли.
ижну: ён мяне так ударив, ижну я свалился.
извара—большая кадка, вёдеръ въ 12 для воды.
издаля—издали.
илгешь—лжешь.
иравина—яровина.
иржеть—ржётъ.
ишол—шелъ.
Кае—гдѣ.
кажжію—каждую.
кажи дён—каждый день.
кажу—говорю, казав—говорилъ.
кала—около.
кали—если, когда.
калиндор—корридоръ.
канаклы—колокола.
канушшій (о собакѣ)—стонущій.
капитал—пища.
карасин—керосинъ.
каржавенькая—маленькая.
картохи—картофель.
Керсон—Херсонъ.
китайка—сарафанъ.
кичка—головной уборъ.
клек—густая жидкость.
климат—сырой воздухъ.
клѣ́ть—чуланъ 18, холодная изба 25.
колмотиться: голова колмотится—голова болитъ.
копыття—копыта.
коротайка—короткая одёжа.
коротчик—одёжа (короткая?) изъ домашняго сукпа 18, 25.
косик—косякъ.
крошево—вода съ капустой.
крошечку-кроху—немножко.
крыга—льдина.
крыле́ц—крыльцо.
кумак—кумачъ.
Лапти.
Ликсан—Александръ.
лих—лифъ.
ля-ка, лян-ка-ся—глянь-ка, посмотри.
масленка—толчёная конопля.
мовчек—молчи.
моть—можетъ.
Навзусть—наизусть.
нагдовись—недавно.
нагрудка—какая-то одёжа.
надысь—недавно, на дняхъ.
накасався—накосался(?).
напримѣ́рно—напримѣ́ръ.
напрянись—одѣ́нься.
наруш—не трогай.
натрапив—попалъ.
начить—значитъ.
начуку́—въ виду.
незнамо што—очень много.
неколи—некогда.
нема—нѣ́тъ.

нехай—пусть, не трогай.
нехристь.
нѣтути—нѣтъ.
няпутницай—непутёмъ.
Обстрыгся—остригся.
онучи.
опрянуться—одѣться 25.
орают—кричатъ.
откеда—откуда.
откель—откуда.
откулича—откуда.
откуль—откуда.
откутай—отвори.
отстався—остался.
оттыда—оттуда.
оттэда—оттуда.
отцыда—отсюда.
очинно—очень.
Павлюша—Павлуша.
пакеда—покуда.
палати.
патель—покамѣстъ.
пахарь: шла пахарью—шла по вспаханному мѣсту.
пенять—обижаться.
перяплоха плоха—очень плохо.
Петровому—Петрову дню.
піяли—пѣли.
побличью—по лицу.
ни по бычью—не по обычаю.
поддогнуть—отдохнуть.
подлисок.
поимѣй—имѣй.
пойшли—пошли.
полушубок.
поназагдысь—недавно.
понева.
портки.
портмонет—портмонэ.
потрахвить—понимать.
не потребляем—не употребляемъ.
похлёбка.
пральник—предметъ, которымъ колотятъ бѣлье.
прозвел—произвёлъ.
прянет—кинется.
пуня—сарай для сѣна.
путлять—путать.
ня путницай— не путёмъ.
пущай—пусть.
пытаить—спрашиваетъ.
нѣтух (не „кочетъ“) 18, 25.
Рахубая—старая, худая.
рожь (не „жито“).
рубаха.
рятую—помогаю.
С, предлогъ: с рук—изъ рукъ, с Москвы—изъ Москвы.
сатсель—отсюда.
сёмый—седьмой.
сигнеть—сигнётъ.
ситник—бѣлый хлѣбъ.
скаба—заноза.
сколькі—сколько.
скородить—бороновать 18, 25, ср. волочить 25.
ску—скажу.
слободен—свободенъ.
смак—густая жидкость, ср. клек.
соплош—сплошь.
сопуха—часть печи надъ топкой 25.
спыдналуску—неожиданно 25.
стояли—стоили.
стратю—истрачу.
в субраніи—въ собраніи.
суда—сюда.
супонь—ремешокъ, которымъ стягивается хомутъ.
супроти—противъ.
сустоить—состоитъ.
сусѣд—сосѣдъ.
Суся—Іисусе.

сѣни.
сяднича—сегодня.
сядня—сегодня.
Тагды (при тогда)—тогда
тайта—та.
таперича—теперь.
тараньки—какое-то кушанье.
тахта—такъ-то.
тверезвый—трезвый.
тикай—уходи.
товча—кутья.
толички—столечко.
тольки—только.
трапив—попалъ, догадался.
трошечку-троху—немножко, ср. выше: крошечку-кроху.
трощщику не втемяшил—немножко не замѣтилъ.
тутта во—тутъ вотъ.
тюря—хлѣбъ съ водой.
Увайдеть—уйдётъ.
угаманю—убью.
уйдить—уйти.
унагдась—недавно.
успиток—вспятокъ(?).
утикай—уходи.
ухват (не „емки“ и не „рогачъ“).
учнеться—учнётся.
Хади—иди.
хай—пойдёмъ.
не хай—пусть, не трогай.
хата.
хвартиранты—квартиранты.
хнунтиранты—квартиранты.
храпа: по храпя—по горлу.
хрёст—крестъ.
хутиряпты—квартиранты.
Церьква (вин. ед. церькву)—церковь.
Чапай—трогай.
человѣк.
черевики—башмаки.
черёвы—внутренности.
чита́: ни к табѣ чита—чета.
чичас—сейчасъ.
чмекаить—чмокаетъ.
на чуку—въ виду, на виду.
чую, чув—слышу, слышалъ.
Ши—еще.
шипко—быстро.
шкодить.
шкора—кора.
штаны.
шти—щи.
шугай—поддёвка.
Щас—сейчасъ.
Юр—видъ.
Яечко—яичко.
ярманка—ярмарка.
яровина.
ярю—я говорю.

---

25 б.

Калужской г., Жиздринскаго у., д. Ивашковичи (5 в. отъ с. Бутчина Бутчинской в.). Авторъ—А. Гнѣдовъ (см. 25 а). *е* вм. *я*: чей, гулéй (=чай, гуляй).

---

25 в.

Калужской г., Жиздринскаго у., д. Гуличи (4 в. отъ с. Бутчина). Авторъ—А. Гнѣдовъ (см. 25 а). ёсть (3 л. ед.=есть).

---

25 г.

Калужской г., Жиздринскаго у., д. Ветлица (7 в. отъ с. Бутчина). Авторъ—А. Гнѣдовъ (см. 25 а).

19. капейка, хозяйка, но свѣчка, дѣвка.—22. щай (=чай).—27. *с*: куриса, яйсо, овса (=овца).

26.

Рязанской г., Касимовскаго у., Дубровской в., с Наслѣдничье, 45 в. отъ уѣздн. гор., 10 в. отъ парох. пристани Тырново на Окѣ, 25 в. отъ ж.-д. ст. Шилово; почт. отд. Дубровка Касим. у.

2. *а*.—3. Въ 1-мъ слогѣ словъ: борода, полажи́ть, поскарѣ́й, нарубѝть, погубить, затирять „что-то среднее между *ы* и *а*“.—4. Въ бо́роды, из города, в городи и пр. „первая гласная послѣ ударенія произносится средне между *ы* и *а*“; етат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на, сказа́ла, добрава, ба́тюшка.—5. агурьцы, угорат (sic), ипять, иднаму, агонь, итнял, акно́, ибмануть, ублучек.—6. веду́, в песку́, преду́, легу́шка, беды́, село́, песо́к, понесу́, напреду́ть, завернуть, помело́; пяти́, неси́, веде́ть, глидѣ́ть, в гниздѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть, видёрный, зиле́ный, смію́тся, чижалѣ́й, заблистѣ́л, почирнѣ́я; вела́, несла́, река́, цвета́ми, пета́к, плеса́ла, царна́, темна́, принесла́, высева́ть, выгреба́ть; вела́ть, меня́ть, потерять, смеятца, десятай, земля; цыльнѣ́й, царя́, цалу́ю, цалко́вай, цѣпа́ми, це́поцка, у цѣпя́х, цыни́ть, прыцыди́ла; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, учара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щисли́вый, щими́ть.—7. виставо́й, ирабо́й, тисната́, питачо́к, типлата́, читырёх, плесуны́, диреву́шка, висело́, бирегу́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м.—8. о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нишки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; по́мер, де́нех, вѣ́тер, ястре́п, ви́дѣл, вы́лѣс, па́лец, за́ец, и т. п.; уйти в поле, в мо́ре, да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́етя, четы́ря, обои́, дво́я, тро́я, бу́дя.—9. пыма́ть, лапа́ту, кумари́, супаги́, карагод.—10. удру́г, умѣ́стѣ, уро́зь, ста́л, удова, уну́к, сё, у водѣ́, у го́родѣ, пойти у по́ле; дѣ́вка, тра́вка, и т. п. („особенно ясно выговариваютъ звукъ *в*“); у астроги, у авсѣ́, у лѣсу́.—12. „Если за *г* не слѣдуетъ гласная, то *г* произносится всегда какъ *х*“.—13. парох, лух, и т. п.—14. таво, каво.—15. Хёдар, Хилипп, Митраханыч, Ѳама, Ахимья.—17. он при́деть, и́деть, веде́ть, наклadéть, знаютъ, чита́ютъ, несуть,

хо́дють, давають.—18. *е*: дае́шь, дае́ть, дае́м, даётя, ведешь, веде́ть, веде́м, веде́тя.—19. Петькя, Ванькя, копейкя, хизя́йкя (sic), цайкю, с уголькя; до́цка, цѣ́вацка,—„говорятъ старыя бабы“.—21 Твердо. —22. *ч* мягко.—23. Твёрдо: царь, концы́, отцу́, цэрковь.—24. „Нѣтъ,“ но выше примѣры: царна́, це́поцка, цайкю́, до́цка, доць, цѣвацка съ оговоркой: „такъ говорятъ старыя бабы“.—25. дощь, това́рищь, клещь съ мягкимъ *щ*; дожьжя́, вожьжи, дрожжи, ѣжьжю. —29. кровь, любо́вь, жура́вь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь; семью, убью, бьеть, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал. 32. менѣ́, тебѣ́, себѣ́, таѣ, сабѣ; примѣръ: „он при́деть, таѣ́ накладе́ть“.—33. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, про́сю.—40. лѣса́, дома́, глаза́, города́, рукава́.—41.-*ть*.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, за́нял, при́нял, было́, спала́, вымо́ешь, говори́шь, ска́жу.—34, 35, 36, 37, 38, 39. „Нѣтъ.“

СЛОВАРЬ

къ №№ 5, 6, 26 (Рязанская г. Касимовскій у.).

Аглицкай или хранцускай сарахан—сарафанъ изъ краснаго ситца 5.
вдарил—ударилъ 5.
волосы (не „виски“) 5.
врать—рвать (грибы) 5.
глядай—гляди, смотри (послѣднее въ смыслѣ предостереженія) 5.
гнила—глина 26.
дежа 6.
дежка 6.
жакнул—ударилъ 5.
закатил—бросилъ, забросилъ 5.
запонка—сарафанъ 6.
истру́п—срубъ 26.
казать—сказать 5.
кандол—старая одежа 26.
клѣть—холодная комната 6.
кочет—пѣтухъ 5, 6.
кричать—плакать: крыцыть—плачетъ (когда показались слезы на глазахъ) 5.
навершник—фартукъ 6.
наврал—нарвалъ 5.
наушник—полотенце (?) 6.
ндрав 5.
повнить—помнитъ 5.
повѣть—сарай или навѣсъ на дворѣ 6.
подушник—бѣлый полотняный платокъ, употребляемый при траурѣ 5.
рогач 5.
рожь 5.
сарахан 5.
свекровь 5.
свякры́ 6.
скоро́дить 5. 6.
сукман—сарафанъ изъ шерсти своей работы 5.
сухой день—постный день 5.

тѣшить—доить (корову) 5.
хай—приходи, иди 5.
хранцускай сарахан—см. аглицкай 5.
чевря́к—червякъ 26.
человѣк 5.
шалоновой сарахан—изъ шерстяной матеріи 5.

---

27 и 49 а.

Калужской г., Мещовскаго у., Утешевской в., с. Бышко́вичи, 45 в. отъ Мещовска, 18—20 в. отъ ст. Бабынино Моск.-Кіево-Ворон. ж. д., приблизительно въ такомъ же разстояніи отъ ст. Полотняный Заводъ Сызр.-Вяз. ж. д., недалёко отъ границъ Перемышльскаго и Медынскаго уу.; почт. отд. Утешево въ 7 в. къ ю. отъ Бышковичъ. Авторъ—Петръ Ив. Кулешовъ, бывшій учитель Куровскаго училища (Перемышл. у. ?)[1]), позднѣе—ученикъ Московскаго Учительскаго Института. Отвѣтъ № 27 полученъ въ окт. 1909 г., № 49—въ янв. 1912 г. (отвѣты почти тожественны).

Часть крестьянъ с. Бышковичи уходитъ на заработки въ Одессу, Москву, Петроградъ, Калугу и др. города, часть работаетъ по селеніямъ своей губ. (портные, плотники, печники); отхожими промыслами занимаются всѣ.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, пасе́въ, тапо́р, кладу́, бага́тый, каро́ва, гара́, рага́, сало́ма, платы́, плати́на, авца́, аре́л, лашадка, пала́ты, хамут, даро́га, дамо́й, бабы:—3. „Звукъ, близкій къ *ы*“: гылава́, тыпары́, рызгаво́р, гыради́ть, быра́да, пыскарѣ́й, дырагой, зылато́й, пылаво́й, мыладо́й, мылато́к, зыгради́ть, ны даму́, пы паля́м, фынари́; ныписа́ть, прычита́ть, зытиря́ть, нырубі́ть, пылюбі́ть, пыливать.—4. бо́рыды, из го́рыда, в го́рыди, э́тыва, па́лычка, ду́рычка; э́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; на́да, мѣ́ста, сѣ́на, сказала, до́брыва, ба́тюшка, ба́ба, ла́вка, пасу́да, Калу́га (*а* или „звукъ болѣе похожій на *а*“).—5. агурцы́, аббо́з, ана́, апя́ть, аршѝн, Акѝм, Анѝсим.—6. „Передъ твёрдыми—*я*, передъ мягкими—*и*“; примѣры: вяду́, нясу́, пяску́, прядý, лягу́шка, бяды́, пясо́к, пята́к, сяло́, поня́су, напрядýть, завярну́ть, помяло́, вяла́, нясла, ряка́, бяда́, дяла́, ляса́, пята́к, плясала́, чарна́, тямна́, заляза́ть, принясла́, высява́ть, выгрябать; пити́, нисѝ, придѝ (=прядѝ), дисити́, смію́тся, дило́, глидѣ́ть, в гниздѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть,

---

[1]) С. Куровское Перемышльскаго у., въ 15 в. къ с.-з. отъ Перемышля упоминается въ отвѣтѣ № 49 (тамъ, по словамъ П. Кулешова, говорятъ *ямки* вм. ухватъ.)

заблистѣл, почирнѣя, чижылѣй; у видрѣ, ны пискѣ (*д* и *с* твёрды); нисёшь, видёшь, видёть, видёрнький, зилёнай, сильцо́; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, сміяться, диса́тай, земля́, бидьня́шка; царя́, цалу́ю, цалко́вай, цапа́ми, цап-цара́п, цапо́чка (чапо́чка), цара́пать; в цыпя́х, цыди́ть, цыни́ть, процыди́ла, цылѣй; жала́нный, жалу́док, чижало́, в жару́, шасто́й, шшага́ть, учара́сь, чарпать; жылѣть, щисьли́вай, шшыми́ть; биряжо́к, биряшко́м, на биряжку́, уяжжа́й, отъяжжа́ть; пишко́м, мишо́к, дишо́вай, ишшо́, лпжы́ть, пича́ть, в пичи́, пични́к. —7. „Менѣе отчетливо“: виставо́й, иравой, тиснатá, питачо́к, типлатá, питухá, читырёх, плисуны́, дирявýшка, дисити́, бирягý, симарых, вилика́, жынихи́, примико́м.—8. „*е, ь, я*... менѣе ясно, чѣмъ *и*“: о́зира, ве́сила, по́гриба; ма́минька, ви́дила, се́ила, пре́жниму, вы́нису, денижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; „какъ неясное *и*“: по́мир, де́них, ве́тир, гри́вин, капе́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, выпій, конíй, з Дуній, ба́рыній (въ отвѣтѣ № 27—то же, но: копе́як, з Ду́няй, барыняй); пойти у поля („*я* неясно“), у мо́ря; да́йтя, иди́тя, ви́дитя, види́тя, по́йтя, пейтя, шейтя, карми́тя, зна́йтя, зна́йтя, паши́тя, тапе́ря, дво́я, тро́я; он работает у по́ли, у мори („*и* неясно“), у вы́зьби, у ха́ти, умѣсти, ны даро́ги, у рабо́ти („*и* неясное“), в го́роди, на база́ри, читы́ри, хрисья́ни, обои.—9. Только пума́ть, пума́л (и пыма́л), музо́ль, музали́.—10. узду́мал, усходи́ть, удруг, умѣсти, уро́зь, уста́л (всталъ), удова́, уну́к, усё, усѣ, успатѣл (вспотѣлъ), ускрича́лся, узбѣгался, у водѣ, у по́ля, у по́ли, у ха́ти, у го́роди, у лѣсу́; въ серединѣ слова между гласными—*в*; во́зимь, во́кна, ву́ха, ву́лица, во́сень, ву́тка, вужин; нову́ка, пову́к, нывути́на, пову́жинать; ув остро́гѣ, ув овсѣ, уво всѣх, уво всѣ (колокола), ув Ивана, ув Алексья.—12. *г* фрикативное.—13. друх, де́нех, острох, порох.—14. *-во́, -ва*: зло́ва, до́брыва, бѣлыва, си́нива, таво́, каво́, мово́, твово́; кырагóт.—15. Хвёдар, Хвили́н, Митрохва́н, сарахва́н, Ахимья, Хома, ко́хта.—16. іе (вин.; род.—ей: „ей нѣть“); тые́, адные́ („оставили меня адные́“), сымые́ („сымые́ б тебя заставить“).—18. *ё*: даёшь, даёть, даём, даётя, ведёшь, ведёть, ведём, ведётя.—20. Только одинъ крестьянинъ 40 лѣтъ произноситъ *т* вм. *к* передъ *и*: „Я Анютти сапоги купил“; „по копейти с человѣка“; „какую тебѣ хозя́йку?—хозя́йти дома нѣт“; ру́ти, до́чти, но рука́, хозя́йка, копейка, дочка, дочку.—21. *ш, ж* твёрды: жыть, шыть.—22. *ч* мягко: дочь, бо́чька, чи́стый, че́рьви, молчи́.—23. *ц* твёрдо: царь, концы, отцу, цэрковь.—24. Нѣтъ; говорятъ чѣпь, на чѣпи́, чѣпо́чка; „передъ *ц* вставляютъ нѣсколько скрадываемое *т*“: ку́ритца, вулитца, цѣловатца, гонятца (отвѣтъ № 27).—25. Твёрдо: тёшша, шшто́, пушшу́, пу́шше, и́шшеть, свишшу́,

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

свишшуть, пишшить, пишшать, шшипаться, шшотка, шшетина, шшавель; дош, товариш, баршына, деревеньшына, ямшык; дожжа, вожжы, дрожжы, ѣжжу.—29. кровь, любовь, журавь, семь, голупь, рупь, пролупь, сыпь, цѣпь; семью, убью, бъеть, воробъём, въюга, иъёть, иъянай.—31. „Растягиванье ударяемаго слога въ послѣднемъ словѣ рѣчи встрѣчается, но очень, очень рѣдко: дѣ-ѣ-ѣвушка“ (изъ отвѣта № 27).—32. мине, тибе, сибе; мнѣ, табѣ, сабѣ.—33. люблю, кормю, спю, прошу, прокачу и прокатю, пушшу, вожу, провожу и проводю, ѣжжу, колотю и колочу, ѣзьдю; можишь, ляжишь, пикёшь, биригёшь, стиригёшь, тикёть, ткёть, такеть (въ отв. № 49 подчеркн. „такеть“, а „ткеть“ зачеркнуто; въ № 27 только „ткёть“), жгёть.—38. Въ гадкiй, сладкiй—„неясный звукъ, близкiй къ *а*“ (№ 49; въ 27: „нѣчто среднее между *а* и *ы*“).—39. тэй, однэй (№№ 27 и 49, но по 27—„очень рѣдко“), тыё, адныё; такой, худой, злой; злыи, худыи, молодыи, („*и* неясное“); злых, худых, молодых.— 40. ляса, дама и дамы, глаза, гырада, рукава.—42. туча, пашня, руку, ногу, на землю, под гору и под гору (чаще), на гору и на гору (чаще), густъй (густай), простой (№ 49) и простай (№ 27), толстай, варишь, валим, занял, принял, было, спала (дѣвочка спала, вода спала), вымоешь, говоришь.—11, 17, 19, 26, 27, 28, 30, 34, 35, 36, 37, 41. „Нѣтъ“.

Названiя предметовъ быта. Постройки и ихъ части: анбар, горница, двор, изба, иструб, карниз, крыша или повѣти, палати, печь, погреб, рыга, сарай, сѣнцы, чулан. Домашняя утварь и обстановка: божница или божничка, горшок, задник, залавок, котел или чугун, кочерга, кушин, лавки, лошки, моходка, ножик, полоник (чумичка), самовар, сковорода, соломка (солоница), стол, судняя лавка, ухват, чапельник (сковородень), чашка. Земледѣльч. орудiя: борона, соха. Одежда: жикетка (женск.), казак, коротайка (зипунъ), кофта, пальто, пиньжак, поддёвка, полушубок, сарафан, тулуп, фартук, шуба, юбка. Животныя: ежики, корова, кошка, крысы, лошадь, лошшак, мыши, овца, потурой, свиньи, собака, тёлка. Кушанья: картофель, каша, кулага, лапша, обарка, похлебка, соломата, тюря, пти.

СЛОВАРЬ.

Анбар—амбаръ.
Божница—полка, гдѣ помѣщаются иконы.
божничка—божница.
Виски—волосы (слово „волосы“ не употреб.).
Горница—нежилая изба.
Дабре.

двор—изба съ хлѣвомъ.
Жикетка—часть женской одежды.
За́дник—полокъ, поднимающійся на $1^1/_4$ арш., подъ которымъ въ извѣстное время помѣщаются овцы, телята и т. п.
залавок=задникъ.
Изба.
иструб—срубъ.
Коротайка—зипунъ.
кушин—кувшинъ.
Лошшак—двухлѣтній быкъ.
Махотка (напис. „моходка").
Обарка—кушанье изъ гороха.
Пиньжак—пиджакъ.
повѣть—крыша.
полоник—половникъ, чумичка.
потуро́й—кротъ: „кротовъ называютъ *всегда* потуроями".
Рыга—гумно.
Свякровья—свекровь.
свякры́—свекровь (49); им. множ. отъ свякровья (27).
скоро́дить—бороновать.
соломка—солонка.
су́дняя лавка—лавка прямо противъ двери и около печи (точнѣе: лавка, на которую ставятъ посуду).
сѣнцы—то же, что̀ клѣть.
ухват.
Чапельник—сковородень.
чапочка—цѣпь.
чѣп—цѣпь (мѣстн.: на чѣпи).

28.

Области войска Донского, 1-го Донского округа, станица Богоявленская Рождественскаго прихода, въ 60-70 в. отъ ст. Тацино, не менѣе 100 в. отъ Константиновскаго почт. отд. Авторъ—учитель Старочеркасскаго 2-классн. приходскаго училища С. Куличкинъ.

2. Вездѣ *а*: хади́ть, зари́ть, дава́й, сапаги́, галава́, тапары́.—3. Вездѣ *а*: барада́, палажи́ть и т. д.—4. *а*: бо́рады, из го́рада, е́тава; е́тат, го́рат, во́лась, ба́ба, на́да, сказа́ла, добрава.—5. Только ипять.—6. вяду́, нясу́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, но: сило́, писо́къ, Питро́; панясу́, напряду́ть, завярну́ть; помило́; пяти́, няси́, бяги́, дисяти́; видё́ть, глидѣ́ть, систрѣ́, тимнѣ́ть, виде́рный, зиле́най; смяю́тца („т" слышно не ясно); чижалѣ́й; заблистѣ́л, почирнѣ́я, вила́, нисла́, рика́, твита́ми, пита́к, плиса́ла, принисла́, высива́ть, выгриба́ть; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, смія́тца или смія́ца, дися́тай, зимля́; царя́, цулко́вай, цыпа́ми, в цыпях, процыди́л, цыпо́чка, цѣ́почка, цылѣ́й, жила́нный, жалу́док, жару́, шисто́й, шага́ть, вчира́сь, почарпну́ть, жилѣ́ть, шалить, щасливай, шшасливай, шшамить; пишко́м, на биряшку́, пича́ть, дишо́вый, уижжать.—6. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, читырё́х, плисуны́, дирявýшка, дисяти, висело, бирягу́, вялика́, жанихи, примико́м,

ритива́я.—8. о́зира, ве́сила, и т. д.; по́мир, де́них, ве́тир, гри́вин, капе́ик, ястриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц; о́синь, ко́ринь, бу́дить, дивирь, вы́шій, ко́ній, з Ду́ній, ба́ріній; уйти въ поля, в моря, дайтя, иди́тя, ви́дитя, зна́итя, таперича, читы́ри, крестьяни, обе́я, ночивать в по́ли, на доро́ги, на де́риви, на ду́бу, в ле́су, в рабо́ти, у ха́ти, в гораци, вме́сти, на базари.—9. музыли́, камари́, курагóт, Бугуро́дица; кружóвник, собакаю, ниве́стаю.—10. а) Только: удова, унук; б) *в* въ конце́ слова неясно; в) только: во́зим, ву́ха, ву́лица, павук; на остальные вопросы: „не́тъ“.—13. лух и т. д.—14. злова; курагот.—15. Хведар.., Хи́ма (не Ахи́мья), Ахво́ны (Аѳонъ).—16. не́ (род.-вин.), тае́.—17. он зная, чита́я, хлиба́я, пи́ша, е́дя, мо́ля, хо́дя, но́ся, лю́бя; иде́ть, виде́ть; хо́дють, ска́чуть, ясу́ть.—18. *ё*: даёшь, даёть, даём, даёте, видёшь, видёть, видём, видёте.—19. копе́йка, хозя́йка, чайкю́, толькя, Сенькя, Петькя, Сергеёйкя, Манькя, но: до́чка, дѣвочка, молочко, Машка, кошка.—21. шу́ба...—22. дочь, чи́стый, мальчи́, бочка, чай.—23. *ц* твёрдо въ „царь“, мягко въ „церковь“.—25. *шш*: пушшу и т. д; ишо, товариш, ямшык, дожжа́, вожжы, е́здю.—29. голупь, рупь, сямю́, бьёть, пьянай, пьёть; вынул, мыло—32. мене́, тебе́, себе́; мене́, табе́, сабе́.—33. люблю, кормю, спю, просю́, возю́, пишшу, е́здю, калатю, пустю; пикешь, тике́ть, жгем, могешь, ля́жить, берегешь, ткеть.—35. пла́ття, свиння́, судья („что то среднее между судя и судья“).—36. курю́, грязь и пр.; зарить; баріній, риба.—37 мо́ить (банить), помойки.—38. злой, гадкай, сладкай.—39. той, адной, *е*ту.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, тра́ву, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, гу́стой, просто́й, то́лстый, во́ришь, во́лим, заня́л, приня́л, было́, спала́, говори́шь.—11, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 41. „Не́тъ“.

Дополнительныя свѣдѣнія. *ись* (=е́сть); черна́ и темна́ не говорятъ, а говорятъ: черная, тёмная.

СЛОВАРЬ.

Аткеля—откуда.
аттеля—оттуда.
Ба́нить—мыть.
бисико́м—босикомъ.
боронить—боронить.
Ведьме́дь—медвѣдь.
вече́рил (вече́рил)—ужиналъ.
виски—волосы.
врось—въ разныя стороны.
Грахотал—хохоталъ.
гута́рить—говорить, разговаривать.
Длинина́—длина.
дюжа—очень.

Ёнта, ёнтава—эта, этого.
Жито—рожь.
Задра́л—поднялъ.
зала́зить—залѣзать.
звигаешь—говоришь.
здаро́ва днивалъ—здравствуй, привѣтъ днёмъ.
здаро́ва начивал и здаро́-начивал—привѣтъ утромъ.
Кава́ль—кузнецъ.
какiись—какіе.
картошка—картофель.
кличь—зови.
книш—пирожокъ.
коршинь—коршунъ.
кочит—пѣтухъ.
курень—домъ.
Мѣсяц—луна.
Натрескался—накушался.
нихай—пусть.
Оптираешь—вытираешь.
Подчеркавал.
полднивал—обѣдалъ.
портки—штаны.
почта́ники—кальсоны.
пу́карь—букетъ.
Риба́лить—ловить рыбу.
рогач—ухватъ.
Сахваи́ш—саквояжъ.
свикровья—свекровь.
скарапутик—какая-то птица.
скорѣя—скорѣй.
скрось—насквозь.
смачнай—вкусный.
смо́кчишь (знач. не указано).
схарани́л—спряталъ.
сярби́ть—чешется.
Умора—жара.
Халаумнай—полоумный.
хварте́ра—квартира.
хваты́рка—форточка.
хучь-бы—хотя-бы.
Человѣк (а не челэк).
чмокнулся—поцѣловался.
чу́дно—смѣшно.
Шалы́кчишь—щекочешь.
шти—щи.

29.

Курской г., Суджанскаго у., Косторнянской в., д. Хитровка Тарасовскаго прихода, 46 в. отъ г. Суджи, 25 в. отъ ст. Дьяконово М.-К.-В. ж. д.; почт. отд. Александровка. Авторъ—проф. В. И. Рѣзановъ. Отвѣтъ составленъ 25 іюня 1908 г.

Не печатается въ виду того, что подробное описаніе того же говора, составленное Е. И. Рѣзановой, напечатано въ Изв. Отд. р. яз. и слов. 1912 г., кн. 1, стр. 215 слл.

30.

Тверской г., Бѣжецкаго у., Новской в., с. Градницы и приходъ. Авторъ—воспит. 5 кл. Тверской Духовной Семинаріи Василій Успенскій. Говоръ—сѣверновеликорусскій окающій. Отвѣтъ будетъ напечатанъ впослѣдствіи.

31.

Тверской г., Корчевскаго у., с. Горицы и округа, вёрстъ на 20 въ окружности; ближайшая пароходная пристань г. Корчева на Волгѣ; народъ ходитъ на заработки въ Петроградъ. Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семин. Арсеній Павловъ. Говоръ—сѣверновеликорусскій окающій. Отвѣтъ будетъ напечатанъ впослѣдствіи.

32.

Тверской г., Новоторжскаго у. Прямухинской в., погостъ Благовѣщенскій на р. Осугѣ, 28 в. отъ г. и ж.-д. ст. Торжка; почт. отд. Больше-Борокское. Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семин. Евгеній Сабининъ. Отвѣтъ составленъ 7-го сент. 1909 года.

2. „Иногда встрѣчается произношеніе слога предъ ударéніемъ съ рѣзко выраженнымъ звукомъ *а*, никогда почти съ *о* и чаще всего съ какимъ-то трудно уловимымъ сочетаніемъ звуковъ *ы* и *а*“; произношеніе неударяемыхъ *а* и *о* „очень неопредѣленно“; замѣны ихъ звукомъ *ы* „не встрѣчалъ“.—3. „Не такъ ясно“; въ бóрода, положúть, поскорѣе, погубúть, полюбúть „средній звукъ между *а* и *о*“ но нарубúть, затерять, написать „съ ярко выраженнымъ звукомъ *а*“.—4. Вездѣ *а*: борады, изъ горада, этава, дурачка; етат, горат, корап, воласть; сказала, баба, добрава, батюшка.—5. угурцы, утопри, угорох, умбар, удежа.—6. Всегда *я*: вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напряду́т, завярну́ть, помяло́, понясло; пяти́, няси́, десяти́, вядéт, глядѣть, в гняздѣ, сястрѣ, тямнѣть, зялёный, смяю́тся, чижалѣй, заблястѣл, почарнѣл, вядéрныи; вялá, нясла́, ряка́, твятáми, пятáк, плясáла, чарнá, тямнá, залязáть, принясла́, высявáть, выгрябать; вялят, мянáть, потярáть, смяáться, десятаи, зямля́; царя, цалую, цалковый, цапами, цапочка, в цапяхъ, цанить, процадил, цалѣй; жаланный, жалудок, жару, шастой, шагать, вчарась, почаршнуть, жалѣть, шалишь, щастливый, щамить, части; пяшком, беряжка, беряжок, на беряжку, дяшовый, пячать, уяжжать, в пячи.—7. Какъ *я*, но „менѣе отчетливо, чѣмъ ближайшіе къ ударенію“; вяставой, яровой, тяснота, пятачок, тяплота, пятуха, чатырех, плясуны, дерявушка, дясяти, вясело, бярегу, зяленой, сямерых, вялика, жаних, прямиком, рятивой.—8. о́зяра, ве́сяла, по́гряба, ма́мянька, ви́дяла, сѣ́яла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, о́сянью, сѣлязень; по́мяр, де́нях, вѣтяр, гри́вян, копѣ́як, я́стреб, ви́дял, вы́ляз, па́ляц,

за́яц, о́сянь, ко́рянь, будят, де́вяр, вы́пяй, ба́рыняй, ми́лянькай; дайтя, идитя, таперя, четыря, двоя; ночевать в поли, на дороги, в городи, на базари.—9. а) Нѣтъ; б) тёткуй, палкуй, невѣстуй, дорогуй, бѣлуй.—10. *у* вм. *в* очень рѣдко: уздумал, умѣстѣ, урозь, усё; *у* вмѣсто предлога *въ* „совершенно не слыхивалъ"; иногда: пойти *о* поле, *о* лѣсъ; на остальные вопросы: „нѣтъ".—12. *г* похоже на *к* (какъ въ Москвѣ).—13. берек, оврак, порок, лук, друк, острок.—14.-*во*,-*ва*: бѣлово, чернова; коровод.—16. её, яё, иё; ее, яе, іе; іенный (муж. евонный); таё и тае, однаё и однае, самаё и самае, тыё и тые, одныё и одные, самыё и самые.—17. *тъ* твёрдо, не отпадаетъ: идет, читает, пишет, идут, читают, пишут.—18. *ё*: даёшь, даёт, даём, даёте, ведёшь, ведёт, ведём, ведёте.—21. *ш*, *ж* твёрды.—22. *ч*, если произносятъ (см. 24),—мягко.—23. *ц* твёрдо.—24. *цок.*: цорт, поцва, целка (челка), цека; въ дочь, бочка и пр. (см. 22)—*ц*.—25. *щ* мягко: дощан, кощей, нищій, щасливый, вещь, товарищь, клещь; дожжа, вожжи, дрожжи, ѣжжу.—29. крофъ, любофъ, журафъ, семъ, рупъ, голупъ; семью, убью, вьюга, пьяный, пьет, вьѣхал; вынул, мыло.—32. мене, тебе, себе (рѣдко: меня, тебя, себя); мнѣ, табѣ́, сабѣ́ или таѣ́, саѣ́.—33. люблю, кормлю, сплю; пекешь, текет, жгет, могишь, лягишь, берегешь, ткет.—36. Иногда: крясивый, старяться и др.—38. злой, худой, гладкай, сладкай.—39. тэе́, аднэе́ или тые́, адные́.—40. Имен. мн. на -*а* отъ именъ муж. р. есть.—41.-*тъ*.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, за́ня́л, при́ня́лъ, бы́ло, спала́ (но „спа́ла ночь туманная"), вы́моешь, говори́шь.—11, 15, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 37. „Нѣтъ".

---

32 б.

Тверской г., Новоторжскаго у., г. Торжокъ. Авторъ—воспит. Тверской Дух. Семин. Евг. Сабининъ (см. 32 а.)

6. Мѣщане говорятъ: виду́, в писку́, понису́, наприду́т, пити́, ниси́, вила́, нисла́, виля́т, миня́ть.

СЛОВАРЬ къ №№ 23 и 32*).

Авшаник 23 (омшанник 32)—постройка.

амбар (постройка) 32

армяк (одежда) 23. 32.

*) Въ отвѣтѣ № 32 не указано, какія слова относятся къ Благовѣщенскому погосту и какія къ Торжку.

Бабахи—лепешки 23.
байня—баня 23 (баня 32).
божница (часть обстановки дома) 32.
боковушка (часть стройки) 32.
боринка—сборка 23 (у зипуна).
бороновать 32.
бороньба (земледѣльческая работа) 23.
боты (обувь) 32.
ботьвинья—свекла 23.
бражни (принадлежность домашней обстановки) 32.
брюква (она же: бухма, каревка) 32.
бухма—брюква 32.
Валёк (домашняя утварь) 23.
валенки (обувь) 32.
вёдра (им. мн.) 23.
вереи—столбы у воротъ 23.
возка (возка навозу) 23.
ворошить сѣно 32.
выстилать лён 32.
вышка (часть стройки) 32.
вьюшки 32.
вѣстимо 32.
горна им. мн. (домашняя утварь) 32.
горница 32.
грабли (землед. орудіе) 23.
двоить (пашню) 32.
дерюги 32.
добрѣ 32.
дощан (домашняя утварь) 32.
дровни—сани для дровъ 23.
дрянно 32.
думка—небольшая подушка 32.
дюже 32.
ежели (союзъ) 32.
Жакет (женская одежда; его теперь вытѣсняетъ сакъ) 32.
жалет—жилетъ 32.
жать (землед. работа) 32.
жбаны (домашняя утварь) 32.
жниво (землед. работа) 23.
житница 23.
жито (=ячмень?) 23. 32.
Заслонка (у печки) 32.
зацим—зачѣмъ 32.
здорово (нарѣчіе) 32.
зипун (одежда) 23. 32.
знамо (вводное слово) 32.
Изба 23. 32.
исподница (часть одежды) 32.
истопка—чердакъ? 23.
Кадки 32.
казак (женская одежда) 23. 32.
капризка (женская одежда) 32.
каревка—брюква 32.
картошка—картофель 23, кушанье изъ картофеля 32.
картуз 32.
катетка (головной уборъ) 32.
кацевейка (женская одежда) 32.
кашники (посуда) 32.
квасник (посуда) 32.
квасница (посуда) 23.
квашня (домашняя утварь) 23.
клѣть 23 (и сѣльник) 32.
ковши 32.
кокоры (часть крыши) 23.
конек (часть крыши) 23.
канопель—конопля 32.
копнать (сѣно) 32.
коромыс—коромысло 23.
корыто 32.
косари (домашняя утварь) 32.
косить (траву) 32.
костерь (полевое растеніе) 23.
кофта (женская одежда) 32.
кочерга (домашняя утварь) 23, 32.
кравать 32.

крюки (землед. орудіе; въ крюкахъ носятъ солому) 23. 32.
кувшин 32.
курицы им. мн. 23.
лавки (обстановка дома) 32.
лапти (обувь) 32.
лаханьки (домашняя утварь) 32.
лепешки (кушанье) 23.
либо (союзъ) 32.
ловко 32.
лошадь 23. 32.
магазей (постройка) 32.
маслобойня (постройка) 23.
метёлки (землед. орудіе [?]) 23.
мётлы 32.
молотьба (землед. работа) 23.
марковь 23.
мостины (обстановка дома) 32.
мурцовка (кушанье) 23.
мутовка (дом. утварь) 32.
мякинница (постройка) 23.
навивать возы 32.
навóзить (землед. работа) 32.
нетель—не телившаяся корова 32.
неужто 32.
новины („домашняя утварь“) 32.
обваливать (землед. работа) 32.
обжимка (женская одежда) 32.
обліушки (посуда) 23.
овин 32.
овца 23. 32.
оладьи (кушанье) 23.
омшанник 32 (ср. авшаник 23)
онучи (обувь) 32.
опарники (кушанье) 32.
опорки (обувь) 32.
очипно (парѣчіе) 32.
пахать (землю) 32.
пахота (землед. работа) 23
передник (женская одежда) 32.
плошки (посуда) 32.
поварежка (посуда) 23. 32.
повойник (головной убор) 23.
погреб (постройка) 32.
подвертки (часть одежды) 32.
поддевка (одежда) 32.
подклѣть (часть стройки) 32.
подояшки (дом. утварь) 32.
подрѣзы (дом. утварь) 32.
подстилка (дом. обстановка) 32.
пол (въ домѣ) 23.
полати 32.
полы 32.
полуботы (обувь) 32.
полусапожки (обувь) 32.
полушалок („головной уборъ“) 32.
помело (дом. утварь) 23. 32.
порты (часть одежи) 32.
портянки (часть одёжи) 32.
поршни (обувь [?]) 32.
постельник (дом. обстановка) 32.
простѣнки (часть избы) 23.
просята—поросята 32.
протвини (дом. утварь) 32.
пуховик 32.
пѣтух 23.
растворник (дом. утварь) 32.
рига (стройка) 23. 32.
рогожа 32.
рожь 23. 32.
рубаха (одежда) 23. 32.
рукомойка (домаш. обстановка) 32.
ручник—то же, что утиральник 32.
рѣдька 23. 32.
рѣзак (дом. утварь) 32.
рѣшето 32.
сак (женская одежда, вытѣсняющая теперь болѣе старый жакетъ) 32.
сарай 23. 32.

сарафан (женская одежда) 23. 32.
свекла 23. См. ботьвинья.
свѣтелка (часть дома) 32.
сгребать (сѣно) 32.
серьп (землед. орудіе) 23.
сковородник (дом. утварь) 23. 32.
сковорода (дом. утварь) 32.
скамейки (дом. обстановка) 32.
славно (нарѣчіе) 32.
слеги (часть крыши) 23.
совки (дом. утварь) 32.
солони́ца—солонка 23.
солонка 32.
сосунок—мал. жеребенокъ 32.
стегать (землед. работа[?]) 32.
стеклышко—зеркало 32.
стригунок (жеребёнокъ) 32.
стропилы (часть крышы) 23.
сундуки (дом. обстановка) 32.
сушило (постройка) 32.
сѣв (землед. работа) 23.
сѣдь—повел. накл.—сядь 23.
сѣльник—клѣть 23.
сѣни 32.
сѣнокос (землед. работа) 23.
сѣять 32.
таскать лён 32.
теленок 23.
телка 23. 32.
тимошка—тимофеевка (трава) 32.
трепать лён 32.
троить (пашню) 32.
тулуп 23. 32.
тюря (кушанье) 32.
укладки (дом. обстановка) 32.
утиральник—то же, что ручник 32.
утирки 32.
ухват 23. 32.
ушата, им. мн. 32.
Фантинки—сборки? зипун съ фантинками: сзади зипуна въ талію дѣлаются съ обѣихъ сторонъ по три боринки. 23.
фуражка 23.
хата (постройка) 32.
хлѣв 32.
хошь (союзъ) 32.
хрѣнь 32.
цибики (обувь) 32.
часнок 23. 32.
чулан 32.
чуни (обувь) 32.
чурбан 32.
шайка (дом. утварь) 32.
шаль („головной уборъ“) 23. 32.
шапка 23. 32.
шуба (одежда) 32.
юбка (одежда) 23. 32.
ягнята 23.
ячмень 32.

33.

Тверской г., Ржевскаго у., с. Селишна и приходъ, 12 в. отъ ст. Оленино Моск.-Винд.-Рыб. жел. дор. Почт. отд. при станціи. Отъ г. Ржева 55-60 в. Нѣкоторыя (какія именно?) свѣдѣнія будутъ относиться и къ сосѣднимъ мѣстностямъ—Холмецкій, Рогалевскій, Бобровскій, Слатинскій приходы (Козинская, Замошинская, Моло-

дотудская и др. волости). Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семин. Александръ Рязанцевъ.

2. выда, сыма, (точнѣе, нѣчто средне между *а* и *ы*), дывать (иногда дувать), дарить, ходить, тапор, кладу, тыпары, тапары, скату, галов, скарѣй, галыва, разгывор, гырадить, ваду, траву, зарыть, скажу.—3. Очень неясно, болѣе на *а*, иногда *ы*; чаще—нѣчто среднее между ними.—4. Не въ конечномъ слогѣ и въ конечномъ передъ согласной—нѣчто среднее между *а* и *ы*; въ концѣ слова ясное *а*.—5. угурцы, ытапри, ыгарот, ина, ыпять, ыгонь и агонь, дному, ытец и атец, ытнял и атнялъ.—6. видý, въ пискý, прядý, лягýшка, бяды, сяло́, пясок, понясý, напрядýть, завярнýть, помяло́; пити́, нися́, дисити́, виде́ть, (иногда видѣть), глидѣть, в гниздѣ, систрѣ, тимнѣть, виде́рный, смію́тся, тижылѣй; вила́, нисла́, рика́, твита́м, пита́к, плиса́ла, чирна́, тимна́, зализа́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, смія́ться, дися́тай, земля́; цалу́ю, цалко́вой, цапо́чка, цыря́, цыпа́м, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цылѣй, жалу́док, жару́, шали́шь, жыла́нный, шыгать, вцыра́сь, поцырпну́ть, жылѣть, шшыстли́вый, шшыми́ть, беряжо́к, на беряжку́, дяшо́вый, пишко́м, берижка́, пича́ть, уижжа́ть.—7. виставо́й, ирабо́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, диреву́шка, дисяти́, висело́, бирегу́, зиленó́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. Ясно: о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, се́пила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли; о́синью, се́лизень; не совсѣмъ ясно: по́мир, де́них, вѣтир, гри́вин, копѣик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́ній, ба́рыній; въ концѣ словъ въ большинствѣ случаевъ неясно: уйти в поля и в поле, дайтя и дайти, идитя и идити, таперя (таперитька́), крестьяни; обои, двоя, троя, хо́дя, ночевать в поли, на дороги, в лѣси, в работи, у хати, в городи, вмѣсти (вмѣстѣх), на рынки.—9. Иногда *у*: у пупа, пумать, лупату (ср. въ словарѣ: схувайся, цубуля), но чаще на *ы* (вѣрнѣе, звукъ похожій и на *ы* и на *у*): пымать, лыпа́ту, сыва, выда́, з двыра, кыбак и кабак, „трыва, но трава“ (травы?); теткай, палкай.—10. Иногда: уздýмал, усхо́дить, удрýг, умѣстѣ, уро́зь, уста́л (=встал), увдыва или вдыва, унýк, усё (=все); дѣ́ука, пра́ўда, ывса, о́ўцы, гото́ўлю, поста́ўлю, годо́ў, коро́ў, гото́ў, поста́ў (=поставь), кроў, любо́ў, краси́ў, гово́риш, завод, во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, навука, павук; только иногда: вовк или воўк.—12. γ.—13. порох, лух, друх, острох.—14. *-го*, *-га*: злога, добрага, бѣлыга; коровод.—15. *х*, *хв*: Хвёдор, Хвили́п, Митрохва́н, Хома́, Ахи́мья.—16. По большей части іе́, рѣже іе: тые́, одные́, самые́,

—18. *е*.—21. *ш, ж* тверды: душа, шуба.—22. См. 24.—23. *ц* твёрдо.—24. Часто, сица́с, доцка, пе́цка, боцка, нипацо́м, цай, цудо, церви, цыстый, полуцы́л, процыта́ть, молцы́, плецо́, доц; очень ре́дко: чярь, черковь, че́лый, челова́ться, ку́рича, яйчо́.—25. тёшша, пушшу́, и́шшеть, сви́шшуть, пишша́ть, яшшо (и яшто), това́риш, ямшы́к, ба́ршына, дерове́ньшына, дожжа́, во́жжы, дрожжы, е́жжу.—29. Твердо: вынул, выход, мыло.—32. мине, табе, сабе; мнѣ, табѣ, сабѣ.—33. люблю́, кормлю́, сплю; прошу́, прокачу́, пишшу́, вожу́, е́зжу; пеке́шь, текеть, жгеть, моги́шь, ля́гишь, берегешь, ткеть.—34. „Не дзекаютъ“; но въ словарѣ: „ти ни дассе́ ли“ (=не дадите ли), гдѣ „дассе́“ изъ „дасцѣ“.—35. *-дьдя, -ньня, -льлё* и т. п.—37. мыить, крыють, шыя, помыйки.—38. злэй, худэй (имен. пад.); въ гадкiй, сладкiй, нелясный звукъ.—39. тэй, аднэй и т. д., но злые, худы́е, молодые.—40. Имен. мн. именъ муж. р. на *а* очень ре́докъ, только—лѣса́.—41. *-тъ* (?), но въ словарѣ: ба́ить (=говоритъ), свирби́ть (=чешется), дмѣть огонь (зажигаетъ огонь), ср. также выше.—42. ту́ча, па́шня, руку́, ногу́, на земло́, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, шо́стый, шша́стливый, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, было́, спа́ла, вы́моешь, гово́ришь.—11, 17, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 36. „Нѣтъ“.

Добавленія: цоп (=цѣпъ); стя: от стя (=отъ тестя); твор. мн. на *-м*: твита́м и др.; ёсь (=есть), ти ни дассе́ ли (=не дадите ли); идить (идти), у мышей поѣдено (=мыши поѣли).

СЛОВАРЬ.

Аняво́ш—неужели.
аткелева—откуда.
аткуль—откуда.
Ба́ить—говоритъ.
бачить: не бачь—не видалъ.
бичажок—край луга у дороги.
Выя́нгилля—евангеліе.
Дёжка—квашня.
дитинаха—насѣдка.
дмѣть огонь—зажигаетъ огонь.
ёсь—есть.
Загнетка—шестокъ, предпечье.
залязгаталъ—быстро побѣжалъ.
згарода—изгородь.
зиляпуха—зелёная ягода.
зипун—родъ кафтана.
зуятенькiй—кругленькiй.
Идить—идти.
Казюлька—скамейка.
какора—лапа, столбъ, вырытый съ корнями.
калдобина—глубокое мѣсто.
кандеицка—маленькiй горшокъ съ ручкой.
каратышка—родъ пиджака, короткое пальто.
касмыль—часть полосы съ дровами.

кастылян—синій сарафанъ.
кашолка—корзинка.
кіёк—деревянный молотъ.
кіянка—то же, что кіёкъ.
клуша—насѣдка.
клюшка—кочерга.
кут, на куту́—передній уголъ, подъ образами.
Лялька—игрушка.
Надыби идить—надо идти.
насов—бѣлый сарафанъ.
невпритямку—не запомнилъ.
Паличка—полка.
пымал—поймалъ.
Свирбить—чешется.
скородить—бороновать.
скулина—чирей.
смашный—вкусный.
сподаплечил—ударилъ изо всей силы.
стёжка—тропинка.
схувайся—спрячься.
Таперитька—теперь.
ти—вопросительная частица: ти ни дассе ли—не дадите-ли.
траплялось—случалось.
тырыкать—пихать, толкать.
тютька—собака.
Упуди́лась—испугалась.
устамился—усталъ, замучился.
Ни хляпти—не ворчи.
Цапельник—сковородень.
цапыжник—чаща.
цоп—цѣпъ.
цубуля—лукъ.
цуни—онучи.
цырій—чирей.

---

34 а.

Тверской г., Старицкаго у., села Емельяново, Зиновьево, Мичково ближайшая ж.-д. ст. Старица. Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семинаріи М. Трисвѣтовъ.

2. „Одинаково: вода́ и—вада́, топор и тапор"; „*ы* не слышится".—3. Менѣе отчетливо: положить—палажить, затерять—затярять.—4. *ы* и *о*: па́лочки—па́лычки, ду́рычка—ду́рочка.—5. агарот, угурцы.—6. село и сяло, бѣда и бяда, (но не *и*); понясу, ряка, выгрябать, принясла, царя́, цалую, цалковый, цапами, цапочка, в цѣпях, процадила, цѣнить (не *ы*); жаланный, жалудок, шастой, щастливый, чаво.—7. Менѣе отчетливо: питуха, четырёх, зиле́ный.—8. Неясно: о́зира, о́зяра, о́зера, сѣ́ила, ви́дила, матири, осинью, селизинь; ястриб, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь; да́йти, иди́ти, видити, тапери—таперя—таперича, крестьяни, обои, двои, на дороги, въ работи, на базари.—9. Только: по́ нусу; твор. ед. ж. р. на -уй нѣтъ.—14. *-во́*, *-ва*: злова врага, добрыва человѣка, бѣлава хлѣба, таво, ково, ево; харавот.—16. её, таю́, адныю́, самыю́ (вин.).—18. *ё*: даёт, ведёт, ведём, дерёмся.—21. *ш* твёрдо: душа, шуба.—22. *ч* твердо.—23. *ц* твердо.—25. *щ* мятко; дожьдя́, во́жьди, дро́жьди. ѣжьжю.—29. кро́ф, любоф, жураф; семью́, убъю,

бъе́тъ, воробъ́ем, въюга, пъе́т, пъяный; вынул, мыло.—32. мяня́, тябя́, сябя; мнѣ́, табѣ́, себѣ́.—33. люблю́, кармлю́, сплю́, прашу́, пракачу́, калочу́; пекёш, текёт, ля́гит (ля́жетъ), берегёш.—38. злой, худо́й, гадкій, сладкій(?).—39. тые́, адные́ (им. мн.).—40. ляса́, дамы́, гла́зы, гарада́, рукавы́.—41. *-тъ* твёрдо.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку́, но́гу́, на зе́млю, под го́ру, на́ го́ру, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, заня́л, приня́л, было́, спала́, вы́моешь, говори́шь.—10, 11, 15, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37—„Нѣтъ“.—*Добавленія:* ранно́й (родной), ба́ушка.

Приложены слова: изба, амбаръ, сарай, овинъ, дворъ, хлѣвъ, клѣть, чердакъ или *по́доловка* сельникъ (мѣсто, гдѣ находится домашняя утварь; въ лѣтнее время сельникъ служитъ мѣстомъ для сна и отдыха), плугъ, соха, борона, лопата, грабли.

---

34 б.

Тверской г., Старицкаго у., с. Мологино; ближайшая жел.-дор. ст. Старица. Авторъ—восп. 6 кл. Тверской Дух. Семин. М. Трисвѣтовъ (см. 34 а).

2. *а*: аны.—6. Между проч. яна (она), цаво.—24. *ц*: цаво́, цайку, цасто, доцка, пецка, плецо. Кромѣ того: яна (она), ево, евонная, ейные, мн. аны (они). Остальныя особенности—тѣ же, что въ Емельяновѣ, Зиновьевѣ и Мичковѣ (см. 34 а).

35.

Тверской г., Тверского у., Ильинской в., с. Троицкое Большое и дд. Ильинское, Якимцево, Панино, Пестово, Новенькое и др.; село Троицкое —въ 30-33 в. отъ Твери, 3 в. отъ волостного правл. (въ дер. Ананьинѣ), 20 в. отъ ст. Кузьминка Никол. ж. д., 9 в. отъ Тургиновскаго почт.-телегр. отд. Авторъ—воспит. Тверской Дух. Семин. Александръ Соколовъ.

2. *а*: вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, скату́, хажу́, лавлю́, кладу́, галава́, тапары́, разгаво́р, гаради́ть, ваду́, траву́, зары́ть, скажу́.—3. *а* произносится слабо, почти пропадаетъ въ словахъ: палажи́ть, барада́, паскарѣ́й, наруби́ть, пагуби́ть, палюби́ть, затиря́ть, написа́ть; на лышидях; прасёнак, брыша́ (барыша́),—4. бо́рады, из го́рада, в го́ради, э́тава, ду́рачка, па́лачки, етат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть, ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на, сказа́ла, до́брава, ба́тюшка.—6. вяду́, в пяску́, лягу́шка,

бяды́, сяло́, вясло, гняздо́, пясо́к, зимляно́й, понясу́, напряду́т, завярну́ть, помяло́, почарнѣ́я, дисяти́, дисяти́на, асвятить (изъ стараго *я*), но: пити́, ниси́, види́, видётъ, глидѣ́ть, в рикѣ́, в гниздѣ́, в бидѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть, видёрный, сміются, чижылѣ́й, заблистѣ́л; вяла́, нясла́, ряка́, цвята́ми, пята́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, залязáть, принясла́, высява́ть, выгряба́ть, виля́тъ, миня́ть, потиря́ть, сміяться, дися́тай, зимля́; царя́, цалу́ю, цалко́вай, цапа́ми, цапо́чка, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цылѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, жалѣ́ть, шали́шь, почирпну́ть, щистли́вый, щими́ть, чисти́, пишко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дишо́вый, пича́ть, уяжжа́ть.—7. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, диреву́шка, дисяти́, висело́, бирегу́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. озира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень, по́мир, де́них, вѣ́тир, гри́вин, капѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дит, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́ній, ба́рыній, тапе́ря (и тапе́рь), чаты́ри, да́йти, иди́ти, ви́дити, кристья́ни, або́и, дво́и, на даро́ги, в рабо́ти, в го́ради, ночева́ть в по́ли, вмѣ́сти, на база́ри.—9. у папа́, лапа́ту; тёткуй, па́лкуй, невѣ́стуй, доро́гуй, бѣ́луй, оси́ную, соба́кую.—12. По Московски; Боγа, γасподь, боγатый. 13. поро́к, лук, друк, остро́к.—14. зло́ва, до́брава, бѣ́лыва, таво́, каво́, тваво, у няво́; харавóд, закараводил.—16. іё и іе́, тыё, адныё, самыё.—18. *ё*: даёшь, даёт, даём, даёте, ведёшь, ведёт, ведём, ведёте.—21. шыть, жыть.—22. *ч* мягко: дочь, бочька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—23. *ц* твёрдо: царь, концы́, отцу́, цэрковь.—25. *щ* по большей части мягко: това́рищь, клещь, но дошъ; ямщи́къ, ба́рщина, дереве́ньщина; дожьжя́, вожьжи, дрожьжи, ѣжьжю.—29. крофъ, любо́фъ, журафъ, семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ, семъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал; вынул, выход, мыло.—32. меня́, тебя́, себя́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пишу́, вожу́, ѣ́зжу; жгё́шь, ля́гешь, берегё́шь, пекё́шь, текё́т.—38. га́дкай, сладкай.—40. ляса́, дама́, глаза́, рукава, города́.—41. *тъ* твёрдо.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, сыто́й, вари́шь, вали́м, за́нял, при́ня́л, бы́ло, спала́, вы́моешь, говори́шь, работа́ть.—10, 11, 15, 17, 19, 20, 26, 27, 30, 31, 34—39. „Нѣтъ“.

Добавлены слова: вси (=всѣ); та́я, то́е (=та, то); обогнуться (одѣться); чащара́ (чаща); вигдѣ́ (вездѣ); шабашить (кончать).

36.

Калужской г., Мосальскаго у., Жерелевской в., д. Козловка Жерелевскаго прихода, 6 в. отъ Жерелёва, 40 в. отъ ж.-д. ст. Спасъ-Деменскъ, 70 в. отъ г. Рославля Смоленской г., 110 в. отъ Мосальска. Почт. отд. въ Жерелёвѣ. Авторъ—студентъ Московск. Университета.

2. ваду́, траву́, хади́ть, дари́ть, зары́ть, скажу́, тапо́р, памёр, памёрли, кладу́, тыпары́, гылава́, рызгаво́р, гыради́ть, но: выда́, сыма́, дыва́ть („какъ будто *ы*, но именно только съ *а* ударяемымъ и въ первомъ слогѣ"), апысля (послѣ).—3. Менѣе отчетливо; всегда *ы*: тыпары, ныписать.—4. Не въ конечномъ слогѣ—*ы*: борыды; въ конечномъ—*а*: етат, голас, нада, сѣна, сказала.—5. гурцы, ясянью, „причёмъ начальное *а* звучитъ совсѣмъ мягко (?) и тихо".—6. вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок, ня ронь, ня хлыщь (не ври), няуж (неужели), пынясу́, ныпрядуть, зывярну́ть, пымяло́, висяло́, пяти́, нясѝ, десяти, вядѐть, глядѐть, в гняздѐ, сястрѐ, тямнѐть, вядёрный, зялёный, смяю́тся, ясянью́, чижалѐй, заблястѐл, пычарнѐя; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, плясала, чарна́, тямна́, свякра́ (свекровь), зыляза́ть, принясла́, высява́ть, пыгряба́, выгряба́ть; виля́ть, миня́ть, пытиря́ть, смія́ться, дися́тай, зимля́; цалу́ю, пыцалу́й, цыря́, цылко́вый, цыпа́ми, цыпо́чка, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цылѐй; жыла́нный, жылу́док, жыру́, шысто́й, шыга́ть, вчира́сь, пычирпну́ть, жылѐть, шыли́шь, шшыми́ть; пяшко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжа́ть, в пячи́.—7. дирявушка, висяло́, бирягу́, зиляно́й, симяры́х, жыняхи́, вяставо́й, яравой, тяснота́, пятачо́к, тяплота́, пятуха́, чатырёх, плясуны́, вяликá, прямико́м, рятива́я.—8. *е, ѣ, я* послѣ ударенія произносятся „мягко, какъ-бы скрадывая точность, чистоту звука": сѣяла, пре́жняму, вынясу, де́няжки, ма́тяри, вывяди, се́лязень, о́зира, по́гриба, ма́минькя; де́нях, вѣтяр, гри́вян, копѣяк, видял, вы́ляз, па́ляц, о́сянь, ко́рянь, бу́дять, де́вярь, вы́пяй (=испей), в Ду́няй, ба́рыняй, ми́линькяй, ко́ній, уйти в поля, в мо́ря, да́йтя, иди́тя, зна́етя, тапе́ря, четы́ря, крестьяня, оны обо́я, дво́я, тро́я, бу́дя, он хо́дя; ночевать в по́ли, на доро́ги, в рабо́ти, у ха́ти, у го́роди, вмѐсти.—9. пы насу́, у пыпа, пыпадья, пымать, лыпата, пыпал, пыправили, забывляется, цыпаги, сыва, выда, з двыра, кыба́к, трыва (род. травы); музыли, быгачо́в, пымага́й, пысматрю́, кымари́; тёткуй, па́лкуй, невѣстуй, доро́гуй, бѣлуй, оси́ную, соба́кую.—10. уздумал, усхо́дить, удруг, умѐстѣ, уро́зь, устал (=всталъ), удова, уну́к, усё (=все), у водѣ, у городѣ, пойти у по́ле; дѣвка и пр (не ў); гото́ў, коро́ў, годоў, паста́ў, любо́ў,

краси́ў; заво́д; во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, вон (-онъ), навука, павук; *уво* только въ „уво всѣх“; вмер, втюг, вмѣть, вдарить. —12. Какъ *х*.—13. поро́х, лу́х, друх, в острох.—14. Всегда *го, га* (существуетъ разсказъ: Встрѣтились два мужика мосаля. Одинъ говоритъ: „Эй, дядя Ягоръ!“—Чаго?—„Ты не видалъ дяди мыяго?“—А на что табѣ яго?—„Мой табакъ у яго!“—На, понюхай мыяго.—Нѣ, мой лучча твыяго“); кырагод.—15. Хвёдор, Хвили́п, Митрохва́н, Хома́, Ахи́мья.—16. яе́, іе́; тыё, адныё, сымаё.—18. *е*: даёшь, даеть, даётя, ведёшь, ведёть, ведётя, но *ё*: даём, ведём.—19. копе́йкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, с уголькя́, дочкя, дѣвочкя, уточкя, молочкё, по пятачкю, с ве́рхю, на верхю́, ольхя́, о́льхю, кочерыга́, с деньгями, Ольгя, но Машка, кошка.—20. Нѣтъ, но: тильпич (кирпичъ).—21. *ш, ж* тверды: шуба, пожар.—22. *ч* мягко: чяй, дочь, бочькя.—23. *ц* твердо: царь, концы.—24. Нѣть; чапельник, чапля (цапля), чапать (цапать).—25. *щ* твердо: тёпша, пушшу́, и́шшеть, сви́шшуть, ешшо́, яшшо́, дошш, това́рищ, ямшы́к, ба́ршына, деревёньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, ёжжу.—29. кровъ (крофъ), любо́въ (любофъ), журавъ (журафъ), семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ; семью, убью, бьет, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал, вынул, выход, мыло.—32. мене́, тебе́, себе́, минѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю́, кормю́, спю́, просю́, прокатю́, колотю́, пусту́, водю́, ѣ́здю;

пячешь,	пякеть,	пякём,	пякетя;
тячешь,	тякеть,	тякём,	тякетя;
жжешь,	жжеть,	жжём,	жжетя;
моги́шь,	могеть,	можим,	можитя;
ляжишь,	ляжить,	ляжим,	ляжитя;
бирягешь,	бирягеть,	бирягём,	бирягетя;
ткешь,	ткеть,	ткём,	ткетя.

—35. судьдя́, пла́тытя, свиння́, биллё, вишенння.—36. Только: обрязчик.—37. мы́ить, кры́ють, шыя, помы́йки.—38. злой, худо́й, гадкай, сладкай, гладкай.—39. тэй, аднэй, злэй, такэй, худэй, тыё, адныё; множ. злыя, худыя, молодыя, ты́я, худых, тых.—41. идёть, хо́дить, ня́суть, сидять.—42. туча́, па́шня, руку́, нагу́, на земло́, пыд гору́, ны гару́, пы насу́, густо́й, прасто́й, талсто́й, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, было́, спала́, вы́моешь, гово́ришь, памёр, памёрли, висяло́, а́сянью́.—11, 17, 26, 27, 28, 30, 34. „Нѣтъ“.—Добавленія: тстя (тестя), стекло (стекло), зилѣзо (желѣзо), чичас (сейчасъ), кыла (около), шти (щи), свякра́ (свекровь), вмѣстёх (вмѣстѣ), ён (онъ), вси (всѣ), куплять (покупать), я́рмынак (ярмарка), таперича.

СЛОВАРЬ.

Апысля́—послѣ.
Вишенння—вишни.
вмѣстёх—вмѣстѣ.
вызяртино—озеро.
Дерьмо́—что-л. плохое.
дешка—квашонка, небольшая кадушка для хлѣба.
ён—онъ.
Задубенѣло—затвердѣло.
закутать—затворять.
зилѣзо—желѣзо.
зипу́н—изв. одежда.
Кали́—если.
кожух—изв. одежда.
куплять—покупать.
кыла—около.
кылыхать—качать.
Ле́безный—жидкій, слабый.
Наказывал—говорилъ, велѣлъ.
не замай—не трогай.
ня ронь—не трогай.
няуж—неужели.
Обмишенился—ошибся.
обрязчик—образчик.
Прытко—шибко, скоро.
Рахма́ный—смирный.
Свита—изв. одежда.
свякра—свякровь.
стекло—стекло.
Таперича—теперь.
ти—вопросит. частица: „Ти дома отецъ?“, „Ти лили похлебку?“, „Ти Пятромъ звать тибѣ?“, т. е. „Дома ли отецъ“ и пр.
тильпич—кирпичъ.
трапится—случается.
Упрянулся—одѣлся.
Ня хлыщь—не ври.
Цыпаги—сапоги.
Чапать—цапать.
чапельник—сковородень.
чапля—цапля.
чичас—сейчасъ.
чаю—слышу.
Швец—портной.
шти—щи.
ярмынак—ярмарка.

---

37 а.

Калужской г., Козельскаго у., Юрьевской в., с. Кипеть и дер. Костино (прихода с. Кипети), близъ ж.-д. ст. Сухиничи, 30—35 в. отъ уѣздн. гор. Почт. отд. въ Сухиничахъ. Авторъ—А. В. Соколова. Отвѣтъ посланъ 23 февр. 1910 г.

2. вада́, дава́ть, дари́ть.—3. Неопредѣлённый звукъ, средній между *ы* и *а*.—4. боръды, из го́ръда, е́тът, го́рът, го́лъс (ъ—неопредѣлённый гласный звукъ); баба, нада, мѣста, сѣна, сказа́ла, батюшка съ неопредѣлённымъ гласнымъ зв. въ концѣ слова.—6. вяду́, у пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напря-

ду́ть, завярну́ть, помяло́; пити́, нисѝ, дисити́, виде́ть, глиде́ть, у гниздѣ́, систрѣ́, тимне́ть, виде́рный, зиле́най, сміо́тся, чижиле́й, заблисте́л, почирне́я; вяла́, нясла́, ряка́, цьвята́ми, пита́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, залеза́ть, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, смія́ться, дися́тай, зимля́; царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, чапочка, у ципя́х, цини́ть, процади́л, цилѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, шашто́й, шага́ть, учара́сь, почарпну́ть, жиле́ть, шили́шь, щисли́вый, шшими́ть, чисти́, пишко́м, биряжка́, бирляжо́к, на биряжку́, дишо́вай, пича́ть, уижжа́ть.—7. виставо́й, иравой, тиснатá, питачо́к, типлатá, питуха́, читырёх, плисуны́, дирявушка, дисити́, висяло́ (рѣдко; обычно: ве́сила), бирягу́, зилянóй (съ такимъ удареніемъ рѣдко), симарых, велика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. во́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минькя, ви́дила, се́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, во́синью, се́лизинь; по́мяр, де́нях, вѣтяр, гривян, копе́як, я́стриб, ви́дял, вы́ляз, паляц, заяц; во́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́няй, ба́рыняй, ми́линькяй; уйти в поля, в моря; дайтя, иди́тя, ви́дитя, знаетя; тапе́ря, чаты́ря, хрисья́ня; оны обои, дво́я, тро́я, бу́дя, („он ходя“ не говорятъ); ночевать в по́ля, на доро́гя, на ду́бя, в лѣ́ся, в рабо́тя, у ха́тя, в го́родя, вмѣстя, на база́ря.—9. Только музали́; твор. на-уй нѣтъ.—10. Въ началѣ слова всегда *у*: уздýмал, усхóдить, у хатя, у дарóгя (въ дорогѣ); вóзим, вóкна, вóсень, вýтка, вýлица, вýха, навýка, павýк; ув остро́ги, ув овсѣ́, уво всѣх; на остальные пункты отвѣтъ отрицательный.—12. *г* „нѣсколько похóже на *х*“.—13. порóх, лух, друх, в остро́х.—14.-*во*,-*ва*: злóва, дóбрава, бѣ́лыва, товó, ковó; карагóд. — 15. Хведор, Хвилип, Митрохван, Хома, Ахимья.—16. іе́, тыё, одныё, самаё.—18. даёшь, даёть, даём, даёте, ведёшь, ведёть, ведём, ведёте.—19. копе́йка, хозя́йкя, чайкю́, ручейке́м, конькём, с уголькя́, но до́чка, дѣ́вочка, молочко́, Ма́шка, ко́шка.—20. „Встрѣчаются лица, но какъ исключеніе, которыя произносятъ“ ти́слый, типи́ть (кислый, кипить).—21. *ш*, *ж* твёрды.—22. *ч* мягко; „очень многіе въ разныхъ селеніяхъ произносятъ“ щистый, полущила.—23. *ц* твёрдо.—25. *щ* твёрдо: тёшша, пушшу́, и́шшеть, свишшуть, пишша́ть, ишшо́, клешшу́к (клещъ); дощь, товариш; ямшы́к, ба́ршына, деревеньшина; дожжа́, вожжы, дрожжы, ѣжжу.—29. кров, любóв, журáв, сем, гóлуп, руп, прóлуп, сып, цѣп; семъю́, убъю́, бъёть, воробъём, въю́га, пъёть, пъя́ный, въѣхал; вы́нул, вы́ход, мы́ло.—32. мене́, тебе́, себе́; мнѣ́, тебѣ́, себѣ́, табѣ́, сабѣ́, тіѣ́, сіѣ́, таѣ́, саѣ́.—33. люблю́, кормю́, спю, прошу́, прокатю́, колотю́, пушшу́, вожу́, ѣ́здю и ѣ́здію; пекёшь, текёть, жгёть, мóжешь, ля́жешь, берегёшь, ткёть, ля́жетъ.—38. злой, худóй, га́дкай, сла́дкай.—39. тэй, адна́й, тыё, адныё.—40. Имен.

мн. на *-а* отъ именъ муж. р. обыченъ; рѣдко—дамы́.—41. *-ть* (мягко): идёть, хо́дить, несу́ть, сидя́ть.—42. туча́, па́шня, руку́, ногу́, на землю́, под гору́, на гору́, гу́стай, просто́й, то́лстай, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, бы́ло, спа́ла, вы́моешь, говори́шь, ве́сила.

СЛОВАРЬ.

Ажно́

альни́—частица: альни руки, ноги затряслись.

Безрукавник—короткая женская курточка безъ рукавовъ.

Валёк—предметъ, которымъ колотятъ бѣлье на рѣкѣ; то же, что́ пральникъ.

весёлка—небольшое весло, которымъ мѣшаютъ тѣсто.

виски́—волосы.

Го́рница—„другая половина крестьянскаго дома; часто это просто чуланъ съ однимъ маленькимъ окномъ и по большей части безъ печки“.

Дежа—кадка для хлѣбнаго тѣста, квашня.

дежка—уменьш. отъ дежа.

дуже.

Емки—ухватъ; см. рогачъ.

Занавѣска—фартукъ съ рукавами, который носятъ преимущественно пожилыя женщины.

Изва́ра—ушатъ, съ которымъ ходятъ за водой.

Каё—гдѣ?

казёнка—родъ высокой кровати, придѣланной къ стѣнѣ въ углу противъ печки, подъ которой устраивается помѣщеніе для телятъ или овцы съ ягнятами безъ полу съ дверцей.

ката́лка—предметъ, которымъ катаютъ бѣлье; она же употребляется для сбиванія масла и раскатыванья лапши.

Клешну́к—клещъ.

клѣть—то же, что пунькя.

ко́нник—родъ сундука въ избѣ отъ святого угла до двери; на этомъ конникѣ спятъ, а въ него кладутъ хозяйственныя принадлежности, посуду съ холодной пищей, а иногда сажаютъ куръ.

копы́ч—палка съ желѣзными рожками на концѣ для складыванья съ телѣги навоза.

кочерга.

крючо́к—„коса съ длинными деревянными зубцами, которые придѣлываются къ обыкновенной косѣ для снятія яровыхъ хлѣбовъ“ (? не называются ли крючкомъ только самыя грабли, которыя пристраиваются къ косѣ?).

курточка—короткая женская одежда.

Маслёнки—толчоное конопляное сѣмя.

мост—деревянный полъ.

мялка—приборъ, которымъ мнутъ лёнъ и коноплю.
мяльница—то же, что мялка.
Ночвы—чистое, широкое, болѣе плоское корыто для приготовленія тѣста для лепёшекъ и пироговъ.
чѣмка—брюква.
Побычился—понравился.
повойник—женскій головной убор.
подшальникъ—шолковый платокъ.
пол—часть пола въ избѣ отъ печки до казёнки, нѣсколько приподнятая на подобіе театральныхъ подмостковъ.
помяло—вѣникъ, которымъ метутъ печь.
портянки—онучи.
поставец—что-то вродѣ шкапа безъ дверокъ близъ рукомойника около самой печки.
початки—кукуруза.
пральник—то же, что валёкъ.
пунькя—родъ амбара на дворѣ.
Рига—овинъ.
рогач—ухватъ.
рубель—предметъ, которымъ катаютъ бѣльё.
рундук—сундукъ для ссыпки хлѣба на дворѣ или въ сѣняхъ; когда р. свободенъ, въ него сажаютъ нестись куръ.
рыга—то же, что рига.
рычаг—ухватъ (?).
Свякровья—свекровь.
сибирка—женская одежда изъ домашняго сукна со сборами сзади, надѣваемая въ дождливое время, а зимой поверхъ тулупа.
скородить—бороновать.
соложёнка—тѣсто „отъ хлѣба, который сейчасъ будутъ печь".
соломата—горячее заварное тѣсто съ масломъ или саломъ.
ступа.
Тае.
толкач—пестикъ.
тюря—хлѣбъ съ масломъ и съ водой.
Хлуд—палка, на которой носятъ извару.
Чапельник—сковородень, которымъ таскаютъ сковороды изъ печи.
чекмень—халатъ изъ домашняго сукна съ высокимъ воротникомъ, надѣваемый поверхъ тулупа.

---

37 б.

Калужской г., Козельскаго у., Хотѣнской в., с. Хотѣнь и дд. Клёсово и Кулешевка (прихода с. Избавли); с. Хотѣнь—въ 7 в. отъ ж.-д. ст. Сухиничи, въ 30-35 вв. отъ у. г.; почт. отд. въ Сухиничахъ. Авторъ А. В. Соколовъ (см. 37 а).

2. въда́, съма́, дъвать, („ъ нѣчто среднее между *ы* и *а*"); дарить, хадить, тапор (съ яснымъ *а*).—5. ипять, ъна; въ остальныхъ

примѣрахъ начальное *а*.—6. вила́, писла́, рика́, пита́к, плиса́ла, чирна́, тимна́, зализа́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть,—7. църя́, цъпа́ми, жъла́нный („ъ очень похожъ на *ы*“), шига́ть, учира́, бирижка́, уижжа́ть; биряжо́к.—8. милинькій.—9. музали́, рукува́.—16. іе́ (не іё), тые́, одные́, самые́, (вездѣ *е*, не ё).—18. даешь, даёть, даём, даётя; веде́шь, веде́ть, веде́м, веде́тя (вездѣ *е*, не ё).—27. сарь, консы́, отсу́, сэ́рковь, яйсо́, ку́риса, на у́лисы, се́рсэ.—37. мэ́ить, крэют, ше́я.—39. тэй, аднэй, тые́, адные́. Остальныя особенности говора—тѣ-же, что въ Кипети и Костинѣ (см. 37 а).

38.

Смоленской г., Юхновскаго у., Воскресенской в., приходъ с. Извольска, 5 в. отъ ст. Износки Сызр.-Вяз. ж.-д., 16 в. отъ гор. Юхнова. Почт. отд. въ с. Износкахъ. Авторъ—В. Н. Добровольскій.

2. *а*.—3. *а* („всѣ слоги—одинаково“), но: пысматрю́.—4. бо́рыды, из го́рыда, в го́рыди и пр., е́тыт, го́рыт, го́лыс, иго́лык, и пр., ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на и пр.—6. Вездѣ *и*: виду́, лигу́шка, виде́ть, и пр.; цыря́, цылу́ю, жыла́нный, жылу́док, шысто́й, вчира́сь, почирпну́ть, шыли́шь, но жару́, шага́ть, жалѣ́ть, щастли́вый; пипко́м, биряжо́к, пича́ть и др.—7. виставо́й, тиснота́ и т. д., но яравой.—8. ви́дила, сѣ́ила и т. п., з Ду́ній, де́вирь, вы́лиз, да́йтя, по́йтя, ви́дитя, зна́етя, тапе́ря, четы́ря, но христьяни, аны обои или обое, двои или две, и т. п., начивать в по́ли, на база́ри на доро́ги, в го́роди, в ха́ти и т. п.—9. по́ нусу, лупа́ту, пупра́вили, дурука́, пымать; пашёл с тёткуй дарогуй, вылымал оси́ную палку да палкуй.—10. уздумал, усходить, удру́г, но: вдава́, внук, всё; вмѣсто *въ* всегда *у*; дѣ́ука, тра́ука, но: гото́влю, ловлю; во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица и пр., ув астро́ги, в авсѣ́, ва всѣ́х; *у* вмѣсто *л* и *в* вмѣсто *у* не произносять.—12. Какъ въ Бѣлоруссіи, т. е. нѣсколько похоже на *х*.—13. лух и т. п.—14. зло́ва, до́брава, тавó, кавó, каравóд.—15. Хвéдор, Хвили́пп и т. п.—16. яё и яе, таё́, одноё, самаё́.—18. Идём эта мы, а он наўстрѣчу идеть. Что нясешь?—21 Твердо,.—22. По-московски.—23. царь, цэрковь. —25. тешша, яшшо, шти, дожди, вожжы, дрожжы, ѣжжу.—28. Только: зелѣзная.—29. кровъ, любóвъ, семъ, голупъ и пр., убью, бъеть, и пр.—32. Род-дат. мине, тибе, сибе.—33. любю, кормю, прокатю, колотю, пустю, ѣздю, и т. п., пекёшь, текеть, жлеть, могишь, ляжишь, берегешь, тжеть.—35. судьдя́, пла́тьтя, свиння́, бѣльлё́ и т. п.—40. Говорятъ.—42. туча́, руку́, ногу́, на

землю́, под го́ру, на го́ру, густо́й, прасто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, было́, спа́ла, вы́моешь, гово́ришь.—5, 11, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 30, 31, 34, 36, 37, 38, 39, 41. „Нѣтъ“.—*Добавленія:* тесть, стя, стю, стём, устамши. Слова: бишка (быкъ), зипун (короткая поддёвка), казак (кофта въ талію), матроска (вольная кофта), рига (овинъ), шубка (платье съ юбкой).

39.

Области войска Донского, Усть-Медвѣдицкаго округа, станица Раздорская, 25 в. отъ ст. Раковки Юго-Вост. жел. дор., 110 в. до окружной станицы; почт. отд.—хуторъ Сѣнный въ 6 в. Авторъ—учитель Раздорскаго 2-классн. училища Н. Скомороховъ.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, кладу́, тапары́, голова́, разгаво́р, горади́ть, траву́, зары́ть, скажу́.—3. тапары.—5. ипя́ть, идному́.—6. вяду, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок, понясу́, напрядуть, завярну́ть, помяло́, дясяти́, вядѣ́ть, смяю́тся, видѣ́ть, глидѣ́ть, в гниздѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть, виде́рный, заблистѣ́л, почирнѣ́я; вяла́, нясла́, ряка́, свята́ми, пята́к, плясала́, чарна́, тямна́, залява́ть, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; вяля́ть, мяня́ть, пытаря́ть, смяя́ться, дяся́тай, зямля́; царя́, калу́ю, калко́вый, капа́ми, капо́чка, в капя́х, кани́ть, процади́л, калѣ́й; процыди́л, цылѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, часто́й, шага́ть, вчара́сь, почарну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́, жылѣ́ть.—7. виставо́й, ирабо́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, диреву́шка, дисяти́, висело́, бирегу́, симеры́х, жынихи́.—8. о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; по́мир, де́них, вѣ́тир, гри́вин, капѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній; уйти в поля, в мо́ря, да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́етя, тапе́ря, обо́я, дво́л, тро́я, бу́дя; четыри, крестья́ни, ночева́ть в по́ли, на доро́ги, в рабо́ти, у ха́ти, в го́роди, вмѣ́сти, на база́ри.—10. вда́рить.—12. нѣсколько похоже на *х*.—13. поро́х, лу́х, дву́х, в остро́х.—14. зло́ва, добра́ва, бѣ́лыва, таво, каво, хоровод, карагод, курагод.—15. Хвёдор, Хвили́п, Митрохва́н, Хома́.—16. иё.—17. *ть* не отпад.: иде́ть, веде́ть, они зна́ють, чита́ють, несуть, хо́дють.—18. даёшь, даёть, даём, даёте, ведёшь, ведёть, ведём, ведёте.—19. копе́йка, хозя́йка, чайкю́, ручейкём, конькём, с уголькя́; дочка, дѣ́вочка, молочко.—21. шыть, жыть.—22. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—23. царь, концы́, от-

цу, цэрковь.—25. тёща, пущю́, и́щеть, сви́щють, пищя́ть, ищё, ишто, това́рищь, клещь, ямщи́к, ба́рщина, деревёньщина; дожьжя́, вожьжи, дрожьжи, ѣжьжю.—29. крофь, любо́фь, журафь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь; семью, убью, бьеть, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал.—32. мене́, тебе́, себе́, менѣ, табѣ, сабѣ.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣзжу, ѣздю, можешь, ляжеть, ляжишь, пеке́шь, теке́ть, жгёть, жгём, берегёшь, ткеть.—38. гадкай, сладкай, съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*.—40. лѣса́, дома́, глаза́, города́, рукава́.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, запя́л, приня́л, бы́ло, спала́, вы́моешь, говори́шь.

СЛОВАРЬ.

Болѣзный—милый, любимый.
виски—волосы.
волочить—бороновать.
дудак—дрофа.
дюже.
жито—рожь.
кочет—пѣтухъ.
рогач—ухватъ.
сула—судакъ.
чебак—лещъ.
чекомас—окунь.

---

40 а.

Псковской г., Холмскаго у., Ельно-Ровенской в., дд. Ераково, Голодуша, Голваново, Жихино; сс. Шубино, Трифоново, Параносово, Билово, Шиндерево; хутора Бороздино, Кашино, въ 30 в. отъ у. города Холма, въ 60 в. отъ ж.-д. ст. Торопца; почт. отд. Тяполово. Авторъ—П. Жемчужинъ. Отвѣтъ полученъ въ сент. 1910 г.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, кладу́, топары́, каро́ва, драва́.—3. Менѣе отчетливо; на *а*.—4. бо́рады, изъ го́рада, в го́ради, э́тава, ду́рачка, па́лачки, е́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́власть; на́да, мѣста, до́брава.—6. вяду́, в пяску́, прядý, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок; понясу́, напрядýть, завярну́ть, помяло́; вядѣть, глядѣть, в гняздѣ, сястрѣ, тямнѣть, вядёрный, зялёный, тячéніе, селязéнь, смяются, чижалѣй; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, зализа́ть, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; вяля́ть, мяня́ть, потаря́ть, смяя́ться, дяся́тый, зямля́ (*и* только у побывавшихъ въ городахъ и у мѣщанъ); царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалѣй; жала́нный, жалу́док, жару́, часто́й, шага́ть, вчара́сь, почарну́ть, жалѣть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́; пяшко́м, беряжка́, беряжо́к, на беряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжа́ть, в

пячи́.—7. вяставо́й, яравой, тяснота́, пятачо́к, тяплота́, пятуха, чатыре́х, плясуны́; дяревушка, дясяти́, вясело́, бярегу́, зяленой, сямерых; вялика́, жанихи́, прямико́м, рятива́я.—8. „Среднее между *и* и *я*“: сѣяла, вывяди; ма́минька, ви́дила; ви́дил, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить; да́йти, иди́ти, ви́дити, тапе́рь, крестьяни, обои, двои, на доро́ги, в рабо́ти, в го́роди, ночева́ть в по́ли, вмѣсти, на база́ри.—9. пымать.—10. удру́г, учера́сь, уро́зь, уста́л, усё, у водѣ, у го́родѣ, пойти у по́ле; во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, вучилище, вудочка, вуто́г; навуку́а, павук, навучи́ли; вмер, взнал, вшел (=ушелъ).—12. „*і* похоже на *х*“ только въ Бога, Господь, богатый.—13. поро́к, лук, друк, остро́к.—14. *-во́,-ва;* харово́д.—15. Хвёдор, Хвили́п, Хома́, Вархаломей.—16. яё, таё, однаё, самаё.—18. *ё*: он даё,несё.—22. *ч* мягко: дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—24. *ч*: черьковь, чарь, чадить (цѣдить).—25. *щ* твёрдо; тёшша, пушшу́, и́шшеть, сви́шшуть, шшепки, шшелок; дош, това́риш, ямщи́к, ба́рщина, деревеньщина, ямшы́к, ба́ршына, деревеньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, ѣжжу.—29. кровъ, любо́въ, жура́въ, семъ, го́лупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ; семью, убъю, бьеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал.—32. мене́, тебе́, себе́; табѣ, сабѣ, таѣ, саѣ.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣжу; пякешь, тякеть, жгеть, мо́гишь, ля́гишь, берягёшь, тке́ть.—38. „Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*“.—40. лясы́, дамы́, глазы́, горады́, рукавы́.—41. *-ть* (мягко).—42: ту́ча, па́шня, руку́, ногу́, на землю́, под гору́, на гору́, про́стый, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, за́нял, при́нял, было́, спа́ла, вымоешь, говори́шь, болѣе.

СЛОВАРЬ.

Балясы точить—молоть чепуху.
буркуны—глаза.
вихры—волосы.
деряба.
евоный—его.
зенки—глаза.
кочеряга.
латка—миска.
нагдысь—немного раньше.
намедни—позавчера.
наяный.
небили—внутренности.
осва—оса.
побаляхнѣй—привлекательнѣй.
пуляшка.
пунька—небольшая изба, въ которой хранятся хозяйственныя принадлежности.
свякровья—свекровь.
се тожъ—все-таки.
сикляшник—муравейникъ.
смогарье—дрова, съ которыми лучатъ рыбу.
стрякиша.
сярянки—спички.
тямишь—путаешь.
фублика—публика.
шалгун—дорожный узелокъ.

40 б.

Псковской г., Холмскаго у., Ельно-Ровенской в., д. Азарково и хуторъ Азарково, въ 30 в. отъ у. г. Холма и 60 в. отъ ж.-д. ст. Торопца. Авторъ П. Жемчужинъ (см. 40 а).

8. паляц, заяц, девярь; въ концѣ слова—*я*.

40 в.

Псковской г., Холмскаго у., Ельно-Ровенской в., дд. Николаевское и Пиколи. Авторъ—П. Жемчужинъ (см. 40 а).

Жители—т. наз. „островни".

16, яе́, тае́, однае́, самае́ (*е́*, не ѐ).—17. он зна́я, чита́я, пи́ша, ѣ́дя, ме́ля; хо́дя, но́ся, лю́бя; даё, несё и дае́, несе́, знаютъ, читаютъ, несу́тъ, хо́дютъ.—18. *е́*: дае́, несе́.—24. *ц*: цяй, цю́до, ци́стый, полуци́л, процита́ть, плецо́.

40 г.

Псковской г., Холмскаго у. Мѣщане г. Холма и уѣзда. Авторъ—П. Жемчужинъ (см. 40 а).

6. Икаютъ.—20. хозяйти, на рѣтѣ, ножти, вилти, па́ти (паки), рути, ноди, деньди, помоди́тя.

41.

Тульской г., Ефремовскаго у., Шиповской в., дер. Кропотово и Репевка, 2 в. отъ ст. Бабарыкино, 21 в. отъ уѣздн. гор. Почт. ст. Лукьяновка Тульской губ. Дер. Кропотово—бывшее имѣніе Мих. Юрьевича Лермонтова. Отвѣтъ полученъ 5 окт. 1910 г.

2. „Среднее между *ы* и *а*".—3. на *а*: нарубѝть, затеря́ть, написа́ть.—4. „Съ неяснымъ звукомъ"; е́тыт, го́рыт, го́лыс, иго́лык, вы́дыть, ду́мыть, во́лысть, ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на, сказа́ла, до́брава, ба́тюшка.—6. „Неясно произносятъ; средне между *е* и *и*"; подчеркнуто: помело, пята́к, зализа́ть; жала́нный, жалу́док, жару́, часто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́ и жыла́нный.—7. жынихи́, яравой́, пятачо́к, чатырёх.—8. „Какъ *и*": ма́минька, пре́жниму, ма́тири, по́мирли, вѣ́тир, гри́вин, капѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, с Дуній, барыній, тапе́ря, четы́ря,

бу́дя.—10. вдарить; на остальные вопросы отвѣтъ „нѣтъ“.—12. Похоже на *х*.—13. поро́х, стох, лу́х, дру́х.—14. *во́, ва́*.—15. хварсить (фарсить), драхва (драфа), но фитанція (квитанція).—16. яё, иё, адныё, самыё.—17. он зна́я, руга́я, чита́я, пи́ша, ѣ́дя, ме́ля, несё, ведё, идё, теке, жге, хо́дя, сидя́ (=сидятъ) но: они зна́ютъ, читаютъ, несуть, ходютъ.—18. ё: даёшь, даёть, даём, даёте, ведёшь, ведёть, ведём, ведёте; он даё, несё.—21. *ш, ж* тверды.—22. Мягко: дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—23. *ц* твёрдо.—25. *щ* „мягко, по-московски“ (но сначала было подчёркнуто: тёшша, пушшу, пишшать, дошъ, товаришъ; затѣмъ всѣ примѣры зачёркнуты); дожжа́, во́жжы, дрожжы, ѣ́жжу.—29. кровь, крофь, любо́вь, любо́фь, жура́вь, жура́фь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь съ мягкими губными согласными въ концѣ слова, семью, убью, бьеть, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал; вынул, выход, мыло.—32. мене́, тебе́, себе́, менѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣ́зжу, теке́, жге́, берегёшь, ткеть.—38. Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*.—39. тые́, адные́.—40. лѣса́, дома́, глаза́, города́, рукава́ и пр.—42. туча́, пашня́, густо́й, просто́й, во́ришь, во́лим, спала́, говори́шь.—5, 9, 10, 11, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 41. „Нѣтъ“, *Дополнит. свѣдѣнія*. Средній родъ замѣняется женскимъ.

СЛОВАРЬ.

Апослѣ—послѣ.
балакать—говорить.
вынать—вынимать.
гажается—годится.
гутарить—говорить.
даром—не надо, не трогай.
для—у, возлѣ: для рыги—у риги.
добрѣ—сильно, очень.
дю́же.
надысь—на дняхъ.
напужать—испугать.
нихай—пусть.
откелева—откуда.
отселева—отсюда.
покуплять—покупать.
пущай—пускай.
сигать—прыгать.
скоро́дить—бороновать.

---

42 а.

Тульской г., Ефремовскаго у., Шиповской в., с. Шипово; въ 6 в. отъ ст. Бабарыкино Сызр.-Вяз. ж. д.; почт. отд. Лукъяновка въ 5 в. Отвѣтъ полученъ въ октябрѣ 1910 г. Отвѣтъ даётся въ видѣ общихъ выводовъ, почти безъ примѣровъ.

2. Вездѣ *а*.—3. Среднее между *а*, *ы*.—4. Не въ конечномъ слогѣ „*ы*“; въ конечномъ закрытомъ слогѣ и въ концѣ слова *а*.—6. бида, писок, приду (=пряду), систра; послѣ шипящихъ и *ц* и передъ ними *и*.—7. питачек, питуха, плисуны.—8. *и*.—10. Рѣдко: вутка, вулица, павук.—12. „Выговоръ московскій.“—13. порох, лух, друх, в острох.—14. *-во*,*-ва*; карагод.—18. *ё*.—21—23. „московскій выговоръ“.—25. *щ* и мягко и твердо.—29. а) мягко; б) нѣтъ.—32. мине, тибе, сибе; рѣже: табе, сабе.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣзжу; пеке́шь, теке́ть, жге́ть, берегéшь, ткеть.—38. „Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*“.—40. Им. мн. имёнъ муж. р. на *-а* есть.—42. туча́, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, во́ришь, во́лим, заня́л, приня́л, спала́, вымóешь, говори́шь.—5, 9, 11, 15, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39. „Нѣтъ“. Слова: свякро́вья, виски, ко́чет.

---

42 б.

Тульской г., Ефремовскаго у., Шиповской в., д. Чернолѣсье прихода с. Шипова (см. 42 а). Отвѣтъ даётся въ видѣ общихъ выводовъ почти безъ примѣровъ.

2. *а*.—3. „Больше похоже на *ы*.“—4. Вездѣ *ы*.—6. *я* (послѣ шипящихъ и *ц*—*а*); примѣровъ не приведено.—7. дярявушка, тясната, вялика.—8. *я*.—10. Рѣдко: вутка, вулица, павук.—12. „Выговоръ московскій.“—17. зная, ходя, несё, везё; во мн. ч.—*ть*.—18. Вездѣ ё.—19. „*кя*, *кю*, *кё* послѣ *ь*, *й*, *ч*“.—21—23. „Московскій выговоръ.“—25. *щ* и мягко и твердо.—27. Иногда *с* вм. *ц*.—29. а) мягко; б) нѣтъ.—32. мине, тибе, сибе; рѣже: табе, сабе.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пишу́, вожу́, ѣзжу; пеке́шь, теке́ть, жге́ть, берегéшь, ткéть.—38. „Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*.“—40. Имен. множ. именъ муж. р. на *а* есть. 41. Мягко *ть*.—42. туча́, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, во́ришь, во́лим, заня́л, приня́л, спала́, вымóешь, говори́шь.—5, 9, 11, 15, 20, 24, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39. „Нѣтъ.“

Слова: свякро́вья, виски, ко́чет.

43.

Псковской г., Холмскаго у., Торопатцкой в., дд. Ра́тча, Юдино, Курцево, Самко́во, Загороденье и др. Торопатцкаго прихода, въ 30-40 вв. отъ ж.-д. ст. Торо́пецъ, въ 70 в. отъ у. города; почт. ст.—Тяполово. Полученъ при препроводительной бумагѣ Псковскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта 26 окт. 1910 г.

2. тапор, сабра́ніе, аканча́тельно, каса́, саха́. —3. *ы*: быра́на, быра́да, пылажи́ть, пыскарѣ́й, гыради́ть, гылава́, рызгаво́р, сыпаги́. —4. „Неясные звуки, средніе между *ы* и *а*“: из го́р$^{ы}/_{а}$да, в гор$^{ы}/_{а}$ди, за́рыбытык, по́ нысу.—5. в ыгоро́д, в ага́нь.—6. вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка; бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напряду́ть, завярну́ть, помяло́; пяти́, няси́, десяти́, рятивая, вяде́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вяде́рный, зялёный, смяю́тся, заблястѣ́л, почарнѣ́я; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, плясала, чарна́, тямна́, заляза́ть, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; вяля́ть, мяня́ть, потаря́ть, смяя́ться, дясятай, зямля́; возвращающіеся съ заработковъ (въ особенности изъ Петрограда) начинаютъ говорить: писо́к, чирни́ла и пр.; царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́ть, щастли́вый, щими́ть, части́, пя́шко́м, на беряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжа́ть—7. виставо́й, ирабо́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́; диреву́шка, дисяти́, бирегу́, симерых; вилика́, жынихи́, примико́м.—8. бзяра, ве́сяла, по́гряба, ви́дяла, сѣ́яла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, о́сянью, се́лязень (вездѣ звукъ средній, между *я* и *и*); по́мир, де́них, вѣ́тир, па́лиц; о́синь, коринь, вы́пій; уйти в по́ля; в мо́ря, тапе́ря, дво́я, тро́я, в лѣ́ся, в рабо́тя; да́йти, ви́дити, крестьяни, в рабо́ти, в го́роди; ночева́ть в по́ли, на доро́ги, вмѣ́сти, на база́ри.—10. умѣ́стѣ, уро́зь, уста́л (всталъ), унук, у водѣ́, у го́роди; въ концѣ слога ў не произносится; во́зим, во́сень, ву́лица; навука, павук, вмёр, вмѣ́ть, вдарить.—12. „Нѣсколько похоже на *к*“ (въ Бога, Господь, богатый—„похоже на *х*“).—13. поро́к, лук, друк, остро́к. —14. *во́, ва́:* зло́ва, до́брыва, бѣ́лыва, таво́, каво́; корово́д.—16. яе́, тае́, однае́, самые́.—18. *ё:* даёшь, даёть, даём, даёте.—21. *ш, ж* тверды: шыть, жыть, жы́то, рожъ.—22. *ч* мягко: дочь, бо́чька. —23. *ц* твёрдо: царь, концы́.—25. тёща, пущю; дощь, това́рищь, клещь; ба́рщина, дереве́ньщина; дожьжя́, вожьжи, дрожьжи, ѣжьжю. —29. кровъ, любо́въ, семъ, голупъ, рупъ, о́зимъ, семъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал.—32. менѐ, тебя́, себя́; мнѣ, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прыкачю́, пищю́, ѣжжю, вожу́; пякёшь, пякёть, пякём, пякёти; тя-

кѣ́шь, тякѣ́ть, тякѣ́м, тякѣ́ти; жгу, жгёть, жгём, жгёти; могу, магёшь, магём, магёти; берегу́, берегёшь, берегём, берегёти.—38. гадкій, сладкій.—40. дамы́, глáзы, городы́, рукавы́, лясá, дамá.—41. идёть, хóдить, несýть.—42. тýча, пáшня, рукý, ногý, на землю́, под горý, на горý, густóй, простóй, тóлстый, вáришь, вáлим, занял, принял, былó, спáла, вымоешь, говорúшь.—9, 11, 15, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39. „Нѣтъ“.—Дополн. свѣдѣніе: гувно (гумно); им. мн. оны (они).

СЛОВАРЬ

Амбáр.
былахóн (одежа).
быранá.
вúлы.
грáбли.
гувнó—гумно.
жы́то.
избá.
касá.
кафтáн.
овы́дня (растеніе).
óзимъ—озимь.
повѣ́ть (часть стройки).
портки́.
приклѣ́ток—(постройка).
рига.
рожъ.
рубаха.
сарай.
сахá.
хлѣ́въ.

44.

Псковской г., Порховскаго у., Верхне-Шелонской, в., д. Яски и смежныя съ нею деревни Ясковскаго прихода. Отъ ст. Дѣдовичи Моск.-Винд.-Рыб. ж. д. 10 в., отъ г. Порхова около 45 в., отъ почт. отд. Крутецъ 15 в. Полученъ отвѣтъ при отношеніи Псковскаго Епарх. Училищнаго Совѣта 26 окт. 1910 г.

2. вадá, самá, давáть, дарúть, хадúть, тапóр, кладý, топары́.—3. „Нѣчто среднее между *а* и *ы*“: бырадá, пылажúть, зытярять.—4. бóрыды, из гóрыда, в гóрыди, э́тыва, дýрычка, пáлычки; éтыт, гóрыт, гóлыс, игóлык, кóрып, вы́дыть, дýмыть, вóлысть; бáба, нáда, мѣ́ста, сѣ́на; сказáла, дóбрава, бáтюшка.—5. угурцы́, утопрú, агарóт, янá, апять, агóнь, аднамý, атец, атнял.—6. вядý, в пяскý, прядý, лягýшка, бяды́, сялó, пясóк; понясý, напрядýть, завярнýть, помялó; пятú, нясú, дисятú, вядёт или вядё, глядѣ́ть, в гнездѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вядёрный, зялёный, смяю́тся, тижалѣ́й, заблястѣ́л, почарнѣ́я; вилá, насла́, рякá, твятáми, пятáк, плясáла, чарнá, тямнá, залязáть, принясла́, высывать, выгрябáть, вялять, мнять, потрять, смяться, дисятай, зямля́; царя́, цалýю, цалкóвый, цапáми, цапóчка, в цапя́х, цанúть, процадúл, цалѣ́й; жалáнный, жалýдок, жарý,

шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́; пяшко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжать, в пячи́.—7. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́; диреву́шка, дисяти́, висело́, бирегу́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; по́мир, де́них, вѣ́тир, гри́вин, капѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц; о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́ній, ба́рыній; тапе́ря, дво́я, тро́я; бу́дя, ён хо́дя, вмѣстя; да́йти, иди́ти, ви́дити, крестья́ни, на доро́ги, в рабо́ти, в го́роди.—10. вда́рить; на остальные пункты—„нѣтъ“.—13. поро́к, лу́к, друк, остро́к.—14.-*во,-ва*: зло́ва, до́брава, бѣ́лава; каво́; карaво́д.—16. яё, яю.—17. он зна́я, чи́тая, пи́ша, ѣ́дя, ме́ля, хо́дя, но́ся, лю́бя, несё́, ведё; они сидя́.—18. даёшь, даё, даём, даёте; ведёшь, ведё, ведём, ведёте.—21. „По-московски“—22. дочъ, бочъка, чы́стый, чэ́рьви, молчы́, чай.—23. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь.—23. тёшша, пушшу́, и́шшеть, сви́шшуть, пишшать, ащё; дош, това́рыш, ямщик, ба́рщина, дереве́ньщина; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, ѣ́жжу.—29. кров, любо́в, жура́в, сем, го́луп, руп, про́луп, сып, цѣп, семъю, убъю, бъеть[1]), воробъё́м, въюга, пъеть,[1]) пъяный, въѣхал.—32. меня́, тебя́, себя́; мнѣ́, тябѣ́, сябѣ́, тяѣ́, сяѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣ́зжу; пекё́шь, теке́тъ, жге́тъ, мо́гишь, ля́гишь, береге́шь, ткётъ.—38. гадкай, сла́дкай.—40. дамы́, гла́зы, рукавы́, лѣса́, города́,—41. *тъ*—твёрдо: хо́дит, несу́т, сидя́т.—42. ту́ча, па́шня, руку́, ногу́, на землю́, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, бы́ло, спа́ла, вы́моешь, говори́шь.—9, 11, 15, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34—37, 39. „Нѣтъ“.

45.

Курской г. Путивльскаго у., д. Летучевка, на гран. Курской и Харьковской губ.; 4 в. отъ ж.-д. ст. Ворожба, 6 в. отъ ст. Теткино; 30 в. отъ Путивля, 12 в. отъ гор. Бѣлополья Сумского у. Авторъ—слушательница Харьковскихъ Высшихъ Женскихъ Курсовъ Общ. Вз. Всп. Труд. Женщинъ Н. Терлецкая. Отвѣтъ полученъ въ январѣ 1911 г.

2. вада, тапор, скарэй (чаще—швыжэ).—3 „Первый слогъ отъ ударенія къ началу слова произносится очень кратко, второй долго, и отчетливо слышится *а*“: барӑда́, палӑжить.—4. з го́рада

[1]) Вѣроятно, пъё, бъё или пъёт, бъёт, ср. §§ 6, 17, 33, 41.

у го́радѣ, палъчька[1]), этъва, го́рат, голак (иголокъ), во́ласть.—5. гаро́т (огородъ), гурки́ (огурцы), апьять, ана и вына, атняв, аднаму.—6. выду́ (веду), у писку́, прыду́, лигушка (чаще—жаба), сило́; пъньсу[2]); напридуть, пъмило, завырнуть; выдить (чаще глидѣть), у гнистѣ (въ гнѣздѣ), тьмнѣть, сміютца, чижылей, заблишшев (заблестѣлъ); выла́ (вела), рика, прынисла́; вилять, минять, пътърять, сміятца; царя, цылую, цалковый (чаще руп), цыпами, цыпо́чка, в цыпьях, пръцадила; жыланный, шо́стый, учо́ра, жалѣть, щисли́вый, шшымыть; пишком, дишовой, бирижок, уьжжать.—7. Неясно; послѣ *р, б, п—ы;* е^{i}равой, тисно́та, пытачёк, пытух, типлота, дисити, быри^{ы}гу, симирых, жынихи, прими^{ы}ком, ры^{и}тивая (слово мало употребительное).—8. во́зира, погрыба, маминька, восинью, се́лизинь: вѣте^{i}р, ястрыб и ястру́б, выдив, пале^{i}ц, запц, во́синь, з Дунію; „*ъ, е* въ концѣ слова послѣ ударенія произносятся иногда, какъ звукъ средній между *е, я, и*“ (наприм. въ словѣ: „у хатъ*ъ*); дайте, пайдить у поле, хрыстьяне^{i}.—10. издумав, исходить; умѣстѣ, удава́, унук, усё, у горадѣ; въ серединѣ и концѣ слова ў не произносятъ; возим, вокна...; предлогъ *ув*.—12. „Произношеніе *г* приближается къ *х*; даже въ „Бога“ слышится нѣсколько звукъ *х*“.—13. лух, ув астрох.—14. зло́га, до́брага, таго́, каго́; карагод.—15. Хьёдар, Хвили́н, Митрохва́н; хвост, хвастать.—16. пё, е^{i}е́.—18. даёшь, даёть.—21. Твёрдо, но ши^{ы}ть.—22. дочь, чяй, чистый.—23. *ц* твёрдо: царь, канцы, цэрква.—25. тёшша, пушшу, е^{i}шшо и шшэ, товарышш, дож.—29. Губныя твёрды, но убью, пьеть, вири^{ы}бьем; вынул, мыло, выход.—30. Мягко.—32. минѣ, тибѣ, сибѣ.—33. люблю, кормлю, сплю, прашу, пишшу, ѣжжу; пике́шь, пике́ть, пике́м, маге́шь, ма^{о}ге́ть, ляжыш, ляжыть, ткешь, ткеть; 36. царя, курю, грязь, сире^{и}бро; гря́чька (ср. 7).—35. свинья.—37. мыить, крыють, шэя.—38. злой, худой, сладкій.—39. тэй, аднэй, злэй, худэй, такей.—40. лиса́, дама́, рукава́; глазы.—41. ту́ча, руку́, нагу́, на зем, пад го́ру, на го́ру, гу́стый, про́стый, товстый, ва́ры^{и}шь, заня́в, приня́в, було́, спа́ла, гаво́рышь.—9, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 28. „Нѣтъ“.

СЛОВАРЬ.

Аве́чька—овца.
авьёс—овесъ.
аднака^{о}ва—всеравно.
бачь—вотъ.
блютцы.
боршш—борщъ.
бураки́—свёкла.
ва́жыла—вѣшала.
во́зира—озеро, болото.
ва́ли^{е}нцы (обувь),
во́кны—окна.
вуглы́—углы.
ву́ти—утки.
гурки́—огурцы.

[1]) ъ—„звукъ средній между о—а“ (?).
[2]) ь—„звукъ средній между е—и“.

грэ́чька—гречиха.
гуси.
двери.
диван.
е^{i}чме́нь.
жа́ба—лягушка.
жыта—рожь.
заблишшев — заблестѣлъ.
идѣ—гдѣ.
йиконы—иконы.
ка́жышь—говоришь.
канапли́.
калопы.
каро́ва.
карто́ха—картофель.
карту́з.
ка́ша.
кирас (одежа).
конь.
куле́ш (кушанье).
курчиня́ты—цыплята.
ла́вка.
пальто́.
патало́к.
пе́чка.
плато́к.
плух—плугъ.
про́са.
пыраги́.
пыту́х—пѣтухъ.
ра°га́чь.
самува́р.
сапоги́.
саха́—соха
свиння.
сво́лак (часть хаты).
сигать—шагать.
скаро́дить.
скрозь.
со́внухи — подсолнухи.
стёклы.
стол.
стѣнки.
хата.
хма́ра—туча.
чяшки.
шапка.
швы́жэ—скорѣе.
швыдко́й — скорый, ретивый.
шуба.
ю́шка—уха.

46.

Рязанской г., Егорьевскаго у., Лузгаринской в., ст. Туголѣсъ. Отвѣтъ полученъ 20 ноября 1911 г.

—2. вада̀, сама̀, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо̀р, кладу́, топары́, ваду́, траву́, зары́ть, скажу́.—4. ба̀ба, на̀да, мѣ́ста, сѣ́на, сказа̀ла, до̀брава, ба̀тюшка.—5. угоро́т, идному́,—6. веду́, в песку́, преду́, легу́шка, беды́, село̀, песо̀к; понесу́, напреду́ть, заверну́ть, помело; гледѣ́ть, въ гнездѣ́, сестрѣ́, темнѣ́ть, ведѐрный, зелёный, смеются; вела̀, несла̀, река́, тветà̀ми, пета̀к, плеса́ла, черна́, темна́, залезать, принесла́, высевать, выгребать; царя́, цалу́ю.—7. петачок.—8. о́зира, вѐсила, копе́як; уйти в поля; тапѐря, четы́ря, двоя, тро̀я; бу́дя, в го̀роди, вмѣ́сти, на база́ри.—9. кумари́, супаги́, з двора́ (?); тёткуй, па́лкуй, невѣ́стуй, доро́гуй.—10. во́кна, ву́лица, ву́ха,—13. лух, дру́х, в острох; поро́к, лук, друк, острок.—14. зло́ва, до́бра̀ва; корово́д.—18. ведём.—19. копѐйкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, конькём, съ уголькя́; ольхя́, о́льхю, кочергя́, с деньгя́ми, Ольгя.—23. *ц* твёрдо; каньцы.—24. доцка, пецка, полуци́л, процита́ть, плецо́; че́рква.—25 дожьжя́, дро́жжы, ѣ́жжу.—29. крофь, любо́фь, журафь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь.—41. идёть, ходить, несу́ть, сидя́ть.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, вы́моешь, говори́шь.

Говоры Псковской губерніи [1]).

При написаніи настоящей статьи мы располагали слѣдующими матерьялами: 1. Опытъ діалектологической карты съ приложеніемъ „Очерка діалектологіи рус. яз." (Труды М. Діал. Комиссіи, вып. 5); 2. Матеріалы для изученія великорусскихъ говоровъ. Вып. I — V помѣщены въ тт. I — III Изв. отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. Вып. VI—IX отдѣльно. Отвѣты № 11 по Гдовскому у и № 12 по Лужскому у. (вып. 1.), № 33 по Островскому у. и № 39 по Новоржевскому у. (вып. 5), № 45 по Великолуцкому у. (вып. 6), № 54 по Холмскому у. (вып. 8); 3. Напечатанные отвѣты на полную академ. программу № 159 по г. Холму, № 175 по неизвѣстной мѣстности Псковской губ. и № 233 по г. Торопцу; 4. Отвѣты на программу М. Діал. Комиссіи по с-в-р. говорамъ: № 4 по Холмскому у. (Труды М. Д. К., вып. 3), № 40 по Холмскому у. (ненап.), № 43 по Холмскому у. (ненап.), № 44 по Порховскому у. (ненап.) и № 153 по Великолуцкому у. (ненап.); 5. Сводка отвѣтовъ на краткую академ. программу (Труды М. Д. К., вып. 2); 6. Матерьялы изъ поѣздокъ автора совмѣстно съ В. Н. Каменевымъ въ Гдовскій и Лужскій уу. Петрогр. г. лѣтомъ 1910 г. и совмѣстно съ П. В. Булычевымъ въ Псковскій, Островскій, Великолуцкій, Новоржевскій и Торопецкій уу. Пск. г. лѣтомъ 1911 г.

---

[1]) Эта статья готовилась для прочтенія въ качествѣ доклада на несостоявшемся XVI Археологическомъ Съѣздѣ въ г. Псковѣ лѣтомъ 1914 г. и была доложена въ одномъ изъ засѣданій Московской Діалектологической Комиссіи. Въ настоящемъ своемъ видѣ она переработана и дополнена новыми матерьялами по Псковскимъ говорамъ.

Чтобы дать характеристику говоровъ какой-либо губерніи и положенія ихъ среди другихъ говоровъ, необходимо, кромѣ говоровъ данной губ., коснуться также и говоровъ непосредственно съ ними смежныхъ, такъ какъ административное дѣленіе далеко не совпадаетъ съ діалектологическимъ. По отношенію къ говорамъ Псковской губ., во-первыхъ, нужно имѣть въ виду, что эти говоры, какъ окающіе, такъ и акающіе принадлежатъ къ такъ называемой западной основѣ [1]). Слѣдовательно, въ нихъ въ извѣстной мѣрѣ должны присутствовать черты, характерныя для этой основы. Во-вторыхъ, необходимо также принимать во вниманіе то обстоятельство, что большинство акающихъ говоровъ Псков. г. будутъ переходными къ бѣлорусскимъ [2]). Слѣдовательно, необходимо считаться также съ сосѣдними бѣлорусскими говорами Витебской и Смоленской губ. Правда, изъ современныхъ бѣлорусскихъ говоровъ этихъ губерній объясняются только тѣ особенности Псковскихъ говоровъ, которыя появились только недавно. Большая же часть бѣлор. особенностей собственно псковскихъ говоровъ объясняется, какъ наслѣдство нѣкогда бывшаго сосѣдства съ бѣлорусскими говорами. Наконецъ, въ-третьихъ, ни одинъ изъ говоровъ Псковской г. не ограничивается предѣлами только этой губерніи, но всегда захватываетъ большую или меньшую часть сосѣднихъ губерній. Поэтому приходится захватывать и говоры смежныхъ частей Петроградской, Новгородской и Тверской губ. (см. карту).

Окающіе говоры Порховского уѣзда составляютъ естественное продолженіе сосѣднихъ Новгородскихъ говоровъ и заимствуютъ только нѣкоторыя черты изъ собственно Псковскихъ говоровъ. Еще сравнительно недавно часть Порховского у. и въ административномъ отношеніи относились къ Новгородской губ.

Говоры Псковской губ., какъ акающіе, такъ и окающіе характеризуются слѣдующими общими чертами:

1) Во всѣхъ говорахъ *ѣ* не переходитъ въ *и* и звучитъ, какъ *е*, или, можетъ быть, кое гдѣ, какъ *е*ᵘ. Слова: і*и*стъ (ѣст), к*и*мъ, ч*и*мъ, вс*и* и нѣк. др., которыя присутствуютъ во всѣхъ говорахъ, объясняются иначе.

---

[1]) См. Очеркъ діалектологіи § 42, стр. 32—33 и § 22, стр. 22.

[2]) На картѣ они отмѣчены желтымъ фономъ съ фіолетовыми полосами, внутри котораго стоитъ цифра 1. См. также „Очеркъ" § 47, стр. 36.

2) Звукъ *а* между мягкими согласными сохраняется, какъ *а* (я): *зять, пять, хозяйка* и др.

3) Начальное *у* передъ согласной переходитъ въ *в*: *вменя* (*у меня*) и др. и нач. *в*—переходитъ въ *ў* (*ўсѣмъ*).

4) Звукъ *г*—взрывный.

5) Всѣ шипящіе звуки и *ц* произносятся твердо.

6) Твердое цоканье или его отсутствіе.

7) Губные звуки въ концѣ словъ и передъ согласной тверды: *семъ*, *кровъ* или *крофъ*, *дѣвки* или *дѣфки* и др.

8) Звукъ *в* звучитъ, какъ губно-зубной, и потому можетъ переходить передъ глухими и въ концѣ словъ въ *ф*: *крофъ*, *дѣфки*.

9) Звукъ *л* твердый всюду сохраняется и никогда не переходитъ въ *ў* или *в*: *волк*, *дѣлал*, *писал* и др.

10) Сочетанія *ст*, *зд* въ концѣ слога обращаются въ *с*, *з*: *есь* (*есть*), *несь* (*несть*), *весь* (*весть*).

11) Ассимиляція группъ *бм*, *дн* въ—*мм*, *нн*: *оммáн*, *оннá*.

12) Удареніе по большей части сохраняетъ свой с-в-р. характеръ: *простóй*, *сильнóй*, *прѣснóй*; *рýчей*, *молóдый*, *сóсна*, *брала́*, *спала́*, *была́*, однако чаще встрѣчаются: *брáла*, *спáла*, *бы́ла*, *принесёна* или *принѐсена*; *рѣку*, *гóру*, *вóду*, однако чаще: *рѣкý*, *под горý*, *водý*. Есть и другія ударенія, какъ въ бѣлорусскомъ: *кóней* (род. п. отъ *кóни*), *никóво*, *ничóво* и др.

13) Им. п. мн. ч. *дома́*, *города́* и др. или: *домы*, *городы* и др; *пустóша́*, *зелена́* и др.; *гвоздье*, *клинье*, *колье* и др.

14) Род. п. ед. ч. отъ сущ. ж. р. на—*ъ* и дат.-мѣстн. на—*ы* (чаще): *около водѣ*, *съ той сторонѣ*, *у сестрѣ* и др.; *на горы́* *на стороны́* и др.

15) Род. п. мн. ч. на *ов* отъ сущ. съ основами не на *о* муж. р.: *дѣлóв*, *мѣстóв*, *рублéв*, и даже: *деревнéв*, *конфѣтов*, *шáпков* и др.

16) Тв. п. мн. ч. на *-м*, сходный съ дат. п.: *с ногам*, *за грибам*.

17) Прилаг. ед. ч. муж. р. на *-ой*, род. п. на *-ово*: *слѣпóй*, *дóброй*, *слѣпóво*, *дóброво*.

18) Мѣстоименія: *ён*, *янá*, *янó*, *яны́*, также: *сáмы*, *одны́*, *э́ты*.

19) Въ склоненіи прилаг. тв. п. ед. ч. сходенъ съ мѣст. п.: *в маленьки́м*, *в больши́м*, *впрóшлым* (*году*).

20) 3-е л. глаголовъ безъ окончанія при формахъ съ окончаніемъ *-ть* и рѣже *-тъ*: *несé*, *несý*, *принесеть* (—*тъ*), *несуть* (—*тъ*).

21) Дѣепричастія на *—вши*: дѣла*вши*, люби*вши*, а также: ушо*тчи*, уѣха*тчи*.

22) Род. п. въ роли вин. п. отъ названій предметовъ неодушевленныхъ: нашел боровика, съѣл гриба, блина.

23) Род. п. въ роли им. п. при положительномъ сказуемомъ: есть хлѣба, есть богатых и бѣдных.

24) Им. п. ед. или мн. ч. при числительныхъ: два, три раз, шесть год, трое двери.

25) Безличные обороты съ причастіемъ страд. сред. рода: у насъ ночевано (=мы ночевали), здѣсь быто, у него выпито (=онъ выпилъ).

26) Особенно распространены въ Псковскомъ говорѣ такъ называемыя дѣепричастныя конструкціи, т. е. употребленіе дѣепричастій въ роли самостоятельныхъ сказуемыхъ: онъ женивши (—сь) (=онъ женился), корова была теливши (—сь), много денегъ было оставши (—сь). При этомъ въ большинствѣ случаевъ въ такихъ оборотахъ сохраняется особый оттѣнокъ перфективнаго значенія.

Изъ этихъ чертъ всѣ, кромѣ 3-й (в меня) и отчасти 12-й (удареніе безъ отступленій отъ с-в-р. типа) характерны и для западной основы.

Говоры Псковской губ. раздѣляются на три группы: 1) говоры чистые с-в-р.; это окающіе говоры с-в. части Порховского у. 2) Говоры переходные къ бѣлорусскимъ; это акающіе говоры собственно Псковскаго типа въ уу. Псковскомъ Островскомъ, Опочецкомъ, Великолуцкомъ и Торопецкомъ и частяхъ Порховского, Новоржевскаго и Холмскаго уу. 3) Говоры переходные къ ю-в-р.; это акающіе (собс. икающіе) говоры ю. ч. Порховского и большей части Холмскаго уу.

Чтобы указать подробнѣй границу Псковскаго говора, нужно начать съ Петроградской губ. Именно, Псковской говоръ начинается у с. Липно по берегу Псковскаго озера. Далѣе граница его идетъ въ Гдовскомъ и Лужскомъ уу. Петроградской губ. сначала по р. Черной до такъ называемаго Сорокового бора, потомъ по этому бору она прорѣзываетъ оба этихъ уѣзда и поворачиваетъ на югъ на границѣ Порховского у. у д. Ведрилина. Далѣе граница идетъ уже по Порховскому у. въ ю. направленіи до ст. Подсѣвъ (ж. д. Псковъ—Порховъ). Отъ Подсѣвъ она углубляется внутрь уѣзда до р. Шелони и идетъ по этой рѣкѣ до границы съ Островскимъ у. и по этой границѣ она доходитъ до границы Порх. у. съ Новоржевскимъ у., идетъ по этой границѣ и, отсѣкая с-в.

уголъ Новоржевскаго у., она заходитъ въ Холмскій у., доходитъ въ немъ до р. Полисти, идетъ въ ю. направленіи и наконецъ огибая дугу, поворачиваетъ на вост. и идетъ въ вост направленіи до границы Холмскаго у. съ Осташковскимъ Тверской г.

Окающій говоръ Порховского у. граничитъ съ запада съ Псковскимъ по линіи, проведенной отъ Ведрилина до Подсѣвъ. Ю. граница его идетъ отъ Подсѣвъ до Порхова приблизительно по ж. д. и, огибая его, идетъ въ вост. направленіи до пересѣченія съ границей Старорусскаго у. Новгор, губ.

Оставшаяся такимъ образомъ ю. часть Порховского у., с. часть Холмскаго у. и небольшой с-в. уголъ Новоржевскаго у. приходится на долю переходныхъ говоровъ къ ю-в-р., или т. наз. Холмскихъ.

Особенности окающаго Порховского говора:

1. Оканье неполное. Какъ и въ западно-новгородскихъ говорахъ, оканье здѣсь сохраняется всего только въ 1-мъ предударномъ и абсолютно начальномъ слогѣ. Въ остальныхъ слогахъ возможны редуцированныя гласныя, а въ конечномъ открытомъ слогѣ возможно даже *а* чистое: с*о*ло́ма, *о*ставацца, пъляжы́т, ко́шечкъй, р*а*скажу́, р*о*ска́с, прѣсно́в*а*, у больно́в*а*. Начальное *о*—за̀ слогъ до ударенія можетъ звучать, какъ *у*: *у*топри́, *у*стали́сь. Звукъ *о*, находящійся въ положеніи передъ слогомъ съ *о*, часто сохраняется: г*о*спода́, с*о*кола̀ (им. мн.), ч*о*ловѣ́к, х*о*роша̀.

Послѣ мягкой согласной въ предударномъ слогѣ встрѣчается ёканье въ положеніи передъ твердой и еканье или даже яканье—передъ мягкой согласной: сёло, Пётра̀, твоёму, д*е*ся́тому, в*я*ли́кое, пол*я*жи́т. Въ остальныхъ положеніяхъ господствуетъ еканье: о́з*е*ро, большо́*е*, бо́льш*е*, про́шш*е*, н*е* могу́, Торо́п*е*ц и др.

2. Цоканья вообще нѣтъ. Только кое-гдѣ по сосѣдству съ Островскимъ у. оно отмѣчено („островни"). Нпр. въ пог. Княжьи Горы (изрѣдка) и въ Дубенской вол. [1])

3. Удареніе болѣе свободно отъ тѣхъ отступленій, что указаны нами въ общей характеристикѣ Пск. говоровъ.

4. Формы мѣстоименій: яну́, я́ю, я́ё; т*я*бѣ́, с*я*бѣ́ при т*а*бѣ́, с*а*бѣ́.

---

[1]) См. Сводку отвѣтовъ по Пск. г. (Труды М. Д. К. 2).

5. 3-е л. глаголовъ оканчивается на *т* твердое при формахъ безъ окончанія: идé, идý (—*т*), лю́би*т* и лю́би, лю́бя*т* и лю́бя.

Къ этому еще нужно добавить, что западная основа здѣсь сохраняется въ наиболѣе чистомъ видѣ.

Характеристика собственно Псковскаго говора:

1. Аканье бываетъ по большей части полное, т. е. *а* является на мѣстѣ неударяемыхъ *а*, *о* при всякомъ ихъ положеніи въ словѣ: з*а*л*а*тáя, из гóр*а*д*а*, óзяр*а* (им. ед.). Яканье бываетъ по большей части сильное, т. е. *я* является на мѣстѣ неударяемыхъ *е*, *ѣ*, *а* послѣ мягкихъ согласныхъ всегда въ 1-мъ предударномъ слогѣ, а въ остальныхъ могутъ являться или редуцированныя гласныя, или *и*: нядѣ́ля, д*и*рявенскай, óс*и*нь.

2. Шепелявость. Звуки *с*, *з* мягкіе произносятся, какъ *ш*, *ж*, или близко къ нимъ. Нпр. *ш*ем (семь) или *с*ᵐéм, *ж*éмскай, (земскій) или *з*ᵐемскай [1]). Отступленія отъ этого произношенія, особенно частыя въ вост. уѣздахъ (Великолуц., Холмс., Торопец.), объясняются обыкновенно вліяніемъ литературнаго произношенія или аналогіями.

3. Твердое цоканье, т. е. совпаденіе звуковъ *ц* и *ч* въ одномъ *ц* твердомъ или *ц*ᶜ шепелявомъ твердомъ: *ц*еловѣ́к, цᶜай, пясóцᶜына [2]). Цоканьемъ славятся Псковскій и Островскій уу. и особенно оно распространено въ Аксёновской и Духновской вол. Новоржевскаго у. и въ Разумовщинѣ (Глубоковская вол.) Опочецкаго у. Нѣтъ цоканья почти повсемѣстно въ вост. уу. (Великолуц., Холмс., Торопецъ.). Отсутствіе цоканья отмѣчено въ пог. Ратьково и сосѣд., въ с. Клишново и приходѣ Новоржевскаго у. и въ пог. Хвоина Опочецкаго у. [3]) Обыкновенно при цоканьи бываетъ и чоканье. Но въ 3 отвѣтахъ на краткую академич. программу по Великолуц. у. отмѣчено чоканье безъ цоканья (см. Труды М. Д. К., вып. 2).

4) 3-е л. глаголовъ оканчивается на—*т* мягкое, причемъ часто не бываетъ вовсе окончанія. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ встрѣчается и *т* твердое (см. ниже).

Діалектическія явленія въ собственно Псковскихъ говорахъ:

---

[1]) Эта шепелявость распространяется также на дзеканье: *дж*éчи (дѣти), *дж*éньги (см. ниже).

[2]) Такъ дразнятъ Псковичей.

[3]) См. Сводку отв. въ Трудахъ М. Д. К. вып., 2.

1) Звукъ *а* является только въ 1-мъ предударномъ слогѣ и редуцированныя гласныя или *ы* въ остальныхъ слогахъ. Это встрѣчается, напр., въ Зуевской и Торопацкой вол. Холмск. у. [1]). Яканье умѣренное, т. е. появленіе *я* передъ твердой и *и* передъ мягкой согласной слѣдующаго слога, встрѣчается, напр., въ с. Маринчелки [2]) и др. мѣстахъ Великолуцкаго у. и въ различныхъ мѣстностяхъ Холмскаго у., между прочимъ въ Зуевской вол. [3]).

2) Мягкія щипящія встрѣчаются въ разныхъ мѣстностяхъ Новоржевскаго и Опочецкаго у. Отмѣчено *ш*, *ж* мягкое въ Новоржевскомъ у. мною [4]), *ч* мягкое отмѣчено мною у жителей г. Опочки (между прочимъ) и въ Петровск. вол. Опочецк. у., *ц* мягкое отмѣчено въ Русановской и Грибулевской вол. Остр. у. [5]), въ Богородицкой вол. Великолуцк. у. [6]), *ж*—мягкое долгое въ Сонинск. вол. Остр. у. [7]).

3) Въ соотвѣтствіи съ в-р. *о* — передъ *и* — неслоговымъ встрѣчается *ы* въ им. п. муж. р. прилаг. (злы́й) и въ глаголахъ мы́ю, кры́ю и др. во многихъ мѣстностяхъ Псковск. и Островск. у. Отмѣчено въ пог. Зачеренье Пск. у. [8]) и въ пригородѣ Выборѣ Корешевск. вол. Остр. у. [8]).

4) Звукъ *г* произносится фрикативно по моимъ наблюденіямъ у мѣщанъ г. Опочки и въ Усохинской и Петровской вол. Опочец. у., а также въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Пск.: Великол., Холмск. и Опочец. уу. [8]).

5) Звукъ *р* произносится твердо на мѣстѣ мягкаго *р* въ дд. Убогово, Троново [8]) Вышгородецкой в. Остр. у. по сосѣдству съ Витебск. губ.

6) Дзеканье встрѣчается по моимъ наблюденіямъ кое-гдѣ въ Псковск., Новорж., Великол. и Опочецк. уу., а именно отмѣчено у меня въ пригородныхъ деревняхъ Пск. у. и на Пск. озерѣ, причемъ здѣсь дзеканье шепелявое (*дже́чи* = дѣти, *дженьги* = деньги) въ д. Степаньково Новорж. у., у мѣщанъ Великихъ Лукъ, въ Новосокольникахъ и въ Овсищенской вол.

---

[1]) См. отв. № 4 (Труды М. Д. К., в. 3) и отв. Комиссіи № 43 (ненап.).
[2]) Ст. Успенскаго въ Жив. Ст. 1898 г.
[3]) См. отв. № 4.
[4]) См. также отв. № 45 (Мат. в-р. в. 6).
[5]) См. Мат. по Пск. г. (Труды М. Д. К., вып. 2).
[6]) Отв. № 45 (Матер. в-р. вып. 6).
[7]) Отв. № 33 (Матер. в-р. вып. 5).
[8]) Сводъ отв. по Пск. г. (Труды М. Д. К., вып. 2).

Великол. у. (пограничн. съ Вит. губ.), въ д. Усохинѣ и Петровской в. Опочецк. у.

7) Соглас. зубныя + *j* даютъ двойную (долгую) зубную согл. Напр., *свиння*, *життё* и др. Это явленіе встрѣчается въ мѣстностяхъ, пограничныхъ съ Витебск. и Смол. г. Отмѣчено въ дд. Убогово и Троново Остр. у. [1]), а также въ Баранецкомъ и Озерецкомъ приходахъ Тороп. у. [1]).

8) Прилаг. муж. р. въ им. п. ед. ч. съ оконч.-*ый*,-*ій* отмѣчены въ с. Локнѣ Великолуцкаго у. и въ Богородской в. Опочецк. у. [2]), въ Сонинской в. Остров. у. [3]), въ Зуевской [4]) и Торопацкой [5]) вол. Холмск. у.

9) Прилаг. въ растяженной формѣ съ оконч.—*ыих*,—*ыим* и др. отмѣч. въ пог. Лукинѣ Великол. у. [6]).

10) Род. пад. ед. ч. женск. р. прилагательныхъ съ оконч.-*ей*, при чемъ предшеств. согласная не смягчается. Это явленіе очень распространено по всему описываемому району. Отмѣчено оно въ Зуевской [7]) и Торопацкой [8]) вол. Холмск. у., въ Баранецкомъ и Озерецкомъ прих. Тороп. у. [1]), въ прих. с. Воскресенскаго и Георгіевскаго Опочец. у. [1]), въ пригор. Выборѣ, въ дд. Убоговѣ и Троновѣ, въ д. Коченки Вышгородецкой в., въ Толковской и Лисихинской вол. Остр. у. [9]).

11) Мѣстоименія *табѣ*, *сабѣ* встрѣчаются также по всему описываемому району. Отмѣчены въ г. Торопцѣ и у., въ Баранецкомъ и Озерецкомъ прих. Тороп. у. [1]), въ Торопацкой в. Холмс. у. [8]), въ пог. Славковичахъ Пск. у. [1]), въ приг. Вороничи Опочец. у. [1]), въ с. Наверетьѣ и въ пог. Вревѣ и др. Мясовской в. Остр. у. [1]), въ прих. с. Загорья [1]) и въ пог. Лукинѣ [6]) Великолуцк. у.

12) 3-е л. глагола въ оконч.—*т* твердое встрѣчается въ различныхъ мѣстностяхъ Псков., Остр., Новорж. и Опоч. уу., на столько разъединенныхъ между собою географически, что появленіе его врядъ ли поддается объясненію. Именно, оно отмѣчено въ пог. Александровскомъ, пог. Толобскомъ и дд. То-

---

[1]) См. Сводку по Пск. г. (Труды М. Д. К. вып. 2).
[2]) По моимъ наблюденіямъ.
[3]) См. Отв. № 33 (Мат. в-р. в. 5).
[4]) См. Отв. № 4 (Труды М. Д. К. в. 3).
[5]) См. Отв. № 43 на прогр. М. Д. К. (ненап.).
[6]) См. Отв. № 45 (Мат. в-р. в. 6).
[7]) См. Отв. № 4 на прогр. М. Д. К. (Труды М. Д. К. в. 3).
[8]) См. Отв. № 43 на прогр. М. Д. К. (ненап.).

ропиха и Тѣшково Докатовской в. Пск. у. [1]), въ д. Анкипово и др. Прокшинской в., въ д. Бухолово и др. Вышгородецкой в. (на гран. Витебск. г.) [1]), въ с. Будаево Сопинской в. [2]) Островск. у., въ пог. Ратьково и сосѣдней Аксёновской в. [1]) Новоржев. у., въ пог. Черницкомъ Жадринской в. (во мн. ч.) [1]) и въ Матвѣевской в. [3]) Опочецк. у.

13) Дѣепричастія съ окончаніемъ *-мши* отмѣчены въ с. Торопатцахъ Холмск. у. [4]); съ оконч. *-лши* (*ѣлши*) въ Сущевѣ Бѣжаницкой вол. Новоржев. у. [1]) и въ дер. Вѣче и др. Воронецкой в. Опочецк. у. [1]).

14) Употребленіе члена отмѣчено въ пог. Лукинѣ Великолуцк. у. [5]).

Изъ перечисленныхъ діалектическихъ чертъ въ этой группѣ на долю вліянія бѣлор. сосѣдства можно отнести 3-ю, 4, 5, 6, 7, 8, 10 и 11-ю, при чемъ нѣкоторыя изъ нихъ, напр., 5-я, объясняются сравнительно недавнимъ сосѣдствомъ съ бѣлор. говорами, а другія — бывшимъ въ отдаленномъ прошломъ вліяніемъ бѣлор. говоровъ, напр., 3-я или 6-я.

Особенности говоровъ Холмскаго типа:

1) Аканье сильное, т. е. *а* является въ 1-мъ предударномъ слогѣ, а въ остальныхъ положеніяхъ—редуцированныя гласныя или *ы*. При этомъ на мѣстѣ *о* за слогъ до ударенія можетъ являться *у* (*у*тапри́). Отмѣчено, напр., въ д. Яски Верхнешелонской в. [6]).

Послѣ мягкихъ согласныхъ является *и* или *е*ⁱ во всѣхъ положеніяхъ: д*и*р*и*вушка, о́з*и*ра. Отмѣчено, напр., въ г. Холмѣ и прилежащихъ селеніяхъ [7]), въ говорѣ д. Требёхи (на ю. отъ Порхова) и далѣе на югъ и у молодого поколѣнія Городовицкой вол. Порх. у. [8]).

---

[1]) Сводка по Пск. г. (Труды М. Д. К. в. 2).
[2]) См. Отв. № 33 (Матер. в-р. в. 5).
[3]) По моимъ наблюденіямъ.
[4]) См. Отв. № 54 (Мат. в-р. в. 8).
[5]) См. Отв. № 45 (Мат. в-р. в. 6).
[6]) См. Отв. на прогр. М. Д. К. № 44 (ненап.).
[7]) По свидѣтельству автора въ Отвѣтахъ № 40 на прогр. М. Д. К. (ненап.) и № 159 на прогр. Академіи Наукъ (ненап.).
[8]) По моимъ наблюденіямъ.

2) Отсутствіе шепелявости.

3) Отсутствіе цоканья.

4) 3-е л. глаголовъ на *т* мягкое при формахъ безъ окончанія.

Діалектическія явленія въ Холмской группѣ:

1) Полное аканье и яканье отмѣчено въ Азаровѣ Ровенск. вол. Холмскаго у. [1]), въ пограничныхъ со Смоленскою губ. селеніяхъ Торопецк. у. и въ округѣ с. Крутца Порхов. у. [2]).

2) Цоканье отмѣчено въ с. Троица-Хлавицы, въ д. Жуковичахъ Ельно-Ровенск. вол., въ Ельно-Ровенск. вол. вообще [3]) и въ части Цевельской вол. Холмск. у. [4]), въ с. Княжьи Горы [3]) и д. Яски Верхнешелонской вол. Порх. у. [5]), въ Раевскомъ прих. Пажеревицкой вол. (рѣдко), въ д. Тосницы и др. сел. Дубенской в. Порх. у. [3]). При этомъ почти во всѣхъ указанныхъ мѣстностяхъ отмѣчается присутствіе колонистовъ изъ Островск. у., такъ наз. „островней".

3) Форма мѣстоименія *табѣ* отмѣчена въ Ельно-Ровенской вол. Холмск. у. [4]) и, м. б., есть еще въ другихъ мѣстахъ.

4) 3-е л. глаголовъ съ оконч.-*т* твердое отмѣчено при формахъ безъ окончанія въ с. Княжьи Горы [6]) и д. Яски [7]) Верхнешелонск. в. и въ Раевскомъ прих. Пажеревицк. в. [1]) Порх. у.

Нужно замѣтить, что сравнительно больше другихъ изслѣдована Псковская группа говоровъ. Сравнительно меньше свѣдѣній по Порховской группѣ; но принимая во вниманіе однообразіе говоровъ этой группы, мы должны признать имѣющіяся свѣдѣнія достаточными для ея характеристики. Въ наиболѣе неполномъ видѣ находятся свѣдѣнія о Холмской группѣ.

Въ Псковской группѣ намъ представляется еще недостаточно изслѣдованной восточная граница этой группы въ Порховскомъ, Новоржевскомъ и Холмскомъ уу. Желательно также собрать побольше свѣдѣній относительно распространенія *т* твердаго въ 3-мъ л. глаголовъ и мягкихъ шипящихъ въ Ново

[1]) См. Отв. на прогр. М. Д. К. № 40 (непап.).
[2]) По моимъ наблюденіямъ.
[3]) Сводка по Пск. г. (Труды М. Д. К. в. 2).
[4]) Другая часть этой волости относится къ Псковской группѣ.
[5]) Отв. на прогр. М. Д. К. № 44 (непап.).
[6]) См. Сводка по Пск. г. (Труды М. Д. К. в. 2).
[7]) См. Отв. на прогр. М. Д. К. № 44 (непап.).

ржевскомъ и др. уѣздахъ. Наконецъ, какъ мы увидимъ далѣе, недостаточны также свѣдѣнія по сосѣднимъ бѣлорусскимъ говорамъ Смоленской и Витебской губ. Въ Холмской группѣ еще въ очень недостаточномъ освѣщеніи представляется районъ распространенія иканья, а въ связи съ этимъ и границы этой группы нужно признать только предположительными. Характеристика Холмской группы получается неполной вслѣдствіе недостаточности данныхъ по отдѣльнымъ говорамъ.

Что касается пограничныхъ съ Псковской губ. говоровъ, то удобнѣй начинать ихъ обозрѣніе съ сѣвера. Говоры ю. части Гдовскаго и ю.-з. части Лужскаго уѣздовъ Петрогр. губ. принадлежатъ къ Псковской группѣ. Говоры остальныхъ частей этихъ уѣздовъ, равно какъ и сосѣдніе окающіе говоры Старорусскаго у. Новг. губ. являются типичными представителями говоровъ западной основы. Акающимъ и икающимъ говорамъ Порховского, Холмскаго и Торопецкаго уу. соотвѣтствуютъ такіе же говоры Старорусскаго и Демьянскаго уу. Новг. губ., съ одной стороны, и Остащковскаго у. Тверской г. съ другой. Акающимъ говорамъ ю. части Торопецкаго у. соотвѣтствуютъ такіе же говоры Бѣльскаго у. Смолен. губ. При этомъ, гдѣ нѣтъ естественныхъ границъ между ними, говоры Смолен. губ. являются вполнѣ однородными съ сосѣдними Псковскими говорами. А гдѣ онѣ есть, тамъ разница сразу замѣтна. Мѣняется самый типъ аканья и появляются въ большемъ числѣ бѣлорусскія особенности: дзеканье, ў изъ *л* и др. Далѣе, весь югъ Псковской губ. (Тороп., Великолуц. и Опочецкій уу.) граничитъ съ Невельскимъ, Себежскимъ и Велижскимъ уу. Витебской губ. Въ этихъ уѣздахъ отмѣчены уже бѣлорусскіе говоры, но, къ сожалѣнію, нѣтъ ни одного пограничнаго съ Псков. губ. пункта, который былъ бы извѣстенъ въ діалектическомъ отношеніи. Поэтому мы не можемъ съ увѣренностью сказать, начинаются ли бѣлорус. говоры сразу, или немного отступя отъ этой границы. На основаніи тѣхъ отдѣльныхъ случаевъ, когда мнѣ приходилось встрѣчать при проѣздѣ по югу Псковской губ. жителей пограничныхъ мѣстностей Себежскаго и Невельскаго уу., я сказалъ бы, что Псковскій говоръ продолжается нѣсколько и за границей Псковской губ.

Здѣсь я не могу не упомянуть, что до своей поѣздки 1911 г. по ю. уѣздамъ Псков. губ. я придерживался общепринятаго мнѣнія, что бѣлор. говоры начинаются уже въ ю. частяхъ Опочецкаго, Великолуцкаго и Тороп. уу. Но, прислу-

шавшись къ говору крестьянъ этой мѣстности, я пришелъ къ заключенію, что это мнѣніе неосновательно. Такъ, говоръ ю. частей этихъ уу., во-первыхъ, сохраняетъ обликъ переходныхъ говоровъ на сѣв-в-рус. основѣ въ томъ самомъ видѣ, какъ я старался показать для говоровъ Псковской и Холмской группы, а во-вторыхъ, они не имѣютъ какихъ-либо лишнихъ бѣлор. чертъ въ сравненіи съ сѣв. частями этихъ же уѣздовъ. Только относительно нѣкоторыхъ пограничныхъ мѣстностей съ Витебской губ. мы имѣемъ свѣдѣнія, что тамъ пріобрѣтаютъ силу нѣкоторые новые факты, свойственные бѣлор. нарѣчію.

Далѣе, съ запада Островскій и частью Опочецкій уу. граничатъ съ Люцынскимъ у. Вит. г., населеннымъ въ бо́льшей своей части Латышами. Слѣдовательно, говоръ Остров. у. въ большинствѣ пограничныхъ пунктовъ не подвергается никакимъ вліяніямъ, если не считать этого иностраннаго вліянія со стороны Латышей [1]). Въ рѣдкихъ пограничныхъ мѣстностяхъ сказывается бѣлорусское вліяніе [2]). Далѣе на западъ, къ Псковскому у. прилегаетъ Лифляндія, населенная въ этихъ частяхъ Эстонцами и Полувѣрцами [3]).

Н. Соколовъ.

---

[1]) Вліяніе Латышей сказывается, напр., въ томъ, что у жителей дд. Бухово, Орино и др, всякое *ж* перешло въ *ж*: *ж*адить, *ж*арашо́, пло́*ж*а (см. Сводку по Пск. г. въ „Трудахъ М. Д. К.“ в. 2, стр. 19 и 25).

[2]) Напр., у жителей дд. Убогово и Троново являются твердое *р*, удвоенныя согласныя изъ сочетаній съ *j* и т. д. См. Сводку въ „Трудахъ М. Д К.“ в. 2, стр. 18—19.

[3]) Т. е. тѣми же Эстонцами, но православными.

Акающіе говоры Костромской губерніи.

При написаніи этой статьи я располагалъ слѣдующими матеріалами и статьями: 1) Ѳ. Покровскій. О говорахъ Буйскаго уѣзда. Жив. Стар. V. 4. 2) Онъ же. О говорахъ с.-зап. части Костромской губ. Ж. Стар. VI. 3—4. 3) Онъ же. О говорахъ Чухломскаго уѣзда. Ж. Стар. IX. 3. 4) Матеріалы для изуч. великорусскихъ говоровъ, № 18. Отвѣтъ Ѳ. Покровскаго по говору Буйскаго уѣзда (Изв. Отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1896 г.). 5) Мат. для изуч. великор. говоровъ, вып. IX, № 62. Отвѣтъ Ѳ. Покровскаго по говору Чухломскаго у. 6) Тамъ же, № 58. Отвѣтъ А. Аристова по говорамъ Кологривскаго у. 7) Сводка отвѣтовъ на краткую академическую программу по Костромской губ. (Труды М. Діал. Комиссіи, вып. I). 8) Мой отчетъ о поѣздкѣ въ Чухломскій у. (готовится къ печати въ Трудахъ М. Діал. Ком.). 9) Опытъ діалектологической карты рус. языка въ Европѣ съ приложеніемъ Очерка русской діалектологіи (Труды М. Діал. Комиссіи, вып. V).—Остальная литература будетъ указана въ текстѣ статьи.

Говоры Костромской губ. въ главной массѣ принадлежатъ къ чистымъ сѣв.-великорусскимъ, окающимъ, за исключеніемъ с.-з. угла ея, гдѣ свило себѣ гнѣздо аканье. Именно, акаютъ почти полностью два уѣзда Костромской губ.—Чухломскій и Солигалицкій и небольшія прилегающія части двухъ другихъ—Буйскаго и Кологривскаго [1]).

---

[1]) См. Опытъ діал. карты. Къ этому мѣсту карты ниже будутъ сдѣланы поправки.

Въ поискахъ причинъ появленія этого изолированнаго аканья я не могъ остановиться на какомъ либо опредѣленномъ объясненіи [1]). Вѣрнѣе всего, объясненія этого нужно искать въ постоянной и тѣсной связи жителей этой территоріи и главнымъ образомъ жителей Чухломскаго у. съ Москвою. Вѣроятно, территорія такимъ образомъ зародившагося аканья первоначально была невелика, а потомъ изъ нея аканье въ силу благопріятныхъ условій, главнымъ образомъ въ силу давно практикуемыхъ въ большихъ размѣрахъ отхожихъ промысловъ (въ Москву и Питеръ), распространилось на территорію сосѣднихъ говоровъ. Повидимому, въ такомъ же направленіи этотъ процессъ продолжаетъ развиваться и теперь. Но отхожіе промыслы сами по себѣ не могли создать подходящей атмосферы для появленія аканья, потому что 1) отхожіе промыслы практикуются самое большее съ начала XIX в. и 2) они оставляютъ слишкомъ малые слѣды въ говорѣ современныхъ крестьянъ. Говоръ крестьянина, совершающаго ежегодныя поѣздки въ Москву или Питеръ, отличается отъ говора его односельчанъ почти только въ словарѣ. Это отличіе въ большинствѣ случаевъ не касается грамматическаго и особенно фонетическаго строя его рѣчи. А если крестьянинъ давно уже пересталъ посѣщать культурные центры, то отличій и вовсе не остается. Его говоръ подъ нивеллирующимъ вліяніемъ окружающей среды сглаживается и становится вполнѣ тожественнымъ съ господствующими нормами. Конечно, при этомъ мы не беремъ во вниманіе исключительныхъ случаевъ, вызываемыхъ или большею, чѣмъ обыкновенно, образованностью, или особо культурной средой на сторонѣ и т. д..

Что связь, предполагаемая мною въ прошломъ описываемыхъ говоровъ, должна была быть именно съ Москвою, а не съ другимъ какимъ либо культурнымъ центромъ, это видно изъ помѣщаемой ниже характеристики этихъ говоровъ. Пора-

---

[1]) Разслѣдованіемъ этого вопроса я занимался въ архивѣ г. Чухломы на мѣстѣ и въ Архивѣ Министерства Юстиціи подъ руководствомъ извѣстнаго знатока исторіи г. Чухломы И. С. Бѣляева. По добытымъ мною даннымъ выходитъ, что аканье въ Чухломѣ восходитъ къ началу XVII в., причемъ появленіе его не связывается съ какимъ либо опредѣленнымъ историческимъ фактомъ.

зительное сходство съ переходными говорами именно Московской губ. не оставляетъ въ этомъ сомнѣнія. Поэтому и на нашей Діалектологической картѣ эти говоры обозначены цифрой 3, какъ и говоры восточной части Московской губ..

Передъ тѣмъ, какъ сказать подробнѣй о границахъ описываемыхъ говоровъ, сдѣлаю нѣсколько методологическихъ замѣчаній, которыя помогутъ разобраться въ нѣкоторыхъ несогласіяхъ въ указанной выше литературѣ по этому вопросу.

При опредѣленіи границъ переходныхъ говоровъ приходится между прочимъ сталкиваться 1) съ говорами „съ намѣчающейся переходностью“, въ которыхъ оканье сохраняется не вездѣ, но въ опредѣленныхъ фонетическихъ условіяхъ, т. е. является закономѣрнымъ [1]), и 2) съ говорами, сохраняющими оканье случайно, т. е., напр., въ отдѣльныхъ словахъ, не связанныхъ между собою общностью условій для его появленія. Оканье перваго рода является, напр., въ слогѣ передъ ударяемымъ *о, ё*: водо́й при *вады́*, *вадѣ́*; пойдёмъ при *пайди́те*, *пайду́т*. Такого рода говоры мы относили къ окающимъ. Оканье второго рода, конечно, нельзя принимать во вниманіе при оцѣнкѣ говора. Такіе говоры мы считали акающими. Далѣе, нужно замѣтить, что подъ сохраненіемъ оканья мы подразумѣваемъ также сохраненіе ёканья, т. е. произношенія неударяемаго *ё* на мѣстѣ неударяемаго *е* (сёло́). И сохраненіе ёканья, стало быть, можетъ быть и закономѣрнымъ, и случайнымъ. Наконецъ, во время поѣздки въ Чухломскій уѣздъ мнѣ пришлось наблюдать немало случаевъ индивидуальнаго оканья и индивидуальнаго аканья. Наблюдая подобное явленіе, можно впасть въ ошибку при оцѣнкѣ говора. Мнѣ встрѣчались акающія произношенія изъ мѣстностей, вообще окающихъ, и наоборотъ.

Въ Буйскомъ у., согласно Ѳ. И. Покровскому, акаетъ только одна сѣверная волость Покровская. Какъ видно изъ описанія этого говора, здѣсь мы имѣемъ дѣло съ неполнымъ аканьемъ. Напр., при аканьѣ сохраняется и ёканье. Но есть ли это ёканье случайное, или закономѣрное, неизвѣстно. Поэтому мы предпочли оставить границу Ѳ. Покровскаго нетро-

---

[1]) См. Труды М. Діал. Ком., в. V, стр. 45—47.

нутой. Въ Солигаличскомъ у., по Ѳ. И. Покровскому [1]), акаетъ бо́льшая восточная часть уѣзда по лѣвую сторону р. Костромы. Окающими являются Чудовская волость между правыми притоками р. Костромы, Монзой и Туткой и самыя сѣв. волости: Вершковская и Затугомская, примыкающія къ Тотемскому у. Вологодской губ. [2]) Восточнаго края уѣзда Ѳ. И. Покровскій не обслѣдовалъ. Опять таки мы и здѣсь рѣшили оставить границу, проведенную Ѳ. И. Покровскимъ, безъ измѣненія, хотя и здѣсь встрѣчаются тѣ же недоразумѣнія—оканье и особенно частое ёканье среди аканья. Провѣрить лично не пришлось, а въ тѣхъ случаяхъ, когда приходилось слышать крестьянъ изъ Солигаличскаго у., данныя Ѳ. И. Покровскаго подтверждались [3]). Въ Чухломскомъ у., по Ѳ. И. Покровскому, акаетъ бо́льшая часть уѣзда, за исключеніемъ окающихъ волостей Каликинской, Коровской и Просѣковской и „пріокивающихъ“ волостей: Вохтомской, Муравьищенской и Бушневской. Повидимому, подъ „пріокивающими“ онъ подразумѣваетъ волости съ неполнымъ оканьемъ. Но эта неполнота можетъ зависѣть частью отъ того, что окаютъ не всѣ, а только часть, а частью отъ того, что оканье слышно не во всѣхъ словахъ, гдѣ бы мы его ожидали, и опять таки возможенъ случай, что оканье сохраняется закономѣрно, и случай, что оканье случайно. Изъ Коровской вол. мнѣ не пришлось слышать ни одного окающаго произношенія. По разспросамъ свѣдущихъ лицъ я тоже пришелъ къ заключенію, что оканья тамъ нѣтъ. Въ результатѣ по собственнымъ наблюденіямъ я причисляю къ окающимъ только Бушневскую, Каликинскую и Просѣковскую волости, занимающія самый ю.-в. уголъ уѣзда [4]). Этими наблюденіями мы руководствовались при составленіи нашей карты [5]). Въ Кологривскомъ у. мы причис-

---

[1]) См. Ж. Стар. VI, 3—4.

[2]) На Діалектолог. картѣ эти волости показаны ошибочно акающими.

[3]) Мнѣ приходилось слышать акающихъ крестьянъ изъ Затугомской в. и акающихъ изъ Нероновской, Гнѣзниковской и Тормановской вол.. Кромѣ того, и въ Отвѣтахъ на краткую академич. программу (Труды М. Д. К. I, стр. 114) Нероновская вол. показана акающей.

[4]) Подробнѣе объ этомъ будетъ въ моемъ отчетѣ (см. выше).

[5]) Только уголъ этотъ на картѣ вышелъ слишкомъ малъ.

лили къ акающимъ три волости: Савинскую, Матвѣевскую и Николо-Ширскую. И здѣсь кое-что осталось неяснымъ, благодаря той же путаницѣ въ отвѣтѣ А. Аристова, напр. съ ёканьемъ. Къ счастью, я имѣлъ возможность разспросить достаточное количество лицъ по данному вопросу. Эти три волости отмѣчены и у насъ на картѣ, какъ акающіе [1]).

Наконецъ, для полнаго пониманія карты описываемыхъ говоровъ необходимо принять во вниманіе также и сосѣдніе съ нами говоры. Съ одной стороны они расположены среди костромскихъ говоровъ, представленіе о которыхъ можно составить себѣ хотя бы по описанію и текстамъ, помѣщеннымъ Н. Н. Виноградовымъ въ 77-мъ томѣ Сборника Отд. рус. яз. и слов. И. Академіи Наукъ. А съ другой—они примыкаютъ къ говорамъ Тотемскаго [2]) и Никольскаго [3]) уу. Вологодской губ..

Отсюда ясно, что сѣв.-великор. основа описываемыхъ переходныхъ говоровъ относится къ такъ называемому „восточному“ типу [4]). Наслоеніе состоитъ въ аканьѣ и нѣкоторыхъ чертахъ, непосредственно связанныхъ съ аканьемъ. Во всемъ же остальномъ они оказываются сходными то съ вологодскими, то съ костромскими говорами.

Особенности ихъ заключаются въ слѣдующемъ.

1. *Аканье* и *яканье*. Послѣ твердой согласной въ большинствѣ говоровъ *а* является только въ 1-мъ предударномъ слогѣ, а въ остальныхъ положеніяхъ являются гласныя редуцированныя—*а* неполнаго образованія или *ъ*. Напр. ст*а*р*а*н*а́* или ст*ъ*р*а*н*а́*. Діалектически, кажется, въ говорахъ болѣе южныхъ можетъ являться и полное аканье, т. е. *а* во всѣхъ неударяемыхъ положеніяхъ [5]), напр. ст*а*р*а*н*а́*.

---

[1]) На картѣ они отмѣчены черезчуръ большимъ угломъ.

[2]) См. О. Брохъ. Опис. одного говора Тотемскаго у. (Сб. отд. рус. яз. и слов., т. 83).

[3]) См. В. Мансикка. Никольскій говоръ Волог. г. (Изв. Отд. р. яз. и слов., 1914 г., кн. 4).

[4]) См. Труды М. Діал. Ком., в. V, стр. 22—25 и 32—33.

[5]) По наблюденіямъ моимъ и Ѳ. И. Покровскаго (Ж. Стар. IX. 3, стр. 331—332).

Послѣ мягкихъ согласныхъ изъ этимологическихъ *а, е, ъ* является *а* въ положеніи передъ твердой согласной и *и* передъ мягкой въ слогахъ, непосредственно предшествующихъ ударенію. Напр. бяру́, но: бири́. Въ допредударныхъ и заударныхъ (неконечныхъ открытыхъ) слогахъ является всюду *и*. Въ конечномъ открытомъ слогѣ *е, а* даютъ *а*, а *ъ* даетъ *и*. Напр. по́ля (-*е*), мо́ря, скорѣ́я, во́ля; въ боло́ти, въ го́роди. Конечное -*и* (-*ы*) получается также, какъ и въ литер. языкѣ, въ окончаніи сравнит. степ. (ра́ньшы, бо́льшы, дешевли); въ окончаніи 2 л. мн. ч. глаголовъ (даёти, дайти, берйти и др.) и, можетъ быть, еще въ нѣкоторыхъ случаяхъ. Діалектически можетъ являться, особенно въ заударныхъ слогахъ, *а* вм. *и*. Напр. копе́як [1]).

Особенно часто сохраняется этимологическое *е* (еканье) [2]). Напр. село́. Часто сохраняется этимологическое *а* послѣ мягкихъ согласныхъ. Напр. пятьдеся́т вм. ожидаемаго цитьдися́т, пряди́, сѣ́яли.

Также и обращеніе неударяемаго *а* послѣ мягкихъ согласныхъ въ *е* (см. п. 2) препятствуетъ послѣдовательному проявленію яканья.

2. Неударяемое *а* послѣ мягкихъ согласныхъ можетъ являться въ видѣ *е*. Напр. месно́й, свето́й, пета́къ, чесы́ и др.. Это явленіе очень распространено по всему району [3]).

Подъ удареніемъ *е* изъ *а* послѣ мягкой является лишь передъ мягкой согласной и въ единичныхъ словахъ. Напр. зе́ть, опе́ть; полеже́ть, держе́ть [4]).

3. На мѣстѣ этимологическаго *ъ* является *и* передъ мягкой согласной и въ концѣ словъ подъ удареніемъ. Это явленіе очень распространено въ Буйскомъ, Солигал. и Коло-

---

[1]) По наблюденіямъ Ѳ. И. Покровскаго (Ж. Стар. IX. 3, стр. 336) и моимъ.

[2]) См. описаніе говора Матвѣевск. вол. Кологривск. у. въ Мат., в. IX, стр. 125, также Ѳ. И. Покровскаго описаніе Буйскаго говора въ Мат., в. I, стр. 13—14, и его же—Чухломскаго говора, Ж. Ст., IX, 3, стр. 333—335.

[3]) См. Ж. Стар., IX. 3, стр. 333, и Мат. IX, № 58, стр. 126.

[4]) Это *е* изъ *а* послѣ мягкихъ характерно для говоровъ сосѣднихъ частей Вологодск. губ. См., напр., Мансикка, Изв. А. Н., 1914, стр. 208.

грив. уу., гдѣ оно является факультативнымъ почти во всѣхъ случаяхъ [1]). Напр., говорятъ: кли́ть и кль́ть, ми́дь и мѣдь, гдѝ и гдь́, двѝ и дв́ь и т. п.. Въ Чухломскомъ у. это явленіе встрѣчается только въ нѣкоторыхъ словахъ (йѝсть, йѝздить), въ бо́льшемъ же количествѣ случаевъ наблюдается только спорадически и по большей части бываетъ связано съ появленіемъ другихъ чертъ окающихъ говоровъ [2]).

4) Выпаденіе *й* (*і* неслогового) между гласными и возможное стяженіе гласныхъ послѣ предварительной ассимиляціи. Это явленіе сильно распространено во всемъ костромскомъ говорѣ и въ томъ числѣ въ описываемомъ районѣ. Его можно наблюдать во всевозможныхъ случаяхъ, причемъ формы безъ *й* являются обыкновенно рядомъ съ формами, имѣющими *й*, а если является стяженіе, то гласная обычно получается долгая. Напр. дѣ́лаэт, дѣ́ла̄т вм. дѣлаѝэт; также: зна́эт, зна́̄т, чита́эт, чита́̄т и пр.; кака́а, кака́̄ вм. кака́ѝа, больша́а, больша́̄, си́ня́а, си́пя́ и др.; скоря́а, скоря́̄, строжа́а, строжа́̄ и пр.; Андре́эв, Андре́в вм. Андре́ѝев, копе́эк, копе́к, ча́эм, ча́ам вм. ча́ѝем [3]).

5) *ў* является на мѣстѣ *л* послѣ гласной въ концѣ слога и слова. Напр. воўк (волк), пошо́ў (пошо́л) и др.. Это явленіе спорадически распространено по всей территоріи описываемаго говора, меньше всего въ Чухломск. у., больше всего въ Кологривск. у. [4]).

6) Шипящіе *ш, ж* тверды повсюду. Шипящій звукъ *ч* въ большинствѣ говоровъ является мягкимъ. Исключенія со-

---

[1]) См. Ѳ. Покровскій. Ж. Стар. VI. 3—4, стр. 451 слл., Отв. № 58 (Мат. IX, стр. 126).

[2]) Мнѣ пришлось слышать только по одному говору съ *и* на мѣстѣ *ѝ* передъ мягкой согл. въ Мирохановской, Судайской и Идской вол..

[3]) Наблюдатели и программы изданія 1896 г. отводятъ очень мало мѣста этому явленію. Въ статьяхъ Ѳ. И. Покровскаго и въ отвѣтахъ №№ 18, 58, 62 вовсе не отведено мѣста этому явленію. Опираюсь исключительно на свои наблюденія.

[4]) См. отв. № 58 (Мат., IX, стр. 128). Въ описаніяхъ Ѳ. И. Покровскаго нѣтъ этого явленія. Мнѣ приходилось слышать *ў* на мѣстѣ *л* по сосѣдству съ Вологодской губ. (въ Идской в.), кое-гдѣ въ Мирохановской и Судайской в. (центръ уѣзда), а также у отдѣльныхъ лицъ изъ Тормановской и Гнѣзниковской вол. Солигалицкаго у..

ставляютъ спорадически разсѣянные повсюду говоры съ *ч* твердымъ и тѣ говоры, въ которыхъ старые *ч* и *ц* совпали въ *ц* мягкомъ. Звукъ *ц* вообще является твердымъ [1]). Мягкимъ является *ц* въ тѣхъ діалектахъ, гдѣ *ч* и *ц* совпали въ одномъ звукѣ, *ц* мягкомъ, а также изрѣдка и тамъ, гдѣ *ч* и *ц* различаются. Въ нѣкоторыхъ говорахъ *ц* мягкое является при *ч* твердомъ [2]).

Шипящій звукъ *щ* произносится, какъ твердое *шч*, или какъ твердое долгое *ш* (*шш*). Напр. *шчу́ка* или *шшу́ка*. Соотвѣтствующій звонкій согласный произносится, какъ долгое твердое *ж* (*жж*), напр., *дожжа́*. Діалектически въ говорахъ, сосѣднихъ съ Вологодск. губ., попадается и мягкое произношеніе *ш* и *ж* долгихъ [3]).

7) Цоканье, именно здѣсь совпаденіе звуковъ *ч* и *ц* въ одномъ звукѣ, *ц* мягкомъ или шепелявомъ *ц*^{ч}, нужно признать явленіемъ діалектическимъ. Оно встрѣчается въ Буйскомъ и Кологривскомъ уу. повсемѣстно [4]), а въ Солигаличскомъ и Чухломскомъ лишь спорадически. Въ ю. частяхъ этихъ послѣднихъ уу. при цоканьѣ встрѣчается и чоканье [5]).

8) *Г* всюду произносится, какъ взрывной звукъ. Фрикативный звукъ *ґ* не существуетъ даже въ тѣхъ немногихъ словахъ, которыя въ литер. языкѣ произносятся съ *ґ* фрикативнымъ (Бога, благо и др.), и только въ Чухломск. у. существуетъ *ґ* фрик. въ этихъ словахъ [6]).

---

[1]) См. Мат., в. I, № 18, стр. 13—20, в. IX, № 58, стр. 126; Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 455 и сл., IX, 3, стр. 341—342.

[2]) По моимъ наблюденіямъ, *ч* твердое въ Чухломск. у. встрѣчается довольно часто, *ц* мягкое встрѣчается спорадически, чаще по сосѣдству съ окающими говорами Бушневской и Каликинской вол., а въ Идской вол. есть *ц* мягкое при *ч* твердомъ.

[3]) См. предыд. сноску. Мнѣ пришлось наблюдать *ш* долгое мягкое въ Алешковской и Идской вол. Чухломск. у. и въ Нероновской вол. Солигаличск. у., *ж* долгое мягкое въ Идской вол. Чухломск. у..

[4]) См. Мат., №№ 18 и 58.

[5]) См. Ж. Стар., IX. 3, стр. 341. Мнѣ пришлось наблюдать мягкое цоканье при чоканьѣ въ Коровской вол. Чухломск. у. и въ Гнѣзниковской и Костромской вол. Солигаличск. у., шепелявое мягкое цоканье въ Идской вол. Чухломск. у. и въ Савинской вол. Кологривск. у..

[6]) Ѳ. И. Покровскій, Ж. Ст. VI, 3, стр. 453—454, и IX, 3—4, стр. 339.

9) Губные звуки (*п, в, б, м, ф*) являются твердыми въ положеніи въ концѣ словъ и передъ согласной. Напр. щéпки, кро*фъ*, семъ и др. [1]).

Діалектически въ Кологривск. у. *в* въ концѣ слога и слова замѣняется черезъ *ў* (*у* неслоговое). Напр. дро́ўни, попо́ў и др. [2]).

10) Звукъ *д* въ положеніи между гласными передъ *е, и* можетъ исчезать. Напр. гля́и вм. гля*ди*, ло́шаи вм. лоша*ди*, бу́эт вм. бу*дет* и т. п. [3]).

11) Долгіе *н* и *м* могутъ являться на мѣстѣ сочетаній *дн, бм* вслѣдствіе ассимиляціи. Напр. ла́*нно* вм. ладно, омма́н вм. обманъ [4]).

12) Звуки *с, з* являются на мѣстѣ сочетаній *ст, зд* одного и того же слога. Напр. страсъ вм. стра*сть*, есь вм. е*сть*, гво́зье вм. гво́*здь*е [5]).

13) Зубныя смягчаются передъ суффиксами *-ств, -ск*, причемъ само *с* суффикса также является мягкимъ. Напр. *ца́рьській*, бога́*цьт*во. При этомъ *т, в* передъ этими суффиксами могутъ отпадать. Напр. бога́*сьт*во, попо́*ськ*ій [6]).

14) Удареніе всюду сѣверновеликорусское: ру́ку, но́гу, го́лову, сто́рону; по́ мужу, по́д гору, о́тдалъ, про́дал, про́пил, не́ было; привезёны, занесёны; была́, спала́, солгала́; вари́м, коси́м; хотите́ и др. [7]).

Въ нѣкоторыхъ индивидуальныхъ произношеніяхъ являются ударенія, заимствованныя изъ южновеликорусскаго. Напр. руку́, голову́, под гору́, отда́л, прода́л, ко́сим и др..

15) Интонація фразы сохраняется костромская, состоящая въ повышеніи тона приблизительно къ послѣднему слогу каждой фразы, а въ вопросительныхъ фразахъ въ повышеніи двухъ

---

[1]) Мнѣ не пришлось ни разу слышать произношенія съ мягкими губными въ этихъ положеніяхъ. Ѳ. И. Покровскій, впрочемъ, утверждаетъ противное (Ж. Ст., 3—4, стр. 342).

[2]) См. Мат., в. IX, № 58, стр. 126.

[3]) По моимъ наблюденіямъ.

[4]) См. Мат., в. IX, № 58, стр. 126, и № 62, стр. 143.

[5]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 340.

[6]) См. Ж. Ст., IX, 3, стр. 340.

[7]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 457. IX, 3, стр. 343, и Мат., в. IX, № 58, стр. 127.

предпослѣднихъ слоговъ и въ пониженіи послѣдняго. Напр.: Вѣдь однихъ расходовъ то сколько! Мы сюда не спускаемъ скотину. Ты чево дѣлаешь, бабушка? [1])

16) Въ склоненіи творит. пад. мн. ч. оканчивается на *м*, какъ дательный. Напр. съ рука́*м*, съ нога́*м*, за гроба́*м* [2]).

17) Окончаніе род. п. мн. ч. *-ов* распространяется на слова женск. и сред. рода. Напр. вещо́*в*, деревнё*в*, мѣсто́*в*, поле́*в* и др..

18) С.-вр. формы личныхъ мѣстоименій: мнѣ́, тебѣ́, тебя́, меня́.

19) Им. п. мн. ч. мѣстоименій, какъ твердаго, такъ и мягкаго различія, оканчивается на *-е* (*-ѣ*) подъ удареніемъ: онѣ́, моѣ́, твоѣ́, чіѣ́, своѣ́. При этомъ и остальные падежи могутъ сохранять это *е* (*ѣ*): моѣ́х, моѣ́м.

Въ прилагательныхъ и мѣстоименіяхъ окончаніемъ безъ ударенія является *и*: до́брыи, кото́рыи, въ нѣкоторыхъ говорахъ *я* [3]).

20) Въ им. п. ед. ч. муж. рода прилагательныхъ и мѣстоименій неличныхъ окончаніе *-ъй*, *-ый*, *-ай* и *ъй*, *ій*, *-ей* (*-яй*) напр. до́бръй, или добрый, или добрай въ другихъ діалектахъ, си́ньй, или си́нійй, или си́нейй (си́няй) въ другихъ діалектахъ [4]).

21) Въ род. п. ед. ч. прилагательныхъ и мѣстоименій неличныхъ муж. и сред. рода окончаніе *-во́*, *-ва*: ково́, кото́рова, слѣпо́*ва* [5]).

22) Мѣст. п. ед. ч. прилагательныхъ и мѣстоименій неличныхъ муж. и сред. рода оканчивается на *-ымъ*, *-имъ*, т. е. сходенъ съ тв. п. ед. ч.: в э́тим, в каки́м, на до́брым [6]).

23) Сравн. степ. прилагательныхъ можетъ оканчиваться на *-я́я*, *-а́я*: скоря́я, строжа́я [7]).

---

[1]) По моимъ наблюденіямъ.

[2]) См. Мат., в. I, № 18; в. IX, № 58, стр. 128, № 62, стр. 144; Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 459; IX, 3, стр. 344.

[3]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 459—601, IX, 3, стр. 344.

[4]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 338—339.

[5]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 344.

[6]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Мат., в. IX, № 62, стр. 144

[7]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 377.

24) 3 л. глаголовъ оканчивается на *-т* твердое (*-тъ*).

Въ Буйскомъ уѣздѣ возможны формы и безъ окончанія *-тъ* въ родѣ: несе́, веде́, дѣ́лаю, беру́ [1]).

25) Дѣепричастія прош. вр. дѣйств. залога оканчиваются въ большинствѣ говоровъ на *-ши*. Формы на *-вшы* рѣдки [2]).

26) Очень распространенъ по всѣмъ говорамъ постпозитивный членъ: *-то, -от, -та, -ту, -ты, ти* и др. Напр. прошлый-от год, сто́л-от, баба-та, село́-то, бабу-ту, бабы-тѣ [3]).

27) Употребительны дѣепричастія въ роли сказуемаго, въ родѣ: он уѣхавши, он послѣ отца был оставши маленьким, корова была теливши [4]).

28) Употребительна форма род. п. въ значеніи винительнаго отъ словъ, обозначающихъ предметы неодушевленные. Напр. нашел боровика, ландыша, съѣл гриба [5]).

29) Въ нѣкоторыхъ выраженіяхъ принято употреблять одно отрицаніе вмѣсто двухъ литер. языка. Напр. он никуда дѣнется, его ни во что считаютъ [6]).

Восточный типъ с.-вр. основы описанныхъ говоровъ ясенъ изъ слѣдующихъ ихъ чертъ: 1) въ ихъ основѣ *и* является изъ *ѣ* только передъ мягкими согласными (см. 4 пунктъ), 2) *ў* является на мѣстѣ *л* и *в* въ концѣ слога и слова (см. 6 п. и п. 10), 3) *ч, ц, щ* и *ш* долгіе являются мягкими (см. 7 п.), 4) имъ присуще мягкое цоканье (см. п. 8), 5) им. п. мн. ч. мѣстоименій оканчивается на *-е* (*ѣ*) (см. п. 22) и 6) въ нихъ вообще нѣтъ формъ 3 л. глаголовъ безъ окончанія *-т* (см. п. 27).

Ю.-вр. наслоеніе видно изъ того, что этому говору присуще аканье и яканье и другія черты, характерныя для ю.-вр. нарѣчія, напр. дѣепричастія на *-ши*, и въ немъ совершенно отсутствуютъ черты, характерныя для б.-р. нарѣчія.

---

[1]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 461; Мат., в. IX, № 58, стр. 129.

[2]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 456; Мат., в. IX, № 58, стр. 129.

[3]) См. Мат., в. IX, № 58, стр. 128; Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 460; IX, 3, стр. 344—345.

[4]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 456; IX, 3, стр. 346; Мат., в. IX, № 58, стр. 129—130.

[5]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 462; IX, 3, стр. 345.

[6]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 462; IX, 3, стр. 346; Мат., в. IX, № 58, стр. 130.

Собственно говоря, изъ сказаннаго выше о характерѣ основы и наслоенія въ описанныхъ говорахъ уже ясно, почему стоитъ на картѣ этихъ говоровъ цифра 3, но по характеру аканья и яканья и мягкому произношенію *ч*, *ш* и *ж* долгихъ, а также по менѣе важнымъ признакамъ, описаннымъ подъ цифрами 17, 18, 19, 20, 22, 23, описанный говоръ особенно похожъ на говоръ вост. части Моск. губ., что мы уже имѣли случай подчеркнуть въ предварительныхъ замѣчаніяхъ.

Н. Соколовъ.

Къ вопросу о дифтонгическомъ произношеніи *ѣ* и *о* въ южновеликорусскихъ говорахъ.

Среди этнографическихъ матеріаловъ, доставляемыхъ мнѣ слушателями Московскаго Учительскаго Института, въ этомъ году была получена отъ Н. И. Турченева тетрадка съ записанными имъ пѣснями (гл. обр. частушками) изъ Михайловскаго уѣзда Рязанской губ.

Въ этихъ записяхъ, сдѣланныхъ съ обозначеніемъ особенно рѣзкихъ діалектическихъ особенностей, мое вниманіе, по отраженному въ нихъ говору, привлекли пѣсни, записанныя отъ одной крестьянской дѣвушки, Анны Тюркиной изъ с. Пупкина (въ 20 верстахъ отъ г. Михайлова).

Особенность отмѣченнаго г. Турченевымъ говора заключается въ дифтонгическомъ произношеніи звука *е*, восходящаго къ древнему *ѣ*, а также въ дифтонгическомъ произношеніи въ нѣкоторыхъ положеніяхъ звука *о*.

Я тщательно выписалъ всѣ относящіеся сюда случаи, къ сожалѣнію, изъ очень небольшого записаннаго г. Турченевымъ матеріала и привлекъ сообщенныя имъ дополнительно свѣдѣнія о произношеніи нѣкоторыхъ словъ, обратившихъ его вниманіе.

Турченевъ обозначилъ звукъ, слышанный имъ на мѣстѣ древняго *ѣ*, черезъ *іе*. Мнѣ г. Турченевъ воспроизводилъ это произношеніе, и я на основаніи этого обозначилъ бы этотъ звукъ черезъ *i̯e*.

Всѣ приведенные въ записи случаи касаются только ударонаг звука, стоящаго и передъ твердой, и передъ мягкой со-

гласной: дiет (=дѣдъ), лiес, сiéли, мiéсець, недiéль, хатiéла.

Изъ словъ, гдѣ *ie* стоитъ вмѣсто *е* не изъ *ѣ*, въ записяхъ Турченева имѣется всего два случая: вiéрхам и шинiéль. Въ остальныхъ случаяхъ ударное *е* звучитъ какъ *е*: шесь (шесть), есь (есть).

Дифтонгическое произношеніе *ѣ* въ южновеликорусскихъ говорахъ уже нѣсколько разъ отмѣчалось въ научной литературѣ [1]) и обратило на себя большое вниманіе въ кругу спеціалистовъ.

Думается, что сообщеніе еще одного аналогичнаго факта не должно явиться излишнимъ. Наоборотъ, отнестись къ нему съ извѣстнымъ вниманіемъ слѣдуетъ уже по одному тому, что самый характеръ произношенія *ѣ* въ видѣ дифтонга, отмѣченный, какъ было указано, нѣкоторыми наблюдателями въ южновеликорусскихъ говорахъ, вызываетъ у нѣкоторыхъ ученыхъ

---

[1]) Въ южновеликорусскихъ и средневеликорусскихъ говорахъ дифтонгическое *ѣ* было отмѣчено 1) для Рязанской губерніи въ Касимовскомъ уѣздѣ (Проф. *Е. Ѳ. Будде.* Къ исторіи великорусскихъ говоровъ Казань, 1896, стр. 90 и др.), въ Рязанскомъ у. Новосельской вол. с. Новоселки (восп. Моск. Учит. Инст. *Ф. М. Тонышинъ* въ Трудахъ Моск. Діалект. Ком., в. 3, стр. 57, и въ Р. Ф. В. 1912, т. LXVIII, стр. 9—11), въ Егорьевскомъ у. с. Лѣки (запись Гришкина. „Діалектологическіе матеріалы, собранные *В. И. Тростянскимъ*, *И. С. Гришкинымъ* и др.“ Сборникъ О. Р. Я. и Сл. Ак. Н. т. XCV, 1916; см. также статью ак. *А. А. Шахматова* „Описаніе Лѣкинскаго говора Егорьевскаго у. Рязанской губ.“ въ Извѣстіяхъ О. Р. Яз. и Сл. Ак. Н. 1913, № 4); Московской губерніи въ Зарайскомъ уѣздѣ, Дѣдиновской и Пироченской волостяхъ (наблюденія *П. Н. Свѣшникова* и *Ѳ. Н. Афремова*, см. Отчетъ о дѣятельности Отд. Р. Яз. и Сл. И. Ак. Н. за 1916. Составилъ ак. В. Н. Перетцъ. П., 1916, стр. 26.); для *Тульской* губерніи въ Епифанскомъ у. (наблюденіе г. *Жирицкаго*, см. *Дурново*, *Соколовъ* и *Ушаковъ*. Опытъ діалектологич. карты русс. языка, М., 1915, стр. 92); для Воронежской губерніи въ уѣздахъ Землянскомъ и Задонскомъ (запись г. *Тростянскаго*; см. выше). Наконецъ упомянемъ о предположенной *А. А. Шахматовымъ* возможности произношенія *ѣ* въ видѣ дифтонга *ie* въ московскомъ говорѣ XVII в. (судя по одной любопытной записи XVII в., изд. *Л. Л. Васильевымъ*); см. Очеркъ древнѣйшаго періода исторіи русс. яз., П., 1915, стр. 128. Мы здѣсь не указываемъ на рядъ свѣдѣній о произношеніи *ѣ* въ видѣ *ie* въ сѣверновеликорусскомъ нарѣчіи (наблюденія *Мансикка* и *Виноградова* для говоровъ Вологодской и Костромской губ.).

(въ частности у А. И. Соболевскаго) сомнѣніе, и тѣмъ яснѣе оказывается необходимость въ привлеченіи новыхъ свѣдѣній.

Ак. А. И. Соболевскій заканчиваетъ свою рецензію на книгу, касающуюся этого вопроса и подготовленную къ печати ак. А. А. Шахматовымъ „Діалектологическіе матеріалы, собранные В. И. Тростянскимъ, И. С. Гришкинымъ и др.“ [1]) слѣдующими словами: „Какъ бы ни оцѣнивали новые факты въ записяхъ Воронежской и Рязанской губерній, мы должны признать, что изданные подъ редакціей ак. Шахматова матеріалы ставятъ новые вопросы въ области исторіи русскаго языка и русской діалектологіи и заставляютъ насъ съ нетерпѣніемъ ожидать дальнѣйшихъ наблюденій и записей изъ сильно акающихъ мѣстностей. То обстоятельство, что сходныя, а, можетъ быть, даже тожественныя діалектологическія данныя оказались съ одной стороны въ Рязанской, а съ другой внѣ близкаго сосѣдства, даже сравнительно далеко,—въ Воронежской губерніи, возбуждаетъ наше вниманіе и позволяетъ имѣть большія надежды“ [2]).

Полученныя мной свѣдѣнія касаются опять Рязанской губерніи, гдѣ, какъ было указано, уже найдены подобные говоры. Я имѣю гл. образомъ въ виду говоръ села Лѣки Егорьевскаго у. Рязанской губерніи, описанный мѣстнымъ крестьяниномъ Гришкинымъ, а также непосредственно изученный самимъ ак. Шахматовымъ.

Говоръ села Пупкина Михайловскаго у., Рязанской губерніи, о которомъ я могу сообщить, къ сожалѣнію, очень краткія свѣдѣнія, вполнѣ естественно сравнить съ указаннымъ Лѣкинскимъ говоромъ [3]). Въ обоихъ говорахъ дифтонгическое *ѣ* встрѣчается только въ ударномъ слогѣ. *Ѣ* звучитъ какъ *іе*. Этотъ звукъ въ обоихъ говорахъ встрѣчается какъ передъ твердой, такъ и передъ мягкой согласной.

---

[1]) Сборн. О. Р. Яз. и Сл. Ак. Н., т. XCV, 1916.

[2]) Ж. М. Н. Пр., іюль 1916, стр. 199.

[3]) Ср. также указанныя выше свѣдѣнія объ аналогичномъ дифтонгич. произношеніи звуковъ *ъ* и *о* въ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ Рязанской губерніи (записи проф. Будде, Тоньшина).

Относительно отмѣченныхъ выше въ говорѣ с. Пупкина случаевъ, когда звукъ *i̯e* стоитъ на мѣстѣ звука *е* (изъ *е*, *ѣ*) вi̯ерх и шинi̯ель, слѣдуетъ указать, что въ лѣкинскомъ говорѣ имѣются аналогичные (тоже очень рѣдкiе) факты появленiя *i̯e* на мѣстѣ *е* не изъ *ѣ*.

А. А. Шахматовъ объясняетъ эти случаи тѣмъ, что „по той или иной причинѣ сочетанiе мягкая согласная+*е* представлялось ближе къ сочетанiю съ *ѣ*, чѣмъ къ сочетанiю съ *е*". Впрочемъ А. А. Шахматовъ отмѣчаетъ подобное *i̯e* вм. ожидаемаго *е* въ заимствованныхъ изъ другихъ говоровъ (церк. слав. и иностр.) словахъ; такъ объяснится тогда и произношенiе шинi̯ель. Чѣмъ вызывается *i̯e* въ словѣ вi̯ерх за отсутствiемъ подробныхъ свѣдѣнiй о говорѣ с. Пупкина—неясно.

Вообще же на основанiи приведенныхъ г. Турченевымъ данныхъ, какъ будто, не остается сомнѣнiя въ дифтонгическомъ произношенiи звука *ѣ*. Для ак. А. И. Соболевскаго, какъ мы упомянули, „существованiе указанныхъ дифтонговъ является подъ сомнѣнiемъ". Отмѣтимъ здѣсь же, что г. Турченевъ не можетъ быть отнесенъ къ числу лицъ, „которыя, по выраженiю А. И. Соболевскаго, наслышавшись о существованiи дифтонговъ или какихъ либо другихъ особенныхъ звуковъ, начинаютъ ихъ находить то здѣсь, то тамъ въ живой рѣчи" [1]).

Помимо приведенныхъ выше данныхъ, намъ удалось произвести нѣкоторую повѣрку показанiй г. Турченева черезъ другого слушателя, родомъ изъ того же Михайловскаго уѣзда, абсолютно не знавшаго о сдѣланныхъ Турченевымъ наблюденiяхъ и записяхъ. На мой вопросъ, не слышалъ ли онъ народнаго говора въ с. Пупкинѣ и прилегающихъ мѣстахъ, онъ мнѣ сказалъ утвердительно и замѣтилъ, что „тамъ говорятъ *особенно*. Нѣкоторые звуки протягиваютъ: словно какiе то *вставные* звуки употребляютъ". Но дать конкретныя поясненiя своему общему акустическому впечатлѣнiю отъ мѣстнаго говора онъ не могъ, т. к. спецiальнаго вниманiя на него не обращалъ.

Въ тѣхъ же южновеликорусскихъ говорахъ, въ которыхъ наблюдается дифтонгическое *ѣ*, собиратели дiалектологическаго матерiала отмѣтили также дифтонгическое, или близкое къ это-

---

[1]) Ж. М. Н. Пр., 1916, iюль, стр. 197.

му, произношеніе звука *о*. Въ интересующемъ насъ говорѣ мы также встрѣчаемся и съ этой особенностью. Такимъ образомъ, эта параллельность является, видимо, типичной для всего разбираемаго разряда южновеликорусскихъ говоровъ.

Соберемъ всѣ соотвѣтствующія данныя, извлеченныя нами изъ записей г. Турченева, относительно дифтонгическаго *о*, хтўо, пўоп, кўот, скўóра, милўóва, самўóй, даруóга, кавўó-жа (кого же), смаруóдинка.

Изъ приведенныхъ случаевъ видно, что *ўо* слышится вмѣсто *о* только подъ удареніемъ и во всѣхъ этихъ случаяхъ *ўо* восходитъ только къ исконному *о* (не къ *о* изъ *е*, *ъ* и *ы*) и стоитъ послѣ твердыхъ согласныхъ. То же самое наблюденіе сдѣлалъ А. А. Шахматовъ относительно лѣкинскаго говора, то же можно вывести и изъ данныхъ, приведенныхъ г. Тростянскимъ относительно говора задонскаго у. Воронежской губерніи. Такимъ образомъ данныя по Михайловскому говору лишь подтверждаютъ предыдущія наблюденія въ области другихъ южновеликорусскихъ говоровъ.

Нѣсколько иначе обстоитъ дѣло съ точнымъ опредѣленіемъ качества этого звука, переданнаго Турченевымъ въ видѣ *уо* (но судя по его передачѣ произношенія—*ўо*). А. А. Шахматовъ опредѣляетъ въ лѣкинскомъ говорѣ звукъ, замѣняющій исконное ударное *о*, „какъ звукъ средній между *у* и *о*, или какъ сильно лабіализованное *о*“. Впрочемъ, въ нѣсколькихъ случаяхъ А. А. Шахматовъ опредѣленно слышалъ дифтонгъ *ўо*. Проф. Е. Ѳ. Будде въ касимовскомъ говорѣ слышалъ также дифтонгъ *ўо*; этотъ дифтонгъ слышалъ и г. Тростянскій въ Воронежской губ. [1]). А. И. Соболевскій опять сомнѣвается въ дифтонгическомъ произношеніи и этого звука и предполагаетъ

---

[1]) Отмѣтимъ также, что гг. *Свѣшниковъ* и *Аѳремовъ* въ Зарайскомъ у. также слышали дифтонгъ *ўо*. Указанія на особое произношеніе въ извѣстныхъ положеніяхъ звука о (въ видѣ *ўо* или близко къ нему) въ южновеликорусскихъ говорахъ собраны въ Очеркѣ русс. діалектологіи *Н. Н. Дурново*, *Н. Н. Соколова* и *Д. Н. Ушакова*. М., 1915, стр. 96. То же явленіе встрѣчается въ различныхъ говорахъ сѣверновеликорусскаго нарѣчія: въ Тотемскомъ, Грязовецкомъ и Никольскомъ уу., а также въ вятскихъ говорахъ. См. *Шахматовъ*, Очеркъ древн. пер..., стр. 81—82.

въ говорѣ, описываемомъ Тростянскимъ, не дифтонгъ, а „сильно лабіализованное *о*“, отмѣченное А. А. Шахматовымъ.

Сейчасъ, имѣя лишь скудныя данныя изъ записей г. Турченева, мы можемъ съ несомнѣнностью констатировать лишь отличіе звука въ приведенныхъ выше случаяхъ отъ звука *о*, его близость къ *у*, но для утвержденія дифтонгическаго характера его было бы болѣе осторожнымъ подождать до спеціальнаго изученія этого говора на мѣстѣ кѣмъ либо изъ болѣе опытныхъ, чѣмъ г. Турченевъ, лицъ. Впрочемъ, приведенное выше опредѣленіе разбираемаго нами говора, сдѣланное другимъ лицомъ, какъ говора со „*вставными*“ звуками, скорѣе можетъ говорить въ пользу дифтонга.

Изъ собранныхъ мной отъ Турченева свѣдѣній видно, что указанныя особенности говора встрѣчаются не только въ с. Пупкинѣ, но и въ находящемся отъ него въ 2-хъ верстахъ селеніи Катагóщѣ, а также въ селеніи Вороньи.

Говоръ всѣхъ этихъ мѣстностей отличается отъ говора окрестностей г. Михайлова и жители указанныхъ селеній по своему говору получили отъ своихъ сосѣдей кличку „*катагощинская щóколка*“, въ виду того, что они произносятъ не „што“, а „що“.

Въ заключеніе приведу нѣкоторыя другія данныя изъ записей Турченева для сужденія о говорѣ с. Пупкина: смяю́тца, нясуцца, ня бу́ду; плеса́ть, чеёк; радна́я, *аганёк*, *кале́чькъ*, *паóхаю*, *тава́рку*, *зылатых*, *цълаватца*, *пъсади́*, *гръхатать*, *май*, *ябло́ки*; *ни́зам*, *карни́зам*, *аддадуть*, велить, растуть, висить, *я́ицы*; *шапачкю*, *сердечкя*.

Борисъ Соколовъ.

Краткій отчетъ о діалектологическихъ экскурсіяхъ 1916 года.

Лѣто 1916 г. было богато экскурсіями съ діалектологической цѣлью, совершенными членами и сотрудниками Комиссіи.

Ѳ. Н. Афремовъ ѣздилъ въ Курскую и Рязанскую губ. Въ Курской губ. наблюденія производились въ ю.-в. части Тимскаго у., главнымъ образомъ въ Михельпольской волости. Помимо спеціально діалектологическихъ записей, въ селѣ Суволочномъ собранъ рядъ пѣсенъ и частушекъ, а въ селѣ Кривцѣ—рядъ пѣсенъ. Говоръ характеризуется диссимилятивнымъ аканьемъ. Передъ слогомъ съ *а́* ударяемымъ—на мѣстѣ старыхъ *а* и *о*—*ъ*, по большей части открытый; въ абсолютномъ началѣ слова частью *ъ*, частью *а*. Передъ остальными ударяемыми гласными всегда *а*. Яканье также диссимилятивное: передъ *а* является *и*, рѣже *е* склонное къ *и* еще рѣже *е*. Передъ остальными ударяемыми гласными — *а*. Колебаніе только передъ слогомъ съ ударяемымъ *о*. *в* в концѣ слога перешло въ *у* неслог.; но не передъ звонкими встрѣчается въ этомъ положеніи и *ф*. Въ началѣ слова передъ согласнымъ *в* переходитъ въ *у*; встрѣчается и *w*; *w* отмѣчено и передъ гласными. Вмѣсто *ф*—*хв* Губные передъ йотомъ и въ концѣ словъ тверды. Неорганическое смягченіе *к*. Въ окончаніи род. ед. прилаг. и мѣст.—*в*. Отмѣчены формы 3 го л. ед. ч. глаголовъ съ удареніемъ не на окончаніи безъ *ть*. Малорусское вліяніе на говоръ слабо; въ области фонетики можно отметить только спорадическую твердость согласныхъ передъ *и*.

П. Г. Богатыревъ ѣздилъ въ Шенкурскій у. Архангельской губ. Произведены наблюденія, приблизительно, въ 25 деревняхъ. Записано болѣе 200 разсказовъ и сказокъ, около 100 пѣсенъ, около 200 частушекъ, болѣе 50 загадокъ, болѣе 25 заговоровъ. Сверхъ того записаны отдѣльныя слова и выраженія, а также собраны свѣдѣнія по народному календарю и вѣрованіямъ. Во всѣхъ говорахъ констатировано цоканье

(у большинства *ц* мягк., у нѣкоторыхъ *с* мягк.); *с* и *з* шепелявы какъ передъ мягкими согласными, такъ и передъ гласными передняго ряда. Послѣднее не отмечено у В. П. Мансикка (Изв. Отд. р. яз. и слов., 1912 г., II). *ѣ* удар. звучитъ какъ *и* передъ мягкими; *а* безударн. часто переходитъ въ *о*, ассимилируясь слѣдующему *о*. Междугласное *и* неслог. часто выпадает. Формы 2-го и 3-го л. ед. ч. наст. вр. встрѣчаются съ *и* несл., безъ него и стяженныя. Говоръ Кóдемы отличается отъ болѣе сѣверныхъ говоровъ переходомъ *л* твердаго въ *у* неслог. въ концѣ слога; кроме того, въ Кóдеме *ѣ* удар. иногда переходитъ въ *и* и передъ твердыми. Тамъ же изрѣдка слышится *л* „европейское“ вмѣсто *л* твердаго.

А. А. Буслаевъ ѣздилъ въ сѣверную часть Серпуховскаго у Московской губ. Большинство записей сдѣлано въ Бавыкинской вол. Кромѣ нѣсколькихъ романсовъ и припѣвокъ, записывалъ, главнымъ образомъ, отдѣльныя слова и выраженія —Въ предударномъ слогѣ на мѣстѣ старыхъ *е*, *ѣ* и *а* послѣ мягкихъ и шипящихъ передъ слѣдующимъ твердымъ согласнымъ у стараго поколѣнія *а*, у молодого *е*. По мѣрѣ усиленія московскаго вліянія возникаютъ болѣе закрытые оттѣнки: *е* закрытое, *е* склонное къ *и*, наконецъ, *и*; но наиболѣе закрытые оттѣнки наблюдаются лишь въ деревняхъ, по отношенію къ которымъ Лопасня является культурнымъ центромъ; въ деревняхъ, тяготѣющихъ къ городу Серпухову, эти оттѣнки почти отсутствуютъ. Передъ мягкими согласными у старшаго поколѣнія—*е* средняго ряда, у младшаго—*и*. Послѣ твердыхъ губныхъ *а* предударное (изъ старыхъ *а*, *о*) изрѣдка лабіализуется. Въ предударномъ слогѣ на мѣстѣ старыхъ *а* и *о*—*ъ* послѣ твердыхъ; *а* появляется въ абсолютномъ началѣ слова, а частью при наличности *а* въ предударномъ слогѣ; послѣ мягкихъ—*и*. Въ конечномъ открытомъ слогѣ слова и въ конечномъ закрытомъ передъ твердымъ—*а*, какъ послѣ твердыхъ, такъ и послѣ мягкихъ. Въ конечномъ закрытомъ передъ мягкимъ и во всякомъ неконечномъ послѣударномъ слогѣ послѣ твердыхъ—*ъ*, послѣ мягкихъ большей частью *и*. Случаи неорганическаго смягченія задненебныхъ единичны. Переходное смягченіе отсутствуетъ. Граница *г* взрывнаго и фрикативнаго проходитъ черезъ Бавыкинскую вол. и передвигается постепенно на югъ. У лицъ, усваивающихъ произношеніе *г*, наблюдаются иногда аффрикаты.

Г. Г. Дингесъ собиралъ матеріалы для этнографической карты Новоузенскаго у. Самарской губ. Собраны статистиче-

скія данныя о великоруссахъ, малоруссахъ, нѣмцахъ, татарахъ, мордвѣ, эстонцахъ, евреяхъ, полякахъ и литовцахъ. Среди великоруссовъ, кромѣ сѣв.-вр. много южн.-вр. и сред.-вр. Такъ, напр. средне-великорусскіе говоры, характеризующіеся аканьемъ и *г* взрывн.,—въ дер. Калдинѣ (гдѣ мордовско-русское населеніе) и въ Дьяковкѣ. Въ XIX в. колонизація Новоузенскаго у. шла главнымъ образомъ изъ южно-велик. областей. – Сверхъ того, собралъ 324 слова для своей работы о русскихъ вліяніяхъ на языкъ нѣмецкихъ колонистовъ (Новоуз. уѣзда)

Н. Н. Дурново ѣздилъ въ г. Курскъ, въ Обоянскій и въ Щигровскій уу. Курской г., Елецкій у. Орловской г. и Задонскій у. Воронежской г. для выясненія вопроса, существуетъ ли диссимилятивное аканье въ чистыхъ южно-великорусскихъ говорахъ съ диссимилятивнымъ якань емъ. Установлено присутствіе диссимилятивнаго аканья в диссимилятивно-якающихъ говорахъ Обоянскаго и Щигровскаго уу., части Елецкаго у., примыкающей къ р. Дону, и въ частяхъ Задонскаго и Землянскаго уу. Впрочемъ, болѣе или менѣе послѣдовательно такое аканье выдержано только въ говорѣ г. Курска и Обоянскаго у.; въ остальныхъ уу рядомъ съ редуцированными гласными передъ ударяемымъ слогомъ съ *а* можно услышать и *а* чистое. Кромѣ того, заслуживаютъ упоминанія слѣдующія черты: 1) нерѣдко отчетливое *а* въ началѣ слова и послѣ твердыхъ согласныхъ (въ нормальной разговорной рѣчи) во 2-мъ и 3-мъ предударныхъ слогахъ; 2) очень заднее, близкое къ гортанному, произношеніе фрикативнаго *г* въ Обоянскомъ у., отличное отъ произношенія соотвѣтствующаго звука въ Щигровскомъ, Елецкомъ, Задонскомъ и Землянскомъ уу., гдѣ оно близко къ московскому *г* въ „Бога"; 3) вездѣ *к* мягкое послѣ мягкихъ неслоговыхъ звуковъ, при чемъ въ Обоянскомъ у. *к* послѣ *ч* не смягчается, несмотря на мягкость *ч* (дѣвочка), въ остальныхъ уу. *к* мягко и въ этомъ положеніи. Въ говорахъ южн. части Обоянскаго у. отмѣчены нѣкоторыя бѣлорусскія и малорусскія черты.

П. П. Свѣшниковъ, совмѣстно съ Ѳ. Н. Афремовымъ, посѣтилъ слѣдующія волости Зарайскаго у.: Дѣдиновскую, Ловецкую, Пироченскую, Луховиченскую и двѣ южныхъ волости Егорьевскаго у, Рязанской губ. Въ с. Дѣдиновѣ Дѣдновѣ предударныя *а* послѣ мягкаго и *е* чередуются безъ всякой послѣдовательности. То же самое въ Городцѣ и Негомшѣ Пироченской вол. Въ Ловецкой и Луховиченской вв.

преобладаетъ *а*. Кромѣ того, почти вездѣ можно услышать въ предударн. слогѣ переднее *а*. Въ Дѣдиновской вол. этотъ звукъ болѣе открытый, въ с. Рáдовицахъ Егорьевск. у. ближе къ *е*. Степень редукціи заударныхъ гласныхъ вездѣ одинакова. Въ Дѣдиновской в. редукція допредударныхъ гласныхъ очень слаба. Въ вол. Ловецкой и Пироченской, какъ и въ Егорьевск. у., редукція сильнѣй. Въ Дѣдиновской и большей части Ловецкой вол. редуцированный звукъ въ положеніи послѣ мягкихъ, какъ его опредѣляютъ О. Брокъ и акад. А. А. Шахматовъ Въ дер. Нудовшѣ Ловецк. вол. и въ с. Рáдовицахъ Егор. у. въ этомъ положеніи очень краткое *и*. Въ с. Малúвѣ Егор. у., видимо, *ъ* предудар. звучитъ, какъ *и*. только тамъ были отмѣчены *ш* и *ж* долгія твердыя; въ окончаніи 3-го л. ед. ч. глаголовъ обоихъ спряженій отсутствуетъ *т;* въ прочихъ говорахъ формы безъ *т* извѣстны только для глаголовъ I-го спр. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Зарайскаго у. отмѣченъ дифтонгъ *іэ* на мѣстѣ *ъ* удар.; тамъ же изъ стараго *о* подъ восходящимъ удареніемъ—дифтонгъ *уо* (съ неслог. *у*). Изрѣдка согласные тверды передъ *е*. Рездѣ *г* фрикативное. Въ Дѣдиновской и Ловецкой вол. очень распространенъ твор. ед. именъ жен. р. на-*уй*.

Н. Н. Соколовъ провелъ два мѣсяца въ слоб. Бѣлогорьѣ Острогожскаго у. Воронежской губ. (на р. Дону, въ 9 верст. отъ г. Павловска) и имѣлъ случай наблюдать мѣстный говоръ, а также собрать свѣдѣнія объ окружающихъ говорахъ частью путемъ личнаго ознакомленія, частью путемъ разспросовъ. Говоръ сл. Бѣлогорья и ближайшей округи въ общемъ тотъ же, что описанный Филатовымъ (Р. Фил. Вѣстн., т. 37—40). Составлено подробное описаніе говора и записано нѣсколько образцовъ.—Кромѣ того собраны нѣкоторыя свѣдѣнія о сѣверно-малорусск. говорѣ слоб. Сагуны и хутора Хвощеватаго въ центрѣ Острогожскаго у., а также и вообще о малорусск. говорахъ Воронежской г.; между прочимъ, на основаніи этихъ свѣдѣній является возможнымъ внести поправку въ діалектологическую карту М. Діал. Комиссіи: Павловскій у. весь малорусскій, и лишь кое-гдѣ въ немъ разбросаны селенія съ говорами немалорусскими, совершенно такъ же, какъ и въ другихъ малорусскихъ уу. Воронежской губ. Діалектическихъ уклоненій отъ общаго типа малорусскаго говора Воронежской губ. слѣдуетъ искать около Острогожска и Коротояка на юго-западѣ въ Валуйскомъ у., гдѣ говоры напоминаютъ говоры Новооскольск. у. Курской губ.

Б. В. Шергинъ ѣздилъ въ Архангельскій, Холмогорскій и Шенкурскій уу. Архангельской губ. Въ Шенкурскомъ у. собралъ свѣдѣнія главнымъ образомъ о говорахъ деревень, расположенныхъ по рѣкамъ Вагѣ, Леди, Тарнѣ, Сюмѣ, Нéленгѣ. Въ Холмогорскомъ у. посѣтилъ Куростровскую вол., а также деревни по рѣкѣ Емцѣ, в Архангельскомъ у.—деревни, лежащія въ дельтѣ С. Двины. Собраны отдѣльныя слова, выраженія, предложенія, а также циклъ свадебныхъ причитаній и пѣсенъ и много частушекъ. Говоры Шенкурскаго у. можно считать переходными отъ вологодскихъ къ архангельскимъ, при чемъ архангельскіе говоры постепенно распространяются вслѣдствіе культурнаго преобладанія. На рр. Леди, Тарнѣ, Сюмѣ, Нéленгѣ, при сохраненіи *л* твердаго, *ъ* передъ твердыми=*е*, передъ мягкими=*и* или *е* склонному къ *и* (послѣднее главнымъ образомъ у мужчинъ). Чѣмъ южнѣе, тѣмъ *и* опредѣленнѣй. Сѣверная граница распространенія такого *ъ* совпадаетъ съ границей интонацій, нѣсколько отличныхъ отъ поморскихъ (главное отличіе—болѣе сильное повышеніе въ концѣ предложенія), но въ то же время не вполнѣ сходныхъ и съ вологодскими. Въ большей части этихъ говоровъ слѣдующ. морфологическія отличія: 1) форма мѣстн. п.—на рѣкé, на Ледé, на грудé при тожествен. с поморскими—на столй, на горы́; 2) твор мн ложкима, конима; 3) формы, какъ мóленось, жéненось; 4) болѣе обычны, нежели въ Поморьѣ, нестяженныя формы 3-го л ед. ч. наст вр., а также имен ед. прилаг. женск. рода, существующія рядомъ со стяженными; 5) въ глухихъ мѣстахъ сохранились до нѣкоторой степени формы двойств. ч. (напр., вы бра́та милая, бра́та родимая Въ Шенкурскомъ у. распространена шепелявость Граница распространенія послѣдней сѣвернѣй, нежели граница *ъ* = *и*: шепелявитъ также южная часть Холмогорскаго у. Точно такъ же на верховьяхъ Онеги при *ъ* = *е* наблюдается шепелявость.

Р. І. Якобсонъ дѣлалъ наблюденія в нѣсколькихъ мѣстностяхъ Московской губ.: в Рогачевской вол. Дмитровскаго у. и пограничныхъ съ нею деревняхъ Клинскаго у., затѣмъ, совместно съ И. Л. Каномъ, въ Павловскомъ Посадѣ и окрестныхъ деревняхъ Богородскаго у. и въ Верхнемъ Посадѣ Звенигородскаго у. Записывались преимущественно отдѣльныя слова и выраженія, а въ Дмитровскомъ и Звенигородскомъ у. собрано кромѣ того, нѣсколько сказокъ, пѣсенъ и прибаутокъ, а также свѣдѣнія по матеріальной культурѣ. Въ Дмитровскомъ и Богородскомъ у. вокализмъ говоровъ съ намѣчающейся переход-

ностью составилъ главный предметъ наблюденій. Описаніе фонетическихъ чертъ говора Рогачевской вол. Дмитровскаго у. сообщено в засѣданіи Московской Діалектологической Комиссіи. Говоры посѣщенныхъ деревень Богородскаго у. близки къ говорамъ Дмитровскаго у., но отличаются болѣе отстоявшимся вокализмомъ, твердостью конечныхъ губныхъ и нѣкоторыми морфологическими образованіями: твор. ед. именъ женск. рода на-*уй*, глагольныя формы на-кош,-гош,-кот,-гот. Изъ различій между отдѣльными говорами можно отмѣтить *а* въ конечномъ безударномъ слогѣ, какъ открытомъ, такъ и закрытомъ, въ д. Быковѣ Игнатьевской в. Богородскаго у.; въ прочихъ наблюдавшихся говорахъ Богородскаго и Дмитровскаго у. въ этомъ положеніи звучитъ обычно *ъ*. Изслѣдованные говоры Звенигородскаго у. близки по типу къ говору д. Парфенокъ Рузскаго у.

Н. Ѳ. Яковлевъ обслѣдовалъ совмѣстно съ Е. М. Шиллингомъ село Серѣгово на р. Выми Яренскаго у. Вологодской губ. Собраны слѣдующіе матеріалы: записи спеціально діалектологическія, 2 старины и нѣсколько прозаическихъ разсказовъ о богатыряхъ, 3 духовныхъ стиха, 98 пѣсенъ, около 90 частушекъ, 3 народныхъ рождественскихъ драмы, 4 сказки, описаніе свадьбы, свѣдѣнія по народному календарю, вѣрованіямъ и матеріальной культурѣ, а также термины солеваренія на Сереговскомъ заводѣ большинство перечисленныхъ записей сдѣлано съ сохраненіемъ діалектическихъ особенностей). Напѣто 42 фонографическихъ валика.—Ударяемое *ѣ* звучитъ въ Сереговскомъ говорѣ передъ мягкими какъ *и*, передъ твердыми часто какъ *е* напряженное или какъ *е* склонное къ *и*. Ударяемое *а* между мягкими согласными перешло въ *е*.—Распространено цоканье; *щ* произносится, какъ *ш* полудолгое твердое; на мѣстѣ соотвѣтствующаго звонкаго сочетанія—*жж* полудолгое твердое; *в* въ концѣ слога перешло въ *у* неслог.; *л* твердое перешло въ *л* европейское, а въ абсолютномъ концѣ слова отмѣчено и *у*. Конечные губные отвердѣли. Твердые зубные производятъ впечатлѣніе церебральныхъ Сохраняется звонкость въ концѣ словъ, иногда встрѣчаются звонкіе и на мѣстѣ историческихъ глухихъ. Твор. множ. оканчивается на-*ми* и-*мя*. Обычны формы 1-го л. ед. ч. наст. вр. на-*пю-блю-тю*. Нѣсколько бѣлоруссизмовъ: 1) группа: зубной согласн.+йотъ перешла въ долгій зубной согласн.; 2) отмѣчены формы *умыюсь* (съ *ы* склоннымъ къ *и*), *шыю*; 3) *с* и *з* мягкіе перешли в *ш* и *жж* мягкіе.

Кромѣ того, Н. Ѳ. Яковлевымъ собраны краткія свѣдѣнія въ с. Краишевкѣ Аткарскаго у. Саратовской губ.

ГОСУДАРСТВ ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА